

М О Л О Д О Й
ГРАНДИССОНЪ,
служащій дополненіемъ
къ дѣтскому чтенію.

Часть II.



МОСКВА,
въ Университетской Типографіи,
у Ридигера и Клаудія.

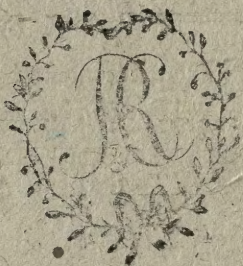
1 7 9 4



О Д О Б Р Е Н І Е.

По приказанію Императорскаго
Московскаго Университета Господѣ
Курапоровѣ я читалъ сію книгу, подѣ
заглавіемъ: Молодой Грандиссонъ,
Часть II, и не нашелъ въ ней ни-
чего противнаго наставленію, данно-
му мнѣ о разсматриваніи печатае-
мыхъ въ Университетской Тилогра-
фій книгъ; по тому она и напеча-
тана быть можетъ. — Логикѣ и
Метафизикѣ Профессоръ и печатае-
мыхъ въ Университетской Тилогра-
фій книгъ Ценсоръ,

Андрей Брянцевъ.





МОЛОДОЙ ГРАНДИССОНЪ.

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Сентября 12.

Вотъ еще, мамушка, новое
доказательство умѣренно-
сти и великодушія моего дру-
га! Нѣтъ, я не могу вамъ этого
изобразить. Мнѣ кажется, что
нѣтъ въ свѣтѣ такого благо-
роднаго молодого человека, какъ
онъ.

Графъ де*** подарилъ Кар-
лу, назадъ тому нѣсколько дней,
прекрасную собаку рѣдкой поро-
ды. Молодой Фалькландъ, одинъ
Часть II. А изъ

изъ нашихъ сосѣдей, просилъ уже нѣсколько разъ ее у Графа. Но онъ ее не получилъ, для того что всякъ здѣсь знаетъ, съ какою жестокостію онъ поступаетъ съ бѣдными своими собаками. Онъ только тѣмъ и веселился, чтобъ ихъ мучить, или справливать, чтобъ онъ другъ друга рвали. У этого Фалькланда собакъ уже съ двѣнадцатъ въ домъ. Вы можете быть подумаете, что это вся его охота? О нѣтъ! онъ еще кормитъ премного разнаго рода животныхъ, а особливо кошекъ, обезьянъ и попугаевъ, съ которыми онъ проводитъ по половинѣ дня. Мнѣ кажется, что онъ долженъ быть весьма необширныхъ дарованій, когда теряетъ время въ такихъ недостойныхъ упражненіяхъ, вмѣсто

сто того, чтобъ употреблять его на изученіе наукъ и искусствъ. Хотя у него и сихъ живошныхъ слишкомъ уже много, но онъ счелъ себя обиженнымъ, что Графъ, отказавши ему въ этой собакѣ, подарилъ ее другому, который у него ее и не просилъ. Чтожъ изъ этого вышло? Карлъ владѣлъ собакою не болѣе, какъ пятнадцать дней. Ее нашли мертвую подъ заборомъ. А вчера только мы узнали отъ Фалькландова слуги, что это онъ самъ отправилъ ее ядомъ изъ зависти. Охъ, какія чудовища есть въ людяхъ! Я говорю чудовища; но это слово еще не такъ сильно. Такъ, ма-тушка, въ моихъ глазахъ всякъ шотъ чудовище, который лишаетъ другихъ того, чего самъ имѣть не можетъ, единствен-

но въ томъ намѣреніи, чтобъ имъ досадить. Но слѣдующій разговоръ, который мы вчера ввечеру имѣли, Эдуардъ, Карлъ и я, прохаживаясь въ саду, ясно намъ покажетъ, какъ опмѣшилъ за сію обиду любезный мой другъ.

Я оказалъ ему сожалѣніе, что онъ лишился бѣдной собаки.

Мнѣ это также больно, сказалъ онъ. Я никогда не думалъ, чтобъ смерть собаки была для меня такъ чувствительна. Но она имѣла опмѣнный видъ, и начинала было ко мнѣ привязываться.

Эдуардъ.

Какое это гнусное дѣло со стороны Фалькланда! оправить невинную шваръ! Я бы ему за это

это никогда не простилъ, когда бы былъ на своемъ мѣстѣ.

Карлъ.

Однакожъ должно ему простить, по крайней мѣрѣ, чтобъ не быть такъ злымъ, какъ онъ.

Эдуардъ.

Ты очень добрѣ, братецъ. Что касается до меня, то я его смерть какъ ненавижу.

Карлъ.

А я его не ненавижу, но презираю его характеръ. Особливо мнѣ жалко, что онъ имѣетъ столь жестокия и поносныя спраси. Умертвить невинную шварь, единственно для того, чтобъ лишить его другаго, это такое жестокое хладнокровіе, отъ котораго можно дойти до самой ужасной крайности.

Эдуардъ.

Да онъ же еще претяго
дня называлъ себя твоимъ дру-
гомъ.

Карлъ.

Я и прежде зналъ, что не
должно вѣришь пустымъ сло-
вамъ; и что должно весьма хо-
рошо узнать человѣка, прежде
нежели полагаться на его друж-
бу.

Эдуардъ.

Не уже ли ты не покоришь-
ся явно съ этимъ наглымъ
человѣкомъ?

Карлъ.

Явно я никакъ не стану его
обижать, и буду доволенъ толь-
ко тѣмъ, чтобъ съ нимъ сколь-
ко можно рѣже видѣться. Зна-
комство молодого человѣка, у
котораго образъ мыслей только
подлѣ,

подлѣ, ни въ какомъ случаѣ, мнѣ не приличенъ.

Эдуардъ.

О! этого, братецъ, не довольно. Хочешь ли ты, чтобъ я ему раскроилъ голову? Скажи мнѣ одно только слово...

Карлъ.

Этого слова я никогда не скажу. Голова его не возвратитъ мнѣ собаки.

Эдуардъ.

Ну такъ для насъ еще нѣчто остается. У Фалькланда есть двѣнадцать борзыхъ и тончихъ собакъ. Намъ только стоить ихъ отправить; то это будетъ довольно великое для него наказаніе.

Карлъ.

А бѣдныя собаки, чѣмъ онѣ виноваты?

А 4

Эду

Эдуардъ.

Да какъ же, развѣ ты хочешь оставить злость его безъ наказанія.

Карлъ.

Это до меня не касается. Я его не палачъ. Довольно для меня и того, что его предаю угрызеніямъ собственной его совѣсти.

Эдуардъ.

Любопытно узнать, что объ этомъ скажетъ бапюшка. Я теперь не удивляюсь, для чего онъ всегда старался удалить насъ отъ сообщества съ этимъ подлецомъ.

Карлъ.

Это доказываетъ, что бапюшка умѣетъ проникать въ злое сердце; а я отъ того научаюсь, что въ выборѣ друзей всегда должно полагаться на со-
вѣтъ

вѣтъ родителей. Они имѣли болѣе опытовъ, нежели мы, и лучше могутъ оплечать добрые и худые нравы. Я надѣюсь, что по ихъ благоразумнымъ совѣтамъ мнѣ можно будетъ сохранить себя отъ всякихъ опасныхъ связей, могущихъ меня развратить. Однакожъ, Эдуардъ, мнѣ кажется, батюшкѣ не за чѣмъ сказывать объ этомъ гнусномъ Фалькландовомъ поступкѣ.

Эдуардъ.

Да за чтожъ его щадить?

Карлъ.

Хладнокровнымъ презрѣніемъ можно больше его пристыдить, нежели жалобами.

Вильгельмъ.

Вотъ благородный образъ мыслей, любезный другъ.

А 5 *Карлъ.*

Карл.

Этого, кажется, ужь довольно: поговоримъ о чемънибудь попріятнѣе. Теперь прекрасный вечеръ. Не пойдете ли намъ гулять въ поле?

Эдуардъ.

Погодите на минуточку. Посмотри, посмотри! Не видишь ли ты чего на этомъ деревѣ?

Вильгельмъ.

Тамъ кажется птица. Какія необычайныя перья! Она бъется изо всѣхъ силъ.

Карлъ.

Конечно она тамъ увязла.

Эдуардъ.

О какое счастье! Это попу-
гай Фалькландовъ, который конечно улетѣлъ изъ клѣшки. Я его знаю. Онъ теперь въ нашихъ рукахъ: такъ пускай же
за-

заплатитъ за собаку. Фалькландъ не отдастъ бы его за десять твиней. Это будетъ для него хорошее наказаніе.

Карлъ.

О братецъ! бѣдная птица страдаетъ. Вильгельмъ! сдѣлай милость, вели мнѣ принести лѣсницу. Я взлѣзу на дерево, и освобожу несчастную птицу.

Эдуардъ.

Конечно для того, чтобъ отдать ее, можетъ быть, Фалькланду?

Карлъ.

Безъ сомнѣнія, ибо она ему принадлежитъ.

Эдуардъ.

Онъ погубилъ твою собаку, а ты хочешь спасти его попуская.

Карлъ.

Карлз.

Для чегожъ не такъ? Съ этого дня я буду считать за удовольствіе оказывать ему всякія услуги за причиненное имъ зло.

Эдуардъ.

Однакожъ берегись. Тебѣ никогда не случится такого способнаго времени къ опмщенію.

Карлз.

Съ моей стороны я почи-
таю за опмщеніе показать ему,
что мое сердце благороднѣе
его.

Эдуардъ.

О! конечно. Онъ очень мо-
жетъ его чувствовать.

Карлз.

Въ семъ случаѣ я это дѣ-
лать буду для собственнаго сво-
его удовольствія.

Я

Я кричалъ садовнику, чтобъ онъ принесъ лѣсницу. Въ эту минушу онъ къ намъ пришелъ. Карлъ самъ взлѣзъ на дерево, на которомъ попугай увязъ между двумя вѣтвями. Онъ его освободилъ, и тотчасъ побѣжалъ сказать лакею, чтобъ онъ отнесъ его къ молодому Фалькланду.

Что ты думаешь о моемъ братѣ, сказалъ мнѣ Эуардъ, увидя, что онъ такъ скоро ушелъ?

Можно ли его, отвѣчалъ я, бранить за такое великодушіе?

— Конечно нѣтъ. Но я еще чувствую себя неспособнымъ подражать ему.

— Это зависитъ отъ насъ однихъ, когда имѣемъ тому такой примѣръ.

Карлъ

Карлъ скоро къ намъ возвратился. На лицѣ его изображалось пріятное удовольствіе. Я никогда столь живо не чувствовалъ, какъ пріятно дѣлать добро. Сдѣлайте милость, матушка, прячьте всѣ мои письма, чтобъ я, пріѣхавши домой, прочитывалъ ихъ нѣскольکو разъ. Я бы никакъ не былъ достоинъ имѣть у себя такого друга, когда бы его поведеніе не вселяло въ меня желанія и силъ пользоваться хорошими его примѣрами. Мнѣ бы хотѣлось, чтобъ они были извѣстны всѣмъ молодымъ людямъ нашихъ лѣтъ. Если можно имѣть столько удовольствія въ чтеніи хорошихъ примѣровъ другихъ людей, то сколь бы несравненно было пріятнѣе подавать ихъ самимъ! Такъ, ма-
туш-

пушка, эта мысль находишся
въ глубинѣ моего сердца; и я
пишаю ее съ радостію, чшобъ
со временемъ сдѣлаться болѣе
достойнымъ вашей любви. Цѣ-
лую сестрицу черезъ раздѣля-
ющее насъ пространство моря.
Ей, думаю, непротивно будетъ,
когда я еще поцѣлую ее: для
того что одинъ разъ цѣлую ее
за Эмилию, а другой за себя.

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Сентября 16.

Вчера, матушка, мы присущ-
ествовали при собираніи пло-
довъ. Воздухъ былъ чистъ,
небо свѣтло, и по всей деревнѣ
слышны были одни только пѣс-
ни, да свирѣльки и гудки. Весь-
ма пріятно видѣшь, какъ садов-
ники

ники въ бѣлыхъ одеждахъ на зеленыхъ деревьяхъ лазящъ по самымъ высокимъ вѣтвямъ, и срываютъ съ нихъ плоды, между тѣмъ какъ ихъ матери, жены и дочери собираютъ ихъ въ свои передники, а потомъ кладутъ въ корзины. Мы и сами были заняты срываніемъ плодовъ съ низкихъ вѣтвей, которыя только могли достать руками. Эта работа представляла родъ праздника, исполнявшаго сердца удовольствіемъ.

Нѣкоторыя довольно худо одѣтыя дѣвочки смогрѣли на насъ черезъ заборъ. Одна изъ нихъ, когда мы перестали рвать, позвала къ себѣ садовника, и говорила ему что-то съ просительнымъ видомъ, обращая по времени взоры свои на моего друга. Карлъ это примѣшилъ;
но

но онъ подождалъ, покуда садовникъ пересталъ съ нею говорить. Тогда сдѣлалъ онъ ему знакъ рукою, чѣмобъ онъ къ нему подошелъ; и вошъ ихъ разговоръ, который вамъ изъяснишь дѣло лучше, нежели всѣ мои слова.

Карлъ.

Чего тамъ у тебя просила дѣвочка съ такимъ прогашельнымъ видомъ?

Садовникъ.

Сказать ли вамъ, баринъ? Всѣ знаютъ у насъ, что вы очень милостивы. Она меня просила сказать вамъ, чѣмобъ вы позволили дать ей нѣсколько плодовъ для больной ея матери.

Карлъ.

Такъ она проситъ ихъ для больной своей матери? О! это

Скѣтъ II.

Б

доб-

добрая дѣвочка. Поди и дай ей столько яблокъ, сколько она понести можетъ. Мнѣ весьма пріятно наградить ее за любовь, оказываемую къ родителямъ.

Садовникъ.

Такъ я пойду, дамъ ей, которые поменьше и погнилѣе.

Карлъ.

Почему жъ ты выбираешь для больной самыя худшія? Нѣтъ, братецъ, напротивъ того дай ей самыя лучшихъ.

Садовникъ.

Я боялся, не будетъ ли это вамъ прошивно.

Карлъ.

Развѣ ты мнѣ не сказывалъ, что въ этомъ году самой большой урожай на яблоки?

Са-

Садовникъ.

Это правда, наши амбары
полны будутъ.

Карлъ.

Ну такъ за урожай, отъ
Бога намъ ниспосланной, долж-
но хоть малую часть удѣлить
для неимущихъ.

Садовникъ.

О баринъ, какой ты доброй!
Не напрасно тебя всѣ любятъ
и почитаютъ. Ты благость Бо-
жія на землѣ. Я тебя послу-
шаюсь, и знаю, что все то, что
ты дѣлаешь, всегда похваляет-
ся твоимъ батюшкою.

Садовникъ тотчасъ побѣ-
жалъ исполнить его приказаніе.
Эдуардъ слышалъ Карловъ раз-
говоръ; онъ подошелъ къ нему,
и сказалъ: я не могу тебя ху-
лить за твою щедрость; но
Бъ для

для меня то несносно, что
этой простой народъ всегда
чего нибудь проситъ.

Карлъ.

О братья! естли бы они
не просили насъ о своихъ нуж-
дахъ, то имѣли ли бы мы вни-
маніе на ихъ бѣдность? Мы вся-
кой день просимъ отъ родите-
лей тысячу излишнихъ вещей:
такъ пускай бѣдные люди про-
сятъ насъ хоть о самыхъ край-
нихъ своихъ нуждахъ.

Эмилія.

Карлъ говоритъ правду. Не
ужасно ли бы это было, когда
бы мы имѣли всякіе излишки,
а бѣдные лишены были и са-
мыхъ крайнихъ необходимостей?
Ввечеру я скажу мамушкѣ, въ
какомъ состояніи находишься
мама этой бѣдной дѣвочки; я
поч-

точно увѣрена, что она подастъ ей помощь.

Г. Баршлетъ, который, подходя къ намъ, слышалъ послѣднія слова Эмилии, похвалилъ ее за ея человеколюбіе. Карлъ спросилъ его: не вредны ли яблоки для больного? Конечно нѣтъ, ошвѣчалъ Г. Баршлетъ, а особливо когда они созрѣютъ. Эти плоды, почти всякому свойственные темпераменту, тѣмъ болѣе драгоценны, что можно ихъ сохранить въ большую часть года. Вотъ какова премудрость и благость Создателя, имѣющаго о насъ попеченіе и во время зимы, когда истощенная земля не въ состояніи уже производить пріятныхъ лѣтнихъ плодовъ.

Я всегда, машушка, буду благодаренъ къ Строителю

Б 3 ира,

міра, съ толикою любовію старающемуся о нуждахъ своихъ дѣшей. Но по немщасію сколько такихъ неблагодарныхъ дѣшей, которыя пожирающъ произведенія земли, не думая о благодѣтельной десницѣ, отъ коей они ихъ получающъ? Боже меня сохрани, чѣшобъ я когда либо былъ въ числѣ такихъ дѣшей; я, который столько ему обязанъ за дарованіе мнѣ такой доброй матери! Такъ, мамушка, вы бы меня и тогда заставили его любить, когда бы я только однихъ васъ имѣлъ въ семъ свѣтѣ. Позвольте мнѣ питать сіи чувства, и удостойте меня впредъ своихъ милостей. Прошу ихъ у васъ для сестрицы и для себя; и первый поцѣлуй, который она получитъ отъ васъ, будетъ для меня залогомъ

гомъ всей вашей ко мнѣ любви,
для того что самъ я не могу
имѣть сего счастья.

Р. С. Г. Грандиссонъ теперь
только получилъ письмо отъ
Графа де***, Оберъ-Каммергера
Королевскаго, въ которомъ онъ
проситъ его прислать ко двору
молодаго Карла, но неизвѣстно
за чѣмъ. Другъ мой завтра от-
правится въ Лондонъ съ Г. Бар-
шлемомъ. Сколько я буду со-
жалѣть о его отсутствіи!
Получа такую лестную при-
вычку видѣть его повсеминуш-
но, мнѣ должно будетъ прово-
дить цѣлые дни, не видя его
и не говоря съ нимъ ни слова!
Да и кто знаетъ, на сколько
времени онъ удаленъ будетъ
отъ меня! Г. Грандиссонъ не
безпокоился въ разсужденіи этой
поѣздки. Письмо Графово весь-

ма привѣтливо, и ничего худа-
го не предвѣщаетъ. Однакожъ я
лишаюсь друга. Одна только
мысль о его щастіи меня утѣ-
шаетъ въ сей разлукѣ. Онъ
обѣщался ко мнѣ писать. Съ
какою радостію буду я къ вамъ,
матушка, присылать списки со-
всѣхъ его писемъ!

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Сентября 20.

Посылаю къ вамъ, матушка,
такъ какъ обѣщалъ, списокъ
перваго Карлова ко мнѣ письма.
Вы увидите въ немъ его при-
ключенія, случившіяся съ нимъ
на дорогѣ, и прибытіе его въ
Лондонъ. Съ неперпѣніемъ ожи-
даю отъ него первыхъ объ немъ
извѣстій. Сердце предвѣщаетъ
мнѣ,

мнѣ, что онѣ будетъ щастливѣ. Вы можете судить объ этомъ по чрезмѣрному моему желанію, съ какимъ буду васъ объ немъ извѣщать. Будучи исполненъ сею сладостною надеждою, я еще съ большею нѣжностью обнимаю мысленно васъ и сестрицу.

*Карлъ Грандиссонъ къ Вильгельму Д***, своему другу.*

Сентября 18.

Не знаю еще, любезной другъ, что произведетъ наша поѣздка въ Лондонъ. Начало не такъ щастливо, Суевѣрные умы могли бы подумать, что это не предвѣщаетъ ничего хорошаго; но мы, любезный Вильгельмъ, получа отъ родителей благо-разумнѣйшія наставленія, все-

на будемъ беречься приходишь,
въ печаль отъ сихъ, тщетныхъ,
предвѣстниковъ.

Едва ли мы проѣхали отъ
дому нѣсколько миль, какъ
варугъ одна лошадь остано-
вилась, и не хотѣла далѣе итти.
Извозчикъ вздумалъ ее прине-
волишь, ударивъ сильно разъ
съ двадцать кнутомъ; что весь-
ма для меня больно было, ибо я
не могу терпѣть, чтобъ жестоко
поступать съ такимъ тихимъ
и полезнымъ животнымъ. Скоро
однакожъ примѣтилъ онъ, что
лошадь хромала отъ подковки,
и что это была не ея вина.
Должно было ѣхать тихо до
первой станціи. Тутъ дали
намъ свѣжихъ лошадей, кото-
рыя сперва скоро было насъ
повезли; но на половинѣ дороги
отъ великихъ выбоевъ вдругъ
пере-

переломилось въ нашей коляскѣ колесо. По щастію не случилось съ нами никакой бѣды. По близости не было никакого селенія; и должно было рѣшиться слѣзть съ коляски и ийти пѣшкомъ. Для меня это несчастіе все было бы сносно; но въ разсужденіи достойнаго нашего друга, Г. Бартлеша, оно мнѣ весьма было больно. Холодъ и влажный воздухъ, такъ какъ и усталость отъ шествія, очень меня беспокоили въ разсужденіи его здоровья. Солнце было уже на Западѣ; и мы шли медленно съ нашимъ лакеемъ, Генрихомъ. Дождь началъ потихасъ ити самой сильной. Наконецъ, полчаса спустя, мы усмотрѣли на правой сторонѣ маленькой домикъ не далеко отъ большой дороги. Насъ встрѣтилъ

тилѢ шамѢ честный земледѣ-
лецѢ, согбенный подѢ бременѢ
шрудовѢ и лѣшѢ; и доб-
рая его жена, кошорая была
почши немоложе его. Сѣи спа-
рики и дѣши ихѢ приняли насѢ
весьма благосклонно. Спаршѣе
сыновѣя пошчасѢ побѣжали за
масперомѢ вѢ ближнѣя селе-
нѣя; вмѣспѣ пошли кѢ ко-
ляскѢ помочь извощику вѢ ея
поправкѢ. Работа кончилась
уже очень поздно, и мы не
могли пуститься вѢ пущѢ, но
рѣшились препроводитѢ ночь вѢ
этой бѣдной хижинѢ, кошорая
вѢ семѢ случаѢ показалась мнѢ
такѢ же хорошею, какѢ и бога-
тыя палаты. Между тѣмѢ,
какѢ молодая дѣвушка пригото-
вляла намѢ простой столѢ, го-
судари мои! сказалѢ намѢ спа-
рикѢ, не безпокойшесь ни о
чемѢ;

чемъ; мы вамъ уступимъ свою постель, на кошорой вы можете насладиться покоемъ, нужнымъ для продолженія вашего пущи. Г. Баршлешъ не хотѣлъ было согласиться на сѣ предложеніе; но нашъ хозяинъ и его жена наконецъ убѣдили его къ тому. Послали только два прибора на столъ. Г. Баршлешъ это примѣшилъ, и сказалъ имъ: развѣ вы уже ужинали, друзья мои? — Нѣтъ еще, милоспивый государь. — Ну, такъ сядемъ вмѣстѣ: ужинъ будетъ веселѣе. — Мы этого, сударь, не смѣли, ошвѣчалъ спарикъ, но когда приказываете, то мы васъ послушаемъ. Деревенской ужинъ потчасъ былъ приготовленъ на столъ. Добрый кусокъ жаркого, блюдо салаты, масло, сыръ и нѣсколько плодовъ, вотъ все,

все, что было; но повѣрь мнѣ, что я никогда лучше не ужиналъ. Спалъ я во всю эту ночь очень крѣпко, такъ что Г. Баршлету трудно было меня разбудить. У насъ былъ прекрасный шеперь завѣракъ; и я написалъ это къ тебѣ письмо въ тѣ минуты, когда Г. Баршлетъ пошелъ поблагодарить за угощеніе нашихъ хозяевъ. Должно тебя оставить, но послѣ перваго нашего визита Графу, я постараюсь тебя увѣдомить о себѣ. Свидѣтельствую нижайшее почтеніе батюшкѣ и матушкѣ, и нѣжную любовь братцу и сестрицѣ.

Цѣлую тебя, и остаюсь по
всю жизнь

Карлъ Грандиссонъ.

Виль-

*Вильгельмъ Д*** къ своей матери.*

Сентября 23.

Я вамъ сказывалъ, машушка, что я васъ увѣдоилъ о щастіи Карловомъ. Вотъ списокъ письма его ко мнѣ и Баршлепова къ Г. Грандиссону. Я едва ли успѣю ихъ переписать до почты. Однакожъ весьма бы желалъ изобразить вамъ радость, которую сердце мое чувствуетъ. Я только теперь самъ себѣ говорю: какое щастіе видѣть друга своего въ благополучіи, и увѣдомлять о немъ машушку!

*Карлъ Грандиссонъ къ Вильгельму Д*** своему другу.*

Лондонъ. Сентября 21.

Могъ ли ты когданибудь вздумать, любезный другъ, какая бы была цѣль моей поѣздки въ этотъ
го-

городъ? О! конечно нѣтъ, ибо я и самъ еще не смѣю тому вѣрить. И такъ знай, что я прїѣхалъ сюда по приказанію Короля, который удостоилъ меня титуломъ Графа, и почилъ отличными мѣстамъ владѣ своихъ дѣшей. Не знаю, чѣмъ я заслужилъ такія почести. Хотятъ меня увѣрить, что я ими обязанъ своему поведенію. Но мнѣ кажется, что въ разсужденіи сего я исполнялъ одну только свою должность, которая сама по себѣ не заслуживаетъ награжденія. И такъ я считаю все это совершенно единою милостію Бога, желающаго наградить меня за добродѣтели достойныхъ моихъ родителей. Для нихъ, а не для себя, я тому радуюсь. Г. Баршлетъ пишетъ къ батюшкѣ; шы безъ

безъ сомнѣнія услышишь его
письмо. А я едва ли имѣю время
увѣрить тебя, что пребываю
къ тебѣ на всю жизнь вѣрный
другъ,

Карлъ Грандиссонъ.

*Г. Бартлетъ къ Г. Грандис-
сону.*

Милостивый государь
и любезный другъ!

Какое щастливое скажу я
вамъ извѣстiе! и какъ сердце
Гжи. Грандиссонъ будетъ шрепе-
тать отъ радости! Вашъ любез-
ный сынъ. . . . О! вы весьма заслу-
живаете милости Божіи, награж-
дающія его за хорошее поведе-
ніе. Я вамъ всегда говорилъ,
что онъ опредѣленъ къ тому;
чтобъ приносить вамъ во всю
жизнь сладостное утѣшеніе;

Счастъ II.

В

быть

быть еще столько молодымъ, удостоиться милостей отъ своего Государя, и видѣть себя отъ всѣхъ честныхъ людей одобряемаго! Такъ, конечно, нѣтъ никого, кто бы, его увидѣвши, не почелъ достойнымъ сего щастія. Но я слишкомъ уже долго держу васъ въ недоумѣніи о славной его участи. И такъ знайте, что Король почтилъ его титуломъ Графа, и доставилъ ему мѣсто какъ бы *ревнителя* при своихъ дѣтихъ. Графъ де***, коего жена доводится сестрою Маіору Артуру, сохраненному Карломъ отъ смерти, представилъ вашего сына Его Величеству подъ такими выгодными красками, и столь хорошо засвидѣтельствовалъ ему о его разумѣ, познаніяхъ и чувствованіяхъ, что

Ко-

Король пожелалъ его увидѣть ;
и при первомъ съ нимъ свиданіи
осыпалъ его сими милостями.

Графъ, введшій Карла къ
Его Величеству, и оставшійся
съ нимъ при семъ свиданіи, го-
воритъ, что онъ никогда не
видалъ, чтобъ Король принялъ
кого съ такимъ благосклон-
нымъ видомъ. Король самъ пред-
ставилъ его своимъ дѣтямъ,
призвавши ихъ къ себѣ; а вашъ
любезный сынъ отвѣчалъ на всѣ
ихъ вопросы съ почтительнымъ
непринужденіемъ и благород-
ными чувствованіями, которыя
удивительны въ его лѣтахъ.
Молодые Принцы тотчасъ хо-
тѣли его оставить при себѣ;
но онъ самъ сказалъ, что имѣ-
етъ нужду, препроводить еще
нѣсколько времени въ домъ сво-
его родителя, и воспользоваться

ся его наставленіями, дабы сдѣ-
лась достойнѣе наложенной
на него должности.

Вышедши онъ мнѣ призна-
лся, что еще и другую причи-
ну имѣлъ претовашъ сей оп-
срочки: то есть, что какъ
другу его Вильгельму остае-
тся только три мѣсяца прово-
дить въ Англіи, то ему весь-
ма жалко расстаться съ нимъ
прежде сего времени. И такъ
вы видите, что присутствіе
духа никогда его не оставля-
етъ, и прелести щастія не
могутъ привести ему въ забве-
ніе должностей дружбы.

Графъ даетъ въ сей день
большой столъ въ честь ваше-
го сына. Карлъ принималъ по-
здравленія съ такимъ же благо-
пріятствомъ, какъ и благород-
ствомъ. Похвалы, полученные
имъ,

имѢ, не родили въ немѢ ни ма-
лѣйшаго знака гордости; и онѢ
всѢхѢ прельстилъ любезными
своими качествами. Не думай-
те, милосливый государь, чтобѢ
привязанность моя къ вамѢ и
вашей фамиліи заставляла меня
говорить слишкомъ много о ва-
шемѢ сынѢ; я ссылаюсь въ томѢ
на письмо Графа, которое вѢр-
но онѢ къ вамѢ напишетѢ.

Мы здѣсь еще пробудемѢ
пять или шесть дней для раз-
ныхѢ надобностей; а по томѢ
опять приезу въ ваши объявія
предметѢ вашей нѢжности.

БаршлемѢ.

Р. С. ГрафѢ пришелѢ ко мнѢ
распечатать письмо, и велѢлъ
вамѢ объявить, что ЭдуардѢ
сѢ сихѢ порѢ имѢетѢ Капи-
танской чинѢ въ томѢ полку,

В 3

въ

въ коемъ находится и Маіоръ
Аршуръ, который теперь по-
жалованъ Полковникомъ.

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Сентября 26.

Я сполько спѣшилъ, матуш-
ка, отослать вамъ скорѣе спи-
сокъ съ письма Карлова и Бар-
плешова, что и не успѣлъ ска-
зать вамъ моихъ мыслей о ща-
стїи моего друга. Чувствую,
что нынѣ я и письма бы не кон-
чилъ, если бы сталъ гово-
рить вамъ о всѣхъ своихъ мыс-
ляхъ. Мнѣ легче и прїятнѣе
постараться изобразить вамъ,
сколько я былъ чувствителенъ
къ вспоминовенію его о нашей
дружбѣ. Какъ! для того только,
чтобъ не разстаться со мною
преж.

прежде назначеннаго мнѣ времени; противился желаніямъ молодыхъ Принцовъ, и пожертвовавъ мнѣ тѣми удовольствіями, коими бы онъ могъ наслаждаться съ тѣхъ поръ при дворѣ! Ахъ! онъ принесъ сію жертву не для благодарнаго! Вы знаете, мамушка, какъ я его люблю! Во всѣхъ моихъ письмахъ вы видѣли, сколько я вамъ говорилъ о своей любви къ нему! И такъ знайте, что онъ для меня сталъ еще въ тысячу разъ милѣе. Довольно я чувствовалъ съ самаго его ошсуществія, сколько онъ нуженъ для моего счастья. Не смотря на всѣ ко мнѣ ласки Г. и Гжи. Грандиссонъ, не смотря на дружбу Эдуарда и Эмилии, вижу я, что всякую минуточку чего-то мнѣ не достаетъ. Мнѣ кажется, что

жизнь моя только половина жизни. Теперь я утѣшаюсь только тѣмъ, что все дѣлаю для него. Такъ, мамушка, всѣ работы, которыя мы дѣлали вмѣстѣ, я теперь исполняю одинъ, чтобъ отсутствіе его не дѣлало никакой остановки. Я ископалъ его садъ, и украсилъ его цвѣтами, какіе теперь родятся; пускай онъ увидитъ по возвращеніи своемъ, старался ли я о томъ, что ему приноситъ такое удовольствіе. Я продолжалъ срисовывать для него архитектурныя каршины, имѣя начашья. Онъ не такъ хороши, какъ его; но онъ лучше моихъ собственныхъ. Я увѣренъ, что дружба его извинитъ слабость моей руки, и что онъ ихъ помѣститъ съ радостію въ своемъ кабинетѣ. Я также списываю

на

на его музыкальных книжках новыя пѣсни, какія только мы получили по его отбѣздаѣ. Я привелъ въ порядокъ книги въ его библіотекѣ, не пересчитывалъ кормишь его птицъ, и даю иногда что нибудь бѣднымъ, къ нему приходящимъ; словомъ сказаешь, стараюсь дѣлать все то, что бы онъ самъ дѣлалъ. Теперь то я почувствовалъ болѣе всего, сколько трудолюбіе, какъ и вы часто мнѣ говаривали, нужно ко разгнанію скуки и печали. Какъ бы я былъ жалокъ, если бы мнѣ случилось жить во все это время безъ всякаго упражненія! Я старался не оставлять въ цѣлой день ни одной минушкы праздною, чтобъ она не заняла меня печалію. Въ знакъ того, посылаю къ вамъ

переводъ мой, подѣ заглавіемъ:
Выгоды трудолюбія.

Прощайте, мапущка : когда
мой другъ далеко отъ меня,
то ваша разлука для меня вдвое
чувствительна. Я ушѣшаюсь
только тѣмъ, что вы меня лю-
бите, такъ какъ и я васъ.

Выгоды

Трудолюбія.

Г. Дорвиль, богатый фаб-
рикантъ, былъ врагъ всякой
праздности. Онъ не только
самъ посвящалъ на работу цѣ-
лой день, но и всѣхъ людей въ
домѣ не оставлялъ безъ дѣла.
Будучи благодѣшеленъ къ тѣмъ,
которымъ слабость или лѣша
не позволяли болѣе работать,
онъ былъ немилосердъ къ тѣмъ
грубымъ волокитамъ, которые
ни-

ниществовали у его коротѣ. Онѣ спрашивалѣ у нихѣ, для чего они не работаютѣ; и когда они извинялись въ томѣ, что не находятѣ себѣ нигдѣ мѣста, то онѣ ихѣ заставлялѣ работать въ своихѣ фабрикахѣ; но коль скоро кто однажды ему отказывалѣ, то не должно было болѣе показываться предѣ его глазами.

Онѣ ни развязывалѣ, ни завязывалѣ кипки товаровѣ, не принудивши Франциска и Роберта, своихѣ дѣтей, работать съ нимѣ вмѣстѣ. У него за домомѣ былѣ довольно большой садѣ. Лѣтомѣ заставлялѣ онѣ здѣсь дѣтей своихѣ работать при садовникѣ; а зимою давалѣ имѣ сшивать книги или шить на шокарномѣ станкѣ.

Три

Три его дочери также не могли быть праздными. Онѣ обязаны были дѣлать всякія работы, приличныя ихъ полу.

Чтобъ возбудить и поддерживать ихъ ревность, Г. Дорвиль платилъ всякому за работу, и старался давать тому особенное награжденіе, кщо отличился дѣятельностію. Симъ-то образомъ только дѣти могли доставать себѣ денегъ на забавы и разныя свои покупки.

Никогда не слыхано было между ними худыхъ условій или ссоръ. Они были совершенно здоровы, и всякой день имѣли новое удовольствіе наслаждаться плодами своихъ трудовъ.

Есшлы мальчики приносили сесипрамъ своимъ пучокъ гвоздики или гіацинтовъ, сорван-

рванныхъ на своей землѣ, то получали отъ нихъ взаимно вышитыя манжеты, кошельки, коробочки или ящички изъ шпосника, которыя были дѣло рукъ ихъ. Если они представляли къ десерту нововыросшіе плоды на посаженныхъ ими деревьяхъ, то они имѣли удовольствіе слышать отъ родителей за то похвалу, состоявшую въ томъ, что они говорили своимъ друзьямъ, отъ кого они сѣи плоды получили. Тогда всякъ бралъ свою рюмку, и пилъ за здоровье маленькихъ садовниковъ.

Всякой годъ особенно праздновали семь дней; то есть день рожденія всякаго дитяти и день рожденія отца и матери. Тутъ примѣчательна была ревностная любовь и радость.

Особ-

Особливо въ день рожденія родителей дѣти, будучи возбуждаемы похвальною ревностію, старались превзойти другъ друга въ изъявленіи своей благодарности. Мальчики представляли имъ разныя выдѣланныя коробочки, или другія игрушки изъ слоновой кости и изъ эбеноваго дерева, которыя они выпачивали на шокарномъ спанкѣ. Дѣвочки предлагали разное шитье, которое дѣлали для нихъ вшайнѣ. Отецъ и мать, какъ можно себѣ легко представить, не забывали опшѣпсвовашъ на сии подарки. Они обыкновенно дѣтямъ своимъ давали столъ, къ которому также приглашали и малолѣпныхъ ихъ друзей. Праздникъ обыкновенно оканчивался баломъ, въ которомъ сіе живое юношество, музы-

музыкою возбуждаемое, плясало съ восхищеніемъ: а родители радовались, видя натуральныя ихъ пріятности и дѣтскую ихъ веселость.

Кто бы могъ подумать, чтобъ сіи дѣти когда нибудь наскучили такимъ родомъ жизни? Однакожъ это случилось. Францискъ пошелъ однажды посѣтить маленькихъ своихъ двоюродныхъ братьевъ. Онъ пришелъ домой съ задумчивымъ видомъ. Отецъ его, познавши изъ нѣсколькихъ его запутанныхъ словъ причину его печали, сперва показался, будто того не примѣшилъ. Однакожъ, какъ Францискъ и на завтрашній день былъ также печаленъ, то Г. Дорвиль, пошедши съ нимъ послѣ обѣда въ одну вновь насаженную рощицу, имѣлъ

имѣлъ съ нимъ слѣдующій разговоръ:

Г. Дорвиль.

Что съ тобою сдѣлалось, любезный Францискъ? Меня безпокоишь печальный твой видъ.

Францискъ показывая, *будто смѣется.*

Это, батюшка, ничего.

Г. Дорвиль.

Улыбайся, какъ хочешь; ты не имѣешь обыкновенной своей веселости.

Францискъ.

Въ этомъ не лзя не признаваться.

Г. Дорвиль.

Развѣ ты имѣешь какую причину печалишься?

Францискъ.

О, коли бы я смѣлъ вамъ сказать!...

Г.

Г. Дорвиль.

Не ужъ ли ты боишься от-
крыть мнѣ свое сердце? Развѣ
я твой не другъ?

Францискъ.

Вы можете быть будете
меня бранить за это.

Г. Дорвиль.

Мнѣ тебя бранить? Ты зна-
ешь, что это не мой харак-
теръ, ни мои основанія.

Францискъ.

Правда, батюшка; но оставь-
те мнѣ мою тайну.

Г. Дорвиль.

За чѣмъ же, когда она тебя
огорчаетъ?

Францискъ.

Можетъ быть вы не захоти-
те помочь мнѣ въ моей печали.

Г. Дорвиль.

Такъ ты думаешь, что мнѣ
лучше тебя видѣть печальнымъ,

Састъ II. Г. Дорвиль не-

нежели веселымъ? Мнѣ казалось, что ты не такъ думаешь о моей любви.

Францискъ.

Что вы это, батюшка, говорите! Нѣтъ, нѣтъ, вы не имѣете большого удовольствія, какъ видѣть насъ веселыми.

Г. Дорвиль.

И такъ я не вижу, что тебѣ мѣшаетъ быть ко мнѣ довереннымъ. Ну, помиримся! Расскажи мнѣ свою печаль; а я обещаюсь сдѣлать тебѣ все то, что въ силахъ моихъ будетъ къ разгнанію ея.

Францискъ.

Хорошо батюшка: когда вы хотите, то я долженъ вамъ объ ней сказать. Вы насъ держите на цѣпи, какъ невольниковъ, и заставляете работать съ утра до вечера. Посмотрите

те

те на братцовъ: имъ бабюшка
все позволяесть. Развѣ мы не
можемъ пользоваться тѣмъ же,
чѣмъ и они?

Г. Дорвиль.

Какъ! любезный сынъ, эшто
тебя беспокоитъ? Нѣтъ ни-
чего легче, какъ тебя удо-
вольствоваться. Боже сохрани,
чтобъ я тебя заставлялъ ра-
ботать не по твоей волѣ: ты
можешь покоиться до тѣхъ поръ,
пока самъ не придешь ко мнѣ
просить приняться за свои
упражненія.

Францискъ, будучи дово-
ленъ симъ позволеніемъ своего
отца, употребилъ остатокъ
дня на бѣганіе по саду.

Г. Дорвиль всякой день вста-
валъ поушру рано; и когда упро-
было хорошо, то прогуливался
по полю съ тѣмъ изъ своихъ

дѣшей, кто наканунѣ былъ
всѣхъ смиренѣе и прилѣжнѣе.

На завѣршнїй день послѣ
сего разговора, аврора взошед-
ши возвѣстила прекрасное ут-
ро. Г. Дорвиль готовился пой-
ти гулять. Францискъ это
услышалъ; и хотя самъ въ себѣ
чувствовалъ, что совсѣмъ недо-
стоинъ итти гулять съ ош-
цемъ, но вдругъ вскочилъ съ
постели, и побѣжалъ просить
у него позволенія вмѣстѣ съ
нимъ итти. Г. Дорвиль охотно
на то согласился. Они сѣли на
холму, съ котораго видно было
прекрасное окрестное поле. Это
было въ первые весенніе дни. Лу-
га, которые за мѣсяцъ предъ-
тѣмъ были еще погребены
подъ снѣгомъ, въ то время
блистали смѣющеюся зеленью.
Деревья въ лѣскахъ покрылись
нѣ.

нѣжными листьями: рощи были украшены бѣлыми. и пурпуровыми цвѣтами. Слухъ не былъ болѣе пораженъ бурнымъ свистаніемъ аквилона: въ воздухѣ отдавалось одно только пѣніе пшницъ. Овцы и молодые лошади скакали на зеленыхъ паствахъ. Земледѣлецъ прорывалъ борозды, и эхо повторяло радостныя его пѣсни. Множество путешественниковъ шли по окрестнымъ дорогамъ. Одни провожали большія шельги, наполненные рожью, виномъ или шоварами: другіе несли на плечахъ коробки съ травами и цвѣтами. Молодые крестьянки казалось шли въ спрору, увѣнчавъ свою голову сосудами съ молокомъ. Всѣ поспѣшно приближались къ городу, коего вороша предъ ними ошворились.

Г 3 Фран.

Францискъ, восхищенный симъ зрѣлищемъ, почувствовалъ, что его сердце бьется отъ радости. Онъ бросился въ объятія къ своему ошцу, и вскричалъ: ахъ башюшка! какое прекрасное утро! какъ я благодаренъ вамъ за удовольствіе, какое вы мнѣ шеперь доставили!

Т. Дорвилъ.

Еще бы лучше, когдабъ все наши друзья имъ наслаждались! Мнѣ досадно, что мы не зашли взять съ собою двоюродныхъ твоихъ братьевъ.

Францискъ.

Охъ! они еще въ постели. Будутъ часа два, или три по крайней мѣрѣ.

Т. Дорвилъ.

Возможно ли? такъ они проводятъ эту прекрасную часть дня въ спаньи!

Фран-

Францискъ.

Я иногда хаживалъ къ нимъ въ девять часовъ : но они и въ это время только что продерушъ глаза.

Г. Дорвиль.

Конечно и въ этомъ случаѣ участь ихъ тебѣ завидна?

Францискъ.

Нѣтъ башюшка. Коли бы я такъ долго спалъ , то бы не имѣлъ щеперешняго удовольствія.

Г. Дорвиль.

Вашъ выгода трудолюбія ! Оно разбужаетъ насъ равно , чтобъ наслаждаться прелестными утра.

Францискъ.

Но развѣ не лѣзя вставашь рано , не работавши ?

Г. Дорвиль.

Чтожъ бы ты дѣлалъ?

Францискъ.

Я бы прохаживался то по одну, то по другую сторону. Нынѣ всходилъ бы я на высокой холмъ; завтра удалялся бы въ глубь роши, а въ другой разъ садился бы на берегу рѣки.

Г. Дорвиль.

Очень хорошо, любезный другъ; но вишь у насъ въ году 365 дней. Естли вычислишь изъ него всѣ холодныя и влажныя ушра, то едва ли останешся шестидесятъ пять такихъ прекрасныхъ, какъ сегодняшнее. Пойдешь ли ты гулять по-ушру, когда на дворѣ туманъ, когда идетъ дождь или снѣгъ, либо дуешь сильной вѣтеръ, и падаетъ иней и градъ?

Фран-

Францискъ.

Конечно нѣтъ; это негодное время скоро бы меня отвратило отъ охоты прогуливаться.

Г. Дорвилъ.

Чтожъ бы ты дѣлалъ прочие триста дней, когда бы не работалъ?

Францискъ.

Не знаю.

Г. Дорвилъ.

И думаешь ли ты, что ты будешь очень щасливъ, не зная, что дѣлать?

Францискъ.

Нѣтъ, признаюсь вамъ; время бы мнѣ наскучило.

Г. Дорвилъ.

А не лучше ли бы работать съ бодростію, нежели проширать себѣ глаза, зѣвать, тянуть руки, болшать, да вотъ такъ

падашь на стулъ, какъ ты, когда наскучишь?

Францискъ.

Но я могу, батюшка, и безъ работы забавляться какою нибудь игрою.

Г. Дорвиль.

Ты знаешь, что я тебѣ никогда не запрещалъ забавляться. Но посмотри, трудолюбіе ли, или пустая разсѣянность приноситъ тебѣ истинное удовольствіе. Я весьма желаю, чтобъ дѣти мои сколько были щасливы, сколько могутъ. Ты никогда не будешь работать, и всегда станешь играть, еслили докажешь мнѣ, что игры твои приносятъ тебѣ больше удовольствія, нежели трудолюбіе.

Фран-

Францискъ.

Берегитесь , батюшка , доказательство не тяжело.

Г. Дорвиль.

Посмотримъ; такъ и быть , подвергаюсь и опасности.

Францискъ.

Не примѣшили ли вы , что когда я играю , то скачу , смѣюсь , прыгаю , и дѣлаю разныя шпучки ? А когда работаю , то этого не бываешьъ.

Г. Дорвиль.

При всемъ томъ я много разъ видѣлъ , что ты и работая забавляешься и смѣешься съ братомъ.

Францискъ.

Правда ; но все не такъ , какъ когда играю.

Г. Дорвиль.

Ты не проводишь ни одного дня , чтобъ не поиграть ; можешь

жешь ли ты мнѣ показать что
нибудь пріятное, оставшееся
послѣ игры?

Францискъ.

Нѣтъ, батюшка. Мнѣ ос-
тается одно только о ней вос-
поминаніе.

Г. Дорвиль.

А нѣтъ ли чего у тебя
оставшагося послѣ работы?

Францискъ.

Извините, батюшка. Вѣ са-
ду у меня болѣе трехъ дю-
жинъ молодыхъ деревьевъ, ко-
торые я самъ посадилъ и взро-
стилъ. Всѣ мои гряды покры-
ты хорошою зеленью, а цвѣт-
ники прекрасными цвѣтами.

Г. Дорвиль.

Все ли шумъ, другъ мой?

Францискъ.

Нѣтъ еще, батюшка. Вѣ
комнатѣ у меня ящикъ напол-
ненъ

ненъ коробочками, и тысячею разными маленькими игрушками изъ слоновой кости и изъ эбеноваго дерева, которыя я самъ выточилъ на токарномъ моемъ станкѣ.

Г. Дорвилъ.

Но на все это ты конечно теперь смотришь съ сожалѣніемъ, что для нихъ пролилъ нѣскольکو капель поту? Вотъ эти, говоришь ты, стоили мнѣ цѣлый день трудовъ.

Францискъ.

О! хоть бы еще больше!

Г. Дорвилъ.

Ну, чтожъ?

Францискъ.

Когда я, батюшка, вижу, что ящикъ мой наполненъ плодами моихъ трудовъ, или когда я срываю пучокъ цвѣтовъ
для

для сестрицъ, или когда у меня есть хорошіе плоды и зелень, чшобъ поднести машущкѣ, то я столько считаю себя щастливымъ, что и не помню болѣе о потѣ и трудахъ, которыхъ они мнѣ стоили.

Г. Дорвиль.

Скажи же мнѣ, хотѣлъ ли бы ты теперь употребить на игры то время, которое провелъ въ обработаніи сада, или въ шоченіи на токарномъ станкѣ?

Францискъ.

Конечно нѣтъ, для того, что отъ нихъ бы у меня теперь ничего не осталось.

Г. Дорвиль.

По крайней мѣрѣ будешь объ нихъ помнить. Развѣ ты это считаешь ни во что?

Францискъ.

Этого очень мало.

Г.

Г. Дорвилль.

Я думаю, ты такъ мыслить, что игры до тѣхъ поръ веселы, пока забавляешься; и можешь признаться, что они не всегда такъ веселы, какъ тогда. Трудолюбіе, напрошивъ того занявши васъ чѣмъ нибудь пріятнымъ, оставляетъ по себѣ сверхъ того полезное намъ удовольствіе. Чрезъ двѣдцать слишкомъ лѣтъ ты найдешь для себя новое удовольствіе собирать плоды съ деревьевъ, посаженныхъ собственною своею рукою, между тѣмъ какъ и не вспомнишь о вѣтреныхъ своихъ играхъ. Теперь суди, что приноситъ истинное удовольствіе, полезное ли трудолюбіе, или пустыя забавы?

Франс

Францискъ.

По вашему, батюшка, суду конечно не лѣзя противорѣчить, что трудолюбіе, а не игры, дѣлаютъ меня щасливымъ.

Г. Дорвилъ.

Ты видишь, имѣю ли я право требовать отъ тебя трудолюбія. Естьлибъ я тебѣ сказалъ: поди, Францискъ, не дѣлай ничего. Я хочу, чтобъ ты проводилъ все время въ забавахъ; не было ли бы это несчастіемъ на всю твою жизнь?

Францискъ.

Конечно, такъ. Всѣ игры стали бы для меня несносны.

Г. Дорвилъ.

Но не пріятнѣли ли они тебѣ кажутся послѣ работы?

Францискъ.

Признайся, что такъ.

Г.

Г. Дорвиль.

Тогда я самъ принуждаю себя забавляться. Ты знаешь, что я иногда хожу звать своихъ братьевъ и другихъ своихъ товарищей къ тебѣ погулять. Развѣ ты позабылъ свои борьбы, бѣганья и другія игры?

Францискъ.

Нѣтъ, батюшка, я ихъ очень помню. Вы всегда почти присутствуете при нихъ; и когда я выиграю, то вы всегда улыбаешесь.

Г. Дорвиль.

Право, ты очень часто выигрываешь.

Францискъ.

Для того, что я всѣхъ моихъ товарищей сильнѣе; особливо двоюродные мои братья:

Часть II.

Д

я

я бы не побоялся и противъ
обоихъ ихъ спастъ.

Г. Дорвиль.

Конечно они не столько спа-
ры, какъ ты?

Францискъ.

Да вишь вы это знаете;
меньшой старше меня годомъ.

Г. Дорвиль.

Такъ конечно тебя лучше
кормятъ?

Францискъ.

Извините, батюшка; они
лучше ѣдятъ въ будни, нежели
мы въ праздники.

Г. Дорвиль.

Ну, такъ я не вижу, отъ
чего бы ты былъ сильнѣе, какъ
не отъ трудовъ.

Францискъ.

Позвольте сказать, батюш-
ка, что это невозможно; для
того

того что работа иногда такъ
меня разслабляетъ, что я не
могу двинуться.

Г. Дорвиль.

Но скажи ты мнѣ, кто
скорѣе всѣхъ бѣгаетъ.

Францискъ.

Скороходы.

Г. Дорвиль.

Отъ чего?

Францискъ.

Отъ того, что привыкли
бѣгать.

Г. Дорвиль.

Однакожъ бѣганье ихъ иног-
да утомляетъ такъ, какъ ра-
бота тебя.

Францискъ.

Безъ сомнѣнія.

Г. Дорвиль.

Но на завтра меньше ли они
скоры, и ты меньше ли здоровъ
и веселъ?

Д 2

Фран-

Францискъ.

Нѣтъ, не меньше.

Г. Дорвиль.

Еще одно слово. Видалъ ли ты людей, которые крѣче и здоровѣе, нежели другіе?

Францискъ.

Конечно видалъ. На примѣръ нашъ кузнецъ; посмотрите на его руки, все мускулы у него показываютъ крѣпость.

Г. Дорвиль.

А эту крѣпость отъ чего они получаютъ?

Францискъ.

Что мнѣ вамъ сказать? Такой человѣкъ весь день нагибается надъ своею работою. Онъ съ дѣтства своего пріучается вращать такимъ молодкомъ, какой я только что подыму.

Г. Дорвилъ.

Какъ! развѣ ты думаешь,
что онъ сильнѣе меня?

Францискъ.

О! я не хотѣлъ бы, хотъ бы
и самъ вамъ помогаль, чтооъ
вы съ нимъ схватились.

Г. Дорвилъ.

Это меня еще увѣряетъ,
что труды придаютъ силы че-
ловѣку. Вотъ кузнецъ работа-
етъ больше меня, и потому
меня онъ здоровѣе. Ты рабо-
таешь больше, нежели двою-
родные твои братья, и ты ихъ
здоровѣе. Работа вѣрно что
нибудъ шутъ значитъ.

Францискъ.

Въ самомъ дѣлѣ я начинаю
тому вѣришь.

Г. Дорвиль.

Ты теперь мнѣ говорилъ,
что ихъ всегда кормятъ опш-
мѣнно.

Францискъ.

Да это и правда.

Г. Дорвиль.

Но мнѣ кажется, что у
нихъ часто желудокъ болитъ.

Францискъ.

Почти всегда.

Г. Дорвиль.

А твой чувствуетъ ли ког-
данибудь боль?

Францискъ.

Никогда, батюшка. Вы знае-
те, что у меня всегда хоро-
шій аппетитъ.

Г. Дорвиль.

Конечно; однакожъ иногда
ты ѣшь еще съ большимъ ап-
пе-

пешиномъ : особливо, когда по-
рабошаешь въ своемъ саду.

Францискъ.

Это правда, я изрядно та-
ки ѣмъ послѣ работы.

Г. Дорвилъ.

Какъ же? работа укрѣп-
ляетъ твои руки и желудокъ,
и изошряетъ твой аппетитъ;
а я стану запрещать тебѣ шру-
диться? Нѣтъ; лучше пускай
мой сынъ дѣлаетъ честь моему
столу, а не такъ, какъ раз-
слабленные твои братья. Я не
хочу, чтобъ его шоварищи
были его сильнѣе и скорѣе бѣ-
гали, нежели онъ.

Францискъ.

Но мнѣ многіе, батюшка,
говорили, что какъ вы столько
богаты, то не должны
насъ принуждать къ работѣ.

Т. Дорвилль.

Эти люди говорятъ, какъ безумные; и ты самъ былъ бы безуменъ, когдабъ имъ повѣрилъ. Еслибъ ты въ поспѣли былъ до девяти часовъ, могъ ли бы я тебѣ со всѣми моими деньгами принести удовольствіе такимъ прекраснымъ упрямъ?

Францискъ.

Конечно нѣтъ.

Т. Дорвилль.

Нѣсколько дѣтъ ты можешь собирать плоды съ посаженныхъ тобою деревъ. По времени ты можешь даришь своихъ сестръ и друзей прекрасными игрушками, выпоченными тобою на токарномъ станкѣ. Вотъ что тебѣ остается отъ работы, которая есть источникъ многихъ удовольствій, тысячу разъ

воз-

возобновляющихся. Но всѣми моими деньгами могу ли я сдѣлать, чтобъ у тебя осталось что нибудь по окончаніи твоихъ игръ?

Францискъ.

Ахъ! нѣтъ, батюшка.

Т. Дорвиль.

Могу ли я наконецъ всѣмъ моимъ богатствомъ сдѣлать тебя здоровымъ, и желудокъ твой сохранить отъ разслабленія?

Францискъ.

Еще менѣе.

Т. Дорвиль.

Смотри же теперь, сколько выгодъ отъ трудолюбія: выгодъ драгоценныхъ, коихъ никакихъ золото въ свѣтъ тебя доставить не можетъ.

Францискъ.

Правда ваша.

Г. Дорвиль.

Да и для чего у меня много золоташа? для того ли, чтобъ вы были щасливы, или для того, чтобъ были несчастливы?

Францискъ.

Конечно для того, чтобъ мы были щасливы.

Г. Дорвиль.

А, кто щасливѣе? тотъ ли, кто все утро ворочается на постели, или тотъ, кто вставши при разсвѣтѣ, когда хорошо утро, можетъ итти прохаживаться по полю, и обозрѣвать восхищительныя красоты природы?

Францискъ.

Послѣдній, безъ сомнѣнія.

Г. Дорвиль.

Кто щасливѣе? тотъ ли, кто изнуряетъ свою жизнь пусты-

стыми забавами, коихъ иногда долженъ ожидать, и кои не всегда его увеселяющъ, и отъ коихъ ничего ему не остается; или потъ, кто занимается пріятными трудами, отъ которыхъ ему остается тысяча удовольствій для послѣдующаго времени?

Францискъ.

Все послѣдній же.

Г. Дорвилъ.

Не спрашиваю уже я у шебя: лучше ли имѣть крѣпкія руки, нежели разслабленные члены, свѣжій цвѣтъ лица, нежели блѣдный, хорошее здоровье, нежели непрестанныя слабости, и добрый аппетитъ, нежели невареніе желудка.

Францискъ.

Въ этомъ нечего и сомнѣваться.

Г.

Т. Дорвиль.

Такъ ты вѣришь, что все эти выгоды происходятъ отъ трудолюбія?

Францискъ.

Вѣрю.

Т. Дорвиль.

Ну, не былъ ли бы я достоинъ поруганія, если бы занявшись какими нибудь глупостями, пренебрегъ то, что возбуждаетъ въ своихъ дѣтяхъ любовь къ трудолюбію, извиняюсь своимъ богатствомъ? и всеми богатствами не сдѣлалъ ли бы я ихъ несчастными?

Францискъ.

Такъ, чувствую. Я самъ по глупости хотѣлъ отстать отъ трудовъ. Но теперь пойдемъ-те, бѣжуща; утро уже проходитъ; нетерпѣливо желаю на-

начать снова обыкновенныя мои упражненія , и надѣюсь нарвать по изрядному пучку цвѣтѣвъ для сестрицѣ , да прекрасной зелени съ градѣ моихъ для вашего завтрака.

Г. Дорвиль.

Пойдемъ , другъ мой ; весьма радъ , что ты такъ уменъ. Это побудило меня посовѣтовать съ тобою объ одномъ для тебя важномъ дѣлѣ. Завтра выходи опять со мною.

На завтрашній день, Францискъ, будучи нѣсколько гордъ, и еще болѣе любопытствуя опровергнуть на требованіе своего отца, поспѣшилъ помочь ему въ своихъ совѣсахъ.

Долгое время , любезный сынъ , сказалъ ему Г. Дорвиль, ищу я, куда бы употребить вышедшій изъ моего кармана год-

годно довольное число денегъ
для дѣтей моихъ.

Францискъ.

Вы очень, батюшка, къ намъ
милоспивы.

Г. Дорвилъ.

И такъ мнѣ хочется спро-
сить тебя: какъ ихъ выгоднѣе
употребить?

Францискъ.

Да ничего нѣтъ легче, ба-
тюшка: отдайте ихъ въ пор-
товлю.

Г. Дорвилъ.

Онѣ и теперь въ торговлѣ
другъ мой; но я думаю, что
ихъ должно вѣрнѣе утвердить
за вами. Наше состояніе под-
вержено весьма великимъ опас-
ностямъ. Это я испытываю
всякой день. Какое бы со мною
ни случилось несчастіе, но мнѣ

хо-

хочется такъ употребить нѣ-
которую часть своего имѣнія,
чтобъ она доставила вамъ на
всю жизнь безбѣдное пропита-
ніе.

Францискъ.

Мнѣ кажется можно на
нихъ купить домовъ?

Г. Дорвилъ.

Естьлибъ только они не
могли сгорѣть.

Францискъ.

Такъ купите земли. Она по
крайней мѣрѣ не сгоритъ.

Г. Дорвилъ.

Конечно нѣтъ, но за нею
надобно самому смотрѣть; а
иначе она скоро заустѣетъ,
и не будетъ доставлять тебѣ
обыкновеннаго дохода, такъ
что и съ большими своими по-
мѣстьями можешь сдѣлаться бѣд-
нымъ.

Фран-

Францискъ.

Не знаю же, батюшка, что
болѣе вамъ совѣловать.

Г. Дорвиль.

Иного средства, другъ мой, я
не вижу къ употребленію этихъ
денегъ въ безопасности отъ
всѣхъ несчастій, какъ употре-
бить ихъ такъ, чтобы никогда
не потерять.

Францискъ.

Какъ же ихъ, батюшка, упо-
требить такъ, чтобы никогда
не потерять?

Г. Дорвиль.

На примѣръ, если я ихъ
употреблю на доставленіе вамъ
полученныхъ познаній и доста-
точныхъ силъ къ пренесенію
всѣхъ превратностей въ жизни,
то въ какое состояніе судьба
васъ ни поставитъ, вездѣ бу-
дете въ состояніи доставать
себѣ

себѣ нужное. Ты хорошо знаешь Ариемешкику, и ведешь коммерческія книги; ты умѣешь садить и ходить за деревьями; изрядно работаешь на токарномъ станкѣ; братъ и сестра твоя имѣютъ также свои дарованія. Но хотя мнѣ и много стоило доставить вамъ сіи познанія; однакожъ еще больше издержу на приведеніе ихъ въ совершенство. Послѣ того въ глазахъ моихъ вы будете гораздо богаче, нежели когда бы имѣли великое наслѣдство: ибо всѣ помыслы можно поперять, а полезныя познанія навсегда останутся.

Францискъ.

Но позвольте сказать, батюшка: вѣдь у васъ хорошая фабрика. Мнѣ кажется, что

Часть II. Е сѣ

съ нею мы никогда бѣдны не
будемъ.

Г. Дорвилъ.

Были люди гораздо богаче
насъ, но теперь разорились.
Нехудо заблаговременно приго-
товляться ко всѣмъ превратно-
стямъ. Я вспомнилъ теперь
маленькую исторію, которая
вѣрно тебѣ понравится.

Францискъ.

Посмотримъ, батюшка; весь-
ма радъ слушать васъ.

Г. Дорвилъ.

Одинъ молодой дворянинъ
захотѣлъ жениться на нѣкото-
рой любви достойной дѣвицѣ.
Онъ требовалъ ее себѣ въ за-
мужство у ея отца, который
ему такъ говорилъ: я съ охо-
пою за васъ отдамъ дочь мою;
но имѣете ли вы какой нибудь
хорошій промыслъ, которымъ
бы

бы могли содержать мою дочь и воспитатьъ будущихъ своихъ дѣтей? Промыслъ, государь мой, отвѣчалъ ему дворянинъ? развѣ вы не знаете, что я имѣю съ вами въ сосѣдствѣ великой замокъ съ значнымъ количествомъ земли? А болѣе ничего, сказалъ ему отецъ той дѣвицы? Замокъ вашъ можетъ сгорѣть, а земли могутъ быть опустошены; при этомъ можетъ еще съ вами случиться тысяча злоключеній, которыхъ теперь я не предвижу. Однимъ словомъ, ежели вы хотите обладать моею дочерью, то должны обучиться какому нибудь ремеслу, которое бы меня успокоило. Это условіе болѣе всего необходимо для нашего союза. Молодой дворянинъ щедро хотѣлъ возпро-

тившись сему предложенію ; онъ не могъ перемѣнить мыслей отца обожаемой имъ дѣвицы. Чѣмъ же было ему дѣлать ? Онъ пошелъ въ ученики къ одному корзищику ; ибо думалъ , что сему художеству удобнѣе всего научиться можно ; и не прежде получилъ молодую дѣвицу , пока не сдѣлалъ предъ глазами ея родителя весьма исправную корзинку , и еще другія разныя небольшія бездѣлки изъ ивоваго дерева .

Въ первые годы своего супружества смѣялся онъ внутренно прозорливости своего тестя и чудному условію , которое онъ съ нимъ имѣлъ ; но вскорѣ пересталъ надъ тѣмъ насмѣхаться .

Война была объявлена . Непріятели взошли въ его про-
вин-

винцію. Они опустошили его жатвы, вырубали его лѣса, разорили его замокъ, разграбили все его имущество, и принудили его обратиться въ бѣгство со всею своею фамиліею. И такъ вдругъ нашъ богатой дворянинъ впалъ въ великую бѣдность. Онъ препроводилъ нѣсколько дней въ оплакиваніи горестной своей участи, провождая жизнь свою съ великимъ трудомъ небольшимъ числомъ денегъ, которыя у себя сохранилъ. — Сіе жалостное средство къ соблюденію его жизни скоро исчезло. — Тогда-то вспомнилъ онъ о ремеслѣ, которому научился. Бодрость его опять оживотворилась, и онъ предался работѣ шѣмъ съ такимъ раченіемъ, что укрылся въ одинъ городъ, гдѣ прежде его

Е 3 со-

состояніе не было извѣстно. — Жена его, приготовляя для своей фамиліи пищу, всегда ему въ его работѣ помогала, а дѣти ихъ продавали сдѣланныя коробочки и корзинки. Такимъ образомъ нашелъ онъ средство содержать весьма честно себя и свою фамилію до самыхъ тѣхъ щастливыхъ минушъ, когда возстановленіе мира дозволило ему вступить опять въ правленіе его имѣнія.

Сія исторія сдѣлала весьма живое впечатлѣніе на Франциска. Онъ разсказалъ ее въ тотъ же вечеръ своему брату и своимъ сестрамъ, которые равномѣрно были ею тронуты. Она подала имъ поводъ къ многочисленнымъ разсужденіямъ о способахъ сохраненія жизни, въ которыхъ всякой имѣетъ нужду

ду

ду для предохраненія себя отъ нечаянныхъ ударовъ судьбы. Ахъ! они того не предвидѣли, что вскорѣ сами должны были видѣть надъ собою сей несчастной примѣръ. Снаустя нѣсколько времени, огонь истребилъ все магазины господина Дорвиля, и все строенія его фабрики были подняты на воздухъ, прежде нежели можно было имѣть отъ кого нибудь помощь, чтобы удержать сильное стремленіе пожара. Иной бы предался отчаянію отъ сего несчастія; но онъ напротивъ того тѣмъ болѣе подкрѣплялъ свое постоянство и усугублялъ свою дѣятельность. Все его пріятели старались всячески ему помогать. Онъ щастливо пользовался такими случаями, также и своимъ реченіемъ, чтобы сыскать

Е 4 спо-

способъ для поправленія своихъ убытковъ. Они въ томъ ему не помѣшали, чтобъ дочери его не были скоро взысканы богатыми и разумными женихами, для того что они знали, что найдутъ въ нихъ женъ способныхъ къ благоразумному содержанію ихъ дома. Что же касается до двухъ его сыновъ, то они прилагали такое неусыпное раченіе въ своихъ работахъ, что чрезъ нѣсколько лѣтъ привели въ прежнее состояніе всѣ дѣла своей фамиліи; а при томъ еще возвели ее до такой степени благоденствія, въ каковой она не была даже и прежде ихъ несчастія, которое казалось разрушило ее навѣки.

Виль-

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Сентября 27.

О любезная мамушка, въ какую было опасность вналъ другъ мой Карлъ! Ахъ! ежели бы еще не много, чтобы я его навсегда потерялъ! Я и теперь еще безъ содроганія не могу о томъ подумать. Что бы сдѣлалось со мною, ежели бы онъ отъ него лишился жизни, или бы его предалъ смерти, и былъ бы принужденъ удалиться изъ своего отчества? По щаспію все это обратилось къ его чести, и онъ, сохранивъ себя для своихъ родителей и для меня, подаетъ еще новой случай любить его и почитать. Но пора уже вывести васъ изъ недоумѣнія.

Е 5

Про-

Прочтите, прочтите, сдѣлайте милость, письмо, которое Г. Грандиссонъ получилъ отъ Г. Баршлеша. Я провождаю этотъ вечеръ въ переписываніи его, чтобы къ вамъ скорѣе ото-сласть. Ахъ машушка! сколько разъ сердце мое прелетало, когда я списывалъ эту копію! Но это уже не отъ меня имѣетъ оно такое движеніе. Позабудьте меня на нѣсколько минутъ, чтобы заняться однимъ только другимъ моимъ Карломъ.

Г. Бартлетъ къ Г. Грандиссону.

Сентября 26.

Государь мой и любезный другъ!

Я не могу довольно нара-доваться вашему щастію, что

ВЫ

вы имѣете такого сына. Вчера, безъ его вѣдомъ свидѣнія, былъ я свидѣтелемъ одного поступка, которой приносилъ ему весьма много чести. Но что удивляться его поведенію, когда я въ немъ вижу дѣйствіе хорошихъ примѣровъ и мудрыхъ наставленій, которыя онъ отъ васъ получилъ!

Въ нашемъ обществѣ былъ вчера одинъ молодой человекъ, по имени Станлей, сынъ Милода Г*** весьма дерзкаго и буйнаго нрава. Хотя ему и не болѣе еще осмынацати лѣтъ, но честолюбіе и зависть снѣдають уже его сердце, и я примѣтилъ, что онъ завидовалъ и тому самому достоинству, которое получилъ вашъ сынъ. Онъ не преминулъ оскорблять его своими злобными шутками, но

Карлъ

Карлъ сносилъ ихъ съ молчаніемъ и скромностію. Они съли сыграть одну партію въ пикетъ. Станлей, сей подлый трусъ, хвастаясь ложною своею храбростію, думалъ, что можетъ употребить во зло умѣренность вашего сына, и всячески искалъ случая завести съ нимъ ссору въ игрѣ столь примѣтнымъ образомъ, что Карлъ не могъ удержаться, чпобы не показать своимъ видомъ, сколько онъ тѣмъ былъ не доволенъ. Я объясню вамъ заѣсъ весь ихъ разговоръ отъ слова до слова.

Карлъ.

Мнѣ кажется, государь мой, что вы мало имѣете удовольствія въ нашей игрѣ; не лучше ли ее оставить?

Стан-

Станлей (брося на столъ карты).

Это правда; никакого нельзя найти удовольствія, играя съ такими людьми, которые почти ни чего не знаютъ.

Карлъ.

Это можетъ спасться, что я хуже васъ играю; да я и не имѣю къ тому великой привязанности.

Станлей.

Если вы и другія игры не лучше знаете, то я опасюсь, не мудрено ли вамъ будетъ удержатъ достоинство, которое вы получили?

Карлъ.

Я не думаю, чтобы знаніе карточной игры было непременно нужно для исполненія сей должности. Но перемѣнимъ,
еже-

сжели угодно, нашъ разговоръ;
у васъ прекрасная табакерка.

Станлей.

Можетъ быть и вамъ не
неприлична бы была она въ но-
вомъ вашемъ званіи.

Карлзъ.

Она была бы мнѣ бесполезна:
я табаку не нюхаю, и думаю,
что лучше не привыкать къ
нему въ мои лѣта.

Станлей.

Это значить, что вы поста-
вляете за худое, что я нюхаю
табакъ.

Карлзъ.

Никакъ; — мой характеръ не
такой, чтобъ осуждать то, что
вамъ и вашимъ родителямъ ка-
жется пристойнымъ.

Станлей.

Мои родители въ этомъ
дѣлѣ не имѣютъ никакого уча-
стія;

спія; довольно и того, что
это мнѣ нравится.

Карлъ.

Какъ вамъ угодно; всякой
имѣетъ волю, какъ хочетъ,
такъ и думаетъ.

Станлей.

Вотъ какой послушливый
мальчикъ, что безъ позволенія
своихъ родителей не хочетъ
и табаку нюхать.

Карлъ.

Это правда; я безъ ихъ
совѣта ничего не дѣлаю.

Станлей.

Извините меня, что я это-
му удивлялся; вы еще столь-
ко молоды, что не можете ду-
мать и поступать по своей во-
ли; вамъ надобно еще время на
образованіе себя.

Карлъ,

Карлв.

Вѣ самъ мѣ дѣлѣ я надѣюсь,
что вѣ ваши лѣша буду го-
раздо поумнѣе.

Станлей.

Помилуйте, развѣ вы на-
мѣрены только меня обижать?
Какъ можете вы мнѣ сказать,
что вы вѣ мои лѣша будете
гораздо меня умнѣе?

Карлв.

Гораздо васѣ умнѣе, госу-
дарь мой? я неспособенѣ къ
такимѣ грубостямѣ. Легко мож-
но было вамѣ понять, что я не
иное что хотѣлѣ сказать, какъ
что я надѣюсь вѣ ваши годы
быть умнѣе, нежели какъ те-
перь.

Станлей.

Вы, мнѣ кажется, не неис-
кусны толковать свои слова
вѣ противную сторону?

Карлв.

Карлъ.

Нѣтъ, государь мой, я всегда прежде о томъ думаю, что сказать намѣренъ; и мои слова не имѣютъ никакихъ другихъ знаменованій.

Спанлей.

Этого довольно; не угодно ли вамъ погулять со мною по саду?

Карлъ.

Съ великою охотою, государь мой, ежели вамъ не противно; мнѣ ни что не мѣшаетъ.

Спанлей потчасъ надѣлъ съ суровостію шляпу, осматривая и щупая руками, у него ли шпага. Карлъ положилъ свою на креслы, и пошелъ за Спанлеемъ съ неустрашимостію. Я дождался, какъ они вышли изъ комнаты, и послѣдовалъ тихоночко за ними, довольно зная

Часть II.

Ж

по

по наслышкѣ , сколько Станлей вздорливѣ. Они шли другъ отъ друга въ нѣкоторомъ отдаленіи , и приблизились къ небольшой рощѣ , находившейся въ концѣ сада. Я подошелъ къ нимъ стороною , и спрятавшись неподалеку отъ нихъ за однимъ кустарникомъ , могъ слышать все слѣдствіе ихъ разговора , которой вамъ шеперь представляю.

Станлей.

Гдѣ же ваша шпата ? вы ее недавно у себя имѣли ?

Карлъ.

Э по правда , государь мой ; но я оставилъ ее дома.

Станлей.

Ежели вамъ непротивно , то сходите за нею.

Карлъ.

Карлв.

За чѣмъ? она мнѣ не нужна во время прогулки.

Станлей.

Конечно такъ; но вы имѣете въ ней нужду для удовольствіи обиды, которую вы мнѣ нанесли.

Карлв.

Обиды, говорите вы? для меня весьма странно, какъ могъ я васъ обидѣть своимъ невѣденіемъ.

Станлей.

Однако же вы это сдѣлали; и я бы такъ долго не помѣш-калъ потребовать ошъ васъ по-му причины, ежели бы мы одни были въ той комнашѣ.

Карлв.

Вы бы могли спросить меня и тамъ такъ же, какъ и здѣсь. Я бы не побоялся свидѣтелей

опевѣчать вамъ, такъ какъ теперь, что я не могъ васъ обидѣть для того, что поставляю себѣ всегда за первое правило никого не обижать.

Станлей.

Къ чему служатъ всѣ эти пустыя слова? подите, говорю вамъ, за своею шпагою; я хочу оружіемъ себѣ удовлетворить, есѣли только вы не покориѣсь и не будете просить у меня прощенія.

Карлъ.

У васъ просить прощенія, государь мой? Ежели бы я васъ обидѣлъ; то бы я самъ то сдѣлалъ, не ожидая ни отъ кого на то повелѣнія. Но какъ я ни малой не причинилъ вамъ обиды, то эѣтотъ поступокъ совершенно излишенъ.

Стан.

Станлей.

Но для чего оставляшь вамъ свою шпагу? вы вишь видѣли, что я свою взялъ.

Карлъ.

Да какая мнѣ до этого нужда, государь мой? я не знаю, по какому праву обязанъ я подражать вашимъ поступкамъ.

Станлей.

Это по крайней мѣрѣ, безъ дальнихъ отговорокъ, съ вашей стороны великая неосторожность.

Карлъ.

Но чему же? позвольте спросить; я бы всегда имѣлъ при себѣ свою шпагу, когда бы почиталъ васъ убійцею, и тогда-то подлинно нанесъ бы я вамъ жестокую обиду.

Ж 3 *Стан.*

Станлей.

Вы меня изъ терпѣнія вы-
водите; шлага моя еще въ нож-
нахъ: но берегитесь, я вамъ
говорю.

Карлъ.

Я совершенно спокоенъ, го-
сударь мой, и ни мало не робѣю.

Станлей.

Вы ни мало не робѣете? не
думайте, чтобъ я снесъ безъ
осмѣненія, что вы, будучи ро-
домъ меня ниже и чепырма
годами моложе, получили до-
стоинство, которое мнѣ по
всѣмъ правамъ болѣе принадле-
житъ, нежели вамъ.

Карлъ.

Мнѣ кажется, государь мой,
что вы усиленно старались его
получить. Не думалъ я, что-
бы шло мое васъ огорчило.
Но вы, какъ хотите, завидуй-
те

те ему; а я никогда не поза-
виду преимушествамъ вашей
благороднѣйшей природы.

Станлей.

По чему же? развѣ вы почи-
таете сіи преимушества пре-
зрительными.

Карлѣ.

Никакѣ нѣтъ; но я думаю,
что весьма глупо имѣ завидо-
вать, а особливо доказывать
то вооруженною рукою.

Станлей.

А для чего же не такъ?

Карлѣ.

Для того, что шпага моя
не могла бы ихѣ опіянь у-
васѣ, такѣ какѣ и ваша не мо-
гла бы лишить меня того шип-
ла, которое Король на меня воз-
ложилъ захотѣлъ. Послѣ эпо-
го простаго разсужденія думае-
те ли вы еще, что мы теперь

Ж 4 имѣ-

имѣемъ право другъ друга рѣ-
зать.

Станлей.

Но не всегда бьются для шо-
го, чшобы опробовать свою
шпагу.

Карлъ.

А ежели такъ, то мы мо-
жемъ побиться и на рапирахъ;
и я вамъ назначаю мѣсто въ
первой фехтовальной залѣ, есш-
ли хошите довести до конца
такую великую ссору.

Станлей.

Вы надо мною насмѣхае-
тесь?

Карлъ.

Боже сохрани! Но я опа-
саюсь, не станутъ ли смѣяться
надъ нашимъ поединкомъ, и
не скажутъ ли, что мы два мо-
лодые труса, что мы другъ
друга изцарапали для того,
чшобъ

чтобъ показать храбрость, которой не имѣемъ. Вѣрите ли вы мнѣ въ это, и согласитесь ли на удовольствіе, которое намъ обоимъ прилично?

Станлей.

Посмотримъ, что за-удовольствіе?

Карлз.

То, что я готовъ увѣрить васъ, что я во всѣхъ надо мною преимуществахъ вашихъ ни мало не уступаю, считая васъ выше себя, такъ какъ и вы, по моему мнѣнію, будете равныхъ же мыслей въ разсужденіи меня.

Станлей.

Слѣдовательно я первой долженъ вамъ отдать это, справедливой доль. Такъ, любезный Грандиесонъ, я на это соглашаюсь. Вы мнѣ весьма да-

ли почувствовать недостойный мой поступокъ. Ахъ, ежели бы вы мнѣ могли его простишь столь же искренно, какъ я въ немъ раскаяваюсь!

Карлъ.

Этого довольно, государь мой; я за это на васъ никакъ не сердись.

Станлей.

Однакожъ сдѣлайте милость, чтобъ этотъ поступокъ навсегда пребылъ тайною. Довольно того, если я буду о немъ жалѣть въ своемъ сердцѣ, не слыхавъ болѣе за то выговоровъ отъ постороннихъ людей.

Карлъ.

Успокойтесь, Станлей; вотъ вамъ въ залогъ рука моя.

Стан-

Станлей.

Я принимаю ее съ искрен-
ностью. Не смѣю еще просить
вашъ о вашей дружбѣ; но поз-
вольте мнѣ надѣяться, что со
временемъ сдѣлаюсь ее достой-
нымъ.

Молодые знакомцы, обняв-
шись другъ съ другомъ, воз-
вратились вмѣстѣ домой. Ни-
кто ничего не знаетъ о семъ
произшествіи. Оно дѣлаетъ
столько чести вашему сыну,
сколько принесло бы стыда его
сопернику, ежели бы онъ его
не исправилъ своимъ благораз-
уміемъ. Въ сихъ тонкихъ об-
стоятельствахъ, Карлъ пока-
залъ свою храбрость безъ вспыл-
чивости и умѣренность безъ
слабости. Хотя онъ и гораз-
до моложе Станлея, и былъ
безъ шпата, но одними рѣзки-

ми

ми отвѣтами не менѣе успѣлъ
смягчить своего непріятеля.
Однимъ словомъ, я не знаю,
что болѣе въ немъ почитать
должно, благоразуміе или не-
устрашимость.

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Октябръ 2.

Наконецъ, матушка, другъ
мой Карлъ возвратился. Съ ка-
кою радостію мы его опять
увидѣли! Минута его прибли-
женія была знакомъ праздника.
Деревенскіе мальчики, не ска-
завши ничего Г. Грандиссону,
построили изъ зеленыхъ вѣш-
вей торжественныя воропы при
самомъ вѣздѣ въ деревню. Мо-
лодые дѣвушки, въ бѣлыхъ оде-
ждахъ, ожидали его съ корзин-
ка-

ками, наполненными цвѣтовъ, которые они кидали по дорогѣ. Тысяча голосовъ закричали: Карлъ Грандиссонъ! и возвѣстили намъ его прѣздъ. Мы потчасъ побѣжали къ нему на встрѣчу, и мать его шла впереди всѣхъ насъ. Онъ бросился изъ коляски въ объятія своихъ родителей. Гжа. Грандиссонъ прижимала его къ своей груди и омывала слезами нѣжности. Г. Грандиссонъ, лобызая его, щещно старался удержаться отъ радостныхъ слезъ. — Что же касается до Эмили, то она не могла отстать отъ его шеи. Эдуардъ имѣлъ также веселой видъ. Хотя онъ и старше его, но казалось смѣлѣе на своего брата съ почти шельнымъ видомъ. А я, ма-
машка, не могу вамъ сказать,
что

что я чувствовалъ. Я плакалъ и воздыхалъ, какъ будто отъ какой печали; но однакожъ сердце мое было исполнено величайшею радостію. Когда чередъ мой дошла его цѣловать, какъ крѣпко сжалъ я его въ моихъ объятіяхъ! Въ то же время думалъ я и объ васъ. Ахъ! говорилъ я самъ себѣ, ежели бы я могъ въ сію же минуту привести моего друга предъ глаза мапушкины! Люди кругомъ его взадъ и впередъ ходили, изпуская радостные крики. Они бы опдали все, что ни есть на свѣтѣ, толькобъ взять его на руки и цѣловать по своей волѣ. Никто не былъ столько любимъ, какъ онъ, и никто также не былъ болѣе достоинъ быть столько любимымъ.

Всѣ

Всѣ мужики приходили вчера вечеромъ плясать предъ окошкомъ замка: и въ сію ночь была всеобщая иллюминація въ деревнѣ.

Карла сего дня поутру посѣщали всѣ сосѣдніе дворяне. Какое счастье въ его лѣта! Но сіе ни мало не дѣлаетъ его гордымъ: напротивъ того онъ скромнѣе еще сдѣлался прежняго. Не есть ли это наилучшее доказательство, что онъ весьма достоинъ своего счастья?

Въ то время, какъ мы пошли садиться за столъ, увидѣли, что пришелъ старой садовникъ Мапвѣй, кормилецъ Гжи. Грандиссонъ, которой живетъ за три мили отсюда на пенсіи Г. Грандиссона и ведетъ счастливую старость. Онъ шелъ

мед.

медленно на своихъ коштыляхъ для поздравленія Карла, которой при самомъ его входѣ пошчасъ подбѣжалъ къ нему. Онъ взялъ его за руку, повелъ къ своей матери, и хотѣлъ, чтобъ онъ сѣлъ за столъ подлѣ него. Вы видите, матушка, что счастье не перемѣнило моего друга. Молодому Графу сажаютъ стараго садовника подлѣ себя и стараются оказать ему всякія услуги. Тутъ, кажется, ничего чрезвычайнаго нѣтъ; но Эдуардъ тому удивился, не дѣлая однакожъ прошивнаго вида. Я не знаю, сказалъ онъ, послѣ обѣда своему брату; но мнѣ кажется, что посѣщеніе Матвѣя приноситъ тебѣ болѣе удовольствія, нежели всѣ прочія. Это справедливо, отвѣчалъ ему Карлъ. Слова сего че-

честнаго чловѣка не пустыя комплименты : они происхо-
дятъ изъ глубины его сердца. Въ такіе годы не пошелъ бы онъ при мнѣ пѣшкомъ на сво-
ихъ клюкахъ, чтобы меня по-
здравишь, ежели бы онъ не былъ
искренне пронутъ моимъ ща-
стіемъ ; а припомъ не долженъ
ли я любить того, коимъ
вскормилъ мою мамушку? Я поч-
но увѣренъ, что онъ ее любитъ,
какъ родную свою дочь. Карлъ
говорилъ справедливо : мамуш-
ка! во время стола я безпре-
станно смотрѣлъ на этого ста-
рика ; и хотя онъ былъ въ ве-
ликой радости, однакожъ я
часто видѣлъ при взглядѣ его
на Гжу. Грандиссонъ на гла-
захъ его показывающіяся слезы.
Добросердечный Машвѣй хо-
тѣлъ поранѣе уйти, чтобы за-

Састъ II. 3 свѣш-

свѣшло припши домой; но Карлъ, чтобы болѣе на него насмотрѣться, легко упросилъ Г. Грандиссона, отвезши его вечеромъ въ каретѣ.

Вы можете представить, матушка, что я не могъ смотрѣть на всѣ дѣйствія, которыя вамъ описалъ, безъ того, чтобы не вообразить также и того щастливаго дня, въ которой я возвращусь къ вамъ. Ахъ! конечно я не прїѣду къ вамъ съ знашнымъ какимъ нибудь чиномъ; но по крайней мѣрѣ сдѣлаю все то, что состоитъ въ моей власти, и открою вамъ сердце ненедостойное вашей нѣжности. Хотя не будетъ иллюминаціи при моемъ возвращеніи; но съ меня довольно и того, когда увижу, что въ глазахъ вашихъ и любезной моей

се

сестрицы будутъ блистать
сквозь нѣжныя слезы луча ра-
дости. Я не получу ласковыхъ
поощреній по причинѣ возвы-
шенія моего щастія; но услы-
шу изъ устъ вашихъ слова люб-
ви и буду ощущать ваши по-
цѣлуи и ласки. Я не завидую
моему другу въ милостяхъ, ко-
торыя получаетъ онъ отъ не-
бесной благодати; чувствую,
что онъ ихъ болѣе меня до-
стоинъ. Но когда вижу его въ
объятіяхъ Гжи. Грандиссонъ,
то спрашиваю себя, для чего же
и я не въ объятіяхъ своей ма-
машки? Я никого столько не
долженъ почитать на землѣ,
какъ васъ, и отъ васъ же уда-
ленъ. Вы составляете все мое
богатство, и я васъ при себѣ
не имѣю. О мамушка! дражай-
шая мамушка! я долженъ оста-

новиться; не хочу предаться жестокимъ размышленіямъ; можеть быть я и самъ буду въ силахъ. ихъ переносить, а не раздѣлять съ вами. Я не своей печали боюсь, но вашей, и всегда былъ бы столько же печаленъ, когда бы не опасался васъ огорчать.

*Вильгельмъ А*** къ своей матери.*

Октября 6.

Щастіе друга моего Карла, любезная матушка, сдѣлало столь сильное впечатлѣніе на Эдуарда, что онъ, кажется, съ нѣкотораго времени совсѣмъ перемѣнился. Науки болѣе его уже не устрашаютъ; онъ не столько уже суровъ въ своемъ поведеніи, и старается съ не-
вѣро-

вѣроятнымъ раченіемъ пріобрѣсти любовь своихъ родителей, и снискать почтеніе у своихъ домашнихъ и у друзей отца своего. Ежели сіи хорошія расположенія въ немъ сохраняются, какъ я въ томъ и не сомнѣваюсь, то онъ не преминетъ въ скоромъ времени сдѣлаться совершенно молодымъ человекомъ. Вотъ вамъ одинъ разговоръ, которой очень меня порадовалъ. Г. Грандиссонъ былъ съ обоими своими дѣшными въ библіотекѣ; а я недалеко отъ нихъ сидѣлъ въ одномъ маленькомъ кабинетѣ, откуда и могъ все слышать. Не думайте, любезная мадушка, чѣмъбы я нарочно для того туда спрятался, чѣмъбы подслушать ихъ разговоръ. Нѣтъ, я васъ въ томъ увѣряю. Вы меня доволь-

З з но

но научили, сколь подло подслушивать тайны другихъ; и я никогда не забуду сихъ наставленій. Да они и сами знали, что я близко отъ нихъ находился; ибо я временемъ дѣлалъ небольшой шумъ, давая нарочно о себѣ знать. Г. Грандиссонъ, давъ возчувствовать Карлу все превосходство Королевскихъ милостей, и сколь важно было для него оправдать ихъ предъ глазами всего народа, обратился къ Эдуарду и сказалъ ему: а ты, сынъ мой, постарайся воспользоваться симъ щастливымъ произшествіемъ; ты посвящаешь себя военной службѣ: будь увѣренъ, что ни чрезъ что не лзя ожидать большаго повышенія въ чинахъ, какъ чрезъ путь добродѣтели. Родъ жизни нѣкоторыхъ

рыхъ Офицеровъ можетъ себя
увѣрить, что будшо въ семъ
состояніи не лзя предписаць
себѣ правилъ для своего пове-
денія. Предохраняй себя, сынъ
мой, отъ столь опасныхъ за-
блужденій. Военная служба
есть самая честная, и въ ней
никшо не можетъ порядочно
отправлять своего долга, ко-
гда не будешь одаренъ велико-
душными и благородными свой-
ствами. Не презрительнымъ ви-
домъ и не безчестнымъ обра-
зомъ Офицеръ долженъ спа-
раться оплечать себя; напро-
тивъ того онъ долженъ пока-
зывать себя скромнымъ, снис-
ходительнымъ и чувствитель-
нымъ. Онъ долженъ всегда ду-
мать, что кровь его не ему
принадлежитъ, но единственно
его отечеству, кѣму онъ обя-

З. 4. занъ

занѣ любовію и почтеніемъ. Но какъ можетъ онѣ исполнить сіи священные къ тому обязанности, когда онѣ не чувствуетъ ихъ и къ виновникамъ своей жизни?

Эдуардъ (ставши на колѣни предъ отцемъ своимъ.)

О батюшка! чувствую, сколько достоинъ я вашихъ выговоровъ! Проспите меня въ моихъ преступленіяхъ. Примѣръ моего брата пронулъ мое сердце. Вижу я, что онѣ обязанъ хорошему своему поведенію всѣми лестными достоинствами, которыхъ онѣ получилъ. Хотя я его и сжалею, но не стыжуся признать его надо мною превосходство; я всѣми силами стараюсь стану идти по крайней мѣрѣ по слѣдамъ его.

Вы

Вы и дражайшая мамушка, вы обоихъ насъ любите; но не смотря на то, я чувствую, что онъ заслуживаетъ у васъ имѣть предомною преимущество. Виредь стану я, такъ какъ онъ, оплечать себя моими чувствіями и моимъ повелѣніемъ. Тогда вы будете любить Эдуарда столько же, какъ и Карла. Такъ, родишель мой, повѣрьте моему слову, которое я вамъ даю. Позвольте пользоваться мнѣ вашими милостями; и я вамъ ничего болѣе доставить не могу, кромѣ одного удовольствія.

Г. Грандиссонъ.

Встанъ, сынъ мой! сей день весьма щастливъ для моего сердца. Ни что не можетъ болѣе обрадовать отца, какъ пріятное обнадеживаніе сына, что онъ

его искренно любить. Поцѣлуй-
те меня, любезныя дѣти; по-
дойдите ко мнѣ, чтобъ я при-
жалъ васъ къ груди моей; вы
составите благополучіе моей
жизни.

Эдуардъ.

О батюшка! какъ можно быть
безчувственну къ такимъ ми-
лостямъ. И такъ вы прощаете
меня во всѣхъ оскорбленіяхъ,
которыя я вамъ нанесъ? —

Г. Грандиссонъ.

Такъ, любезный сынъ; и сіе
происходитъ отъ искренняго
моего сердца. Я полагаюсь на
твое обѣщаніе; оно меня не
обманетъ. Чтобъ сдѣлать те-
бѣ увѣрительнѣйшее доказатель-
ство о моей довѣренности,
дамъ я тебѣ подарокъ, кото-
раго бы я тебѣ никогда не далъ,
если бы не надѣялся на твою
твер-

твердость. Вотъ тебѣ папентъ на Капитанской чинѣ въ полку Маіора Аршура, котораго жизнь сохранилъ твой братъ. Я не могу найши удобнѣйшей минуты подарить его тебѣ. Ты одолженъ сею первою степенію добродѣтели твоего брата; но не теряй никогда изъ мыслей, что ты долженъ заслуживать больше повышеніе собственными твоими добродѣтелями.

Эдуардъ.

Какая для меня радость, любезной бапюшка! Я постараюсь съ моей стороны доказать, что можетъ быть не недостоинъ быть вашимъ сыномъ. Дайте мнѣ ваше благословеніе и окончите тѣмъ мое щастіе. Я пойду брошусь къ ногамъ моей мапюшки, и со сле-

за-

зами попрося у нее прощенія ,
начну вести новую жизнь , ко-
торая предала бы у васъ заб-
венію всѣ непослушанія и про-
ступки , которые я предъ вами
сдѣлалъ.

Г. Грандиссонъ, будучи симъ
пронутъ даже до слезъ, далъ
благословеніе своему сыну , ко-
торой тотчасъ побѣжалъ ис-
требовать его также и у своей
матери. Карлъ остался одинъ
съ отцемъ своимъ. Разговоръ
ихъ тотчасъ перемѣнился, и
они начали говорить объ аудіен-
ціи , которую имѣлъ другъ мой
у Его Величества , по томъ о
пребываніи его у Графа. Карлъ
отвѣщствовалъ на все съ обы-
кновеннымъ благоразуміемъ. Г.
Грандиссонъ не могъ наскучить
слушая его; но видя , что сынъ
его всячески старался утаивать
предъ

предъ нимъ одно обстоятельство, сказалъ ему: ты не говорилъ еще мнѣ о ссорѣ, которую ты имѣлъ съ молодымъ Станлеемъ.

Карлъ (сбѣудивленіемъ).

Какъ! вы объ ней знаете, батюшка?

Г. Грандиссонъ.

Развѣ ты хотѣлъ отъ меня утаить ее?

Карлъ.

Точно такъ, я вамъ признаюсь. Этотъ случай не приноситъ чести Станлею. Я ему далъ обѣщаніе содержать его втайнѣ; да и самъ спарался, сколько могъ, его позабыть.

Г. Грандиссонъ.

Ежели это такъ, то я не хулю тебя за твою скромность.

Карлъ.

Карл.

Но не можно ли мнѣ, батюшка, открыть, кто вамъ донесъ объ этомъ произшествіи?

Г. Грандиссонъ.

Г. Барплетъ тайно былъ тому свидѣтелемъ. Я знаю до малѣйшаго обстоятельство все, что происходило между Спанлеемъ и тобою. Онъ старался завести съ тобою ссору; а ты ему опивчалъ съ такою твердостью и такимъ благоразуміемъ, что я самъ желалъ бы такъ поступать при подобныхъ сему случаяхъ.

Карл.

О батюшка! сколько я щастливъ, что вы увѣрены о хорошемъ моемъ поведеніи!

Г. Грандиссонъ.

Но думалъ ли ты, когда пошелъ съ нимъ въ садъ, что-бы

бы его намѣреніе было вызыватьъ тебя на поединокъ?

Карлъ.

Конечно думалъ, батюшка. Онъ смотрѣлъ на меня съ грознымъ и яроснымъ видомъ; и я видѣлъ, что онъ держался рукою за свою шпагу.

Г. Грандиссонъ.

Но для чего же ты свою оставилъ?

Карлъ.

Я хотѣлъ ему доказать, что не боюсь его хвасовства, и что я чувствовалъ въ себѣ довольно твердости его обезоружить.

Г. Грандиссонъ.

Но въ такомъ бѣшенствѣ, въ какомъ онъ тогда находился, не могъ ли бы онъ напасть на тебя, хотя бы ты былъ и безъ оружія?

Карлъ.

Карлъ.

Такой подлости отъ благороднаго человѣка ожидать нельзя.

Г. Грандиссонъ.

Но ежели бы онъ дождался другаго случая, когда бы ты имѣлъ при себѣ шнагу?

Карлъ.

Тогда, какъ жизнь моя находилась бы въ опасности, я бы воспользовался правомъ защищенія. Я бы всячески остерегался и выдерживалъ бы его на надеженіе со всевозможнымъ хладнокровіемъ. Я надѣюсь, что моя умѣренность подала бы мнѣ великое преимущество предъ его вспыльчивостію, и что въ семъ случаѣ нашелъ бы я средство не только предохранить себя отъ его пораженія, но еще бы обез-

обезоружилъ его и даровалъ бы
ему жизнь.

Т. Грандиссонъ.

Поцѣлуй меня, любезный сынъ! Сколько я радуюсь, видя въ тебѣ столь благородныя чувства! Неисповество гнѣва унижаетъ насъ предъ самыми свирѣпыми звѣрями; но сохранять всегда власть надъ своею душою и не позволять ей ничего, кромѣ благородныхъ движеній, это почти превышаетъ самое чело-вѣчество. Будь увѣренъ, что большая часть изъ тѣхъ, которые такъ поступаютъ и ищутъ завести ссоры для того, дабы показать пустую свою храбрость, не имѣютъ никакой истинной добродѣтели, которая бы могла ихъ отличить предъ глазами постороннихъ людей, и что че-

Тачнѣ II.

И

СПИДЫЙ

стный человекъ часто себя уни-
зить можетъ, если доведетъ
себя до того, что долженъ бу-
детъ укрощать глупое ихъ хва-
стовство.

Карлъ.

Да вить досадно, батюшка,
ихъ сносить.

Г. Грандиссонъ.

Отъ тебя зависишь ихъ
убѣгать, если только выби-
раешь будешь для себя хорошаго
общества. Слыжалъ ли ты въ
моемъ домѣ хоть одно слово,
за которое бы ктонибудь могъ
разсердиться? Повѣрь мнѣ, что
честные люди принимаютъ у
себя только известныхъ лю-
дей, съ которыми друзья ихъ
могутъ разговаривать съ довѣ-
ренностію и безопасностію. Но
если ты по несчастію будешь
на-

находиться въ присушествіи такихъ вспыльчивыхъ умовъ, которые думаютъ прославить себя обижая другихъ: то поступай съ ними съ великою осторожностію. Насмѣшники выбираютъ предметомъ язвительныхъ своихъ шутокъ тѣхъ только людей, о которыхъ они думаютъ, что также презрѣнія достойны, какъ и они сами. И такъ ежели ты умѣешь оплечать себя предъ ихъ глазами своею благоприсойностію и разумными разговорами, то не опасайся, чтобы обратили они на тебя свои насмѣшки. Ты самъ можешь ихъ устыдить. Убѣгай, сколько можно, входишь съ ними въ какіе нибудь споры. Можно легко опровергать мысли и самаго разумнаго человека, когда они на тошъ разъ

И 2 не

не соглашаются съ нашими; но стараешься выводить глупца изъ его заблужденій есть предпріятіе столько же тщетное, какъ и смѣшное; и чрезъ то болѣе только наскучишь тѣмъ, которые на тебѣ слушаютъ, давая имъ сносить терпѣливо безразсудность и упрямство твоего соперника. Не говори ничего о томъ человѣкѣ, котораго разумъ и достоинство тебѣ не извѣстны. Слово, вырвавшееся изъ устъ нашихъ, назадъ уже не возвратится; а ты будешь раскаиваться въ нескромности своей, но уже поздно будетъ. Берегись болѣе всего говорить шушлявымъ и сатирическимъ голосомъ. Изъ невинной шутки происходятъ часто жестокия ссоры. Надобно быть весьма разумнымъ и искуснымъ въ свѣтскомъ обращеніи, что-

чтобы знать, какъ шумить съ надлежащею умѣренностію. Томъ, который всегда шумитъ, забавенъ только на время, но ему рѣдко удастся отъ другихъ пріобрѣсть себѣ любовь. Не гордись никогда своимъ разумомъ и своими познаніями на счетъ другихъ. Не лѣзъ подлымъ образомъ ихъ самолюбію, старайся ихъ унижать, а особливо, чтобы выраженія твои были понятны и благоприспособлены. Вошъ, сынъ мой, надежнѣйшія средства избѣгать въ свѣтѣ всякаго рода оскорбленій и заслужишь почтеніе и любовь.

Карлъ.

О батюшка! сколь благодаренъ я вамъ за эти мудрыя наставленія!

И 3. Т.

Г. Грандиссонъ.

Они мнѣ шѣмъ большее удовольствіе приносятъ, что ты всегда умѣлъ пользоваться шѣми наставленіями, которыя ты до сихъ поръ получилъ. Сохрани навсегда, любезный сынъ, сію благородную умѣренность, которую ты оказалъ въ швоемъ поступкѣ съ Станлеемъ; уважай себѣ подобныхъ, какъ самаго себя, и помни, что нельзя покушаться ни на свою жизнь, ни на другаго, не оскорбивъ шѣмъ всемогущаго Сущаго, которое даровало тебѣ жизнь единственно для посвященія ее на его службу.

Карлъ.

Такъ, батюшка! клянусь вамъ, что шлага моя никогда не обнажится, развѣ во время величайшей нужды, было бы то
для

для моего защищенія, или для
поданія помощи моему ближнему.

Г. Грандиссонъ.

Точно такъ, любезный сынъ;
тогда-то можно оказать свою
храбрость. Это одинъ только
случай, гдѣ мы можемъ пре-
дать опасности жизнь свою, по-
тому что мы отваживаемся
единственно для спасенія се-
бя или братьевъ нашихъ отъ ве-
личайшаго несчастія.

О, любезная мамушка! ка-
кія прекрасныя наставленія! и
сколько я теперь щасливъ
услышавъ ихъ! Я надѣюсь, что
они и мнѣ не менѣе будутъ
полезны, какъ и моему другу.

Письмо мое слишкомъ уже
длинно; но я не думаю, что-
бы оно вамъ наскучило: оно
заключаетъ въ себѣ весьма раз-
умныя наставленія. Я увѣренъ,

И 4 что

что вы не будете сердиться, что сынъ вашъ сообщилъ вамъ наставленія, которыя онъ услышалъ, и которыми во всю свою жизнь слѣдовать будетъ. Такъ, матушка, я все силы свои употребляю, чтобъ никогда отъ нихъ не удаляться, и отсюда вижу, что вы довольны симъ моимъ намѣреніемъ.

Мы поѣдемъ въ концѣ сей недѣли въ Лондонъ. Но я безъ того не оставляю сихъ мѣстъ, гдѣ я столь много занимаюсь пріятнымъ объ васъ воспоминаніемъ, чтобъ снова не увѣрить васъ о моемъ къ вамъ почтеніи и любви.

Прощайте, матушка, поцѣлуйте за меня пожалуйста сестрицу, и скажите ей, съ какою горячностію я ее люблю; ибо

ибо пускай и она помнитъ о
моей къ вамъ любви.

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Октября 12.

Такъ какъ вы были доволь-
ны, любезная машушка, малень-
кимъ сочиненіемъ, которое я
къ вамъ недавно отослалъ, о
выгодахъ трудолюбія: то вотъ
вамъ еще другое, котораго со-
держаніе не менѣе поучитель-
но, и я желаю, чтобы вамъ и
это также было непротивно.
Мы однажды разговаривали объ
опасностяхъ, которымъ можно
подвергаться, не смотря и на
самыя лучшія расположенія, по
одной слабости въ характерѣ.
Г. Грандиссонъ сказалъ намъ,
И 5 что

что въ Лондонѣ появилась маленькая книжка, въ которой сіи несчастія были представлены въ исторіи одного молодого человѣка въ наши лѣта. Я попросилъ у него позволенія ее прочесть; и вотъ какъ я перевелъ для васъ эту исторію.

*Опасныя слѣдствія слабости
въ характерѣ.*

Вилліамъ Седлей прогуливался нѣкогда въ окрестности замка отца своего. Онъ увидѣлъ издали маленькаго мальчика въ изорванномъ плащѣ, котораго лице было покрыто сажею. Когда они подошли ближе другъ къ другу, то спросилъ онъ его: за чѣмъ онъ сюда пришелъ? Ахъ! доброй баринъ, отвѣчалъ несчастной мальчикъ, приближась
къ

къ нему съ робостію, я смо-
трю, не надобно ли кому, въ
этомъ замкѣ вычислить тру-
бы. Хотѣлось было мнѣ, чтобъ
нашлась какая нибудь: ибо ра-
боты совсѣмъ нѣтъ; а хозяинъ
мой имѣетъ такой дурной нравъ,
что нѣтъ средства съ нимъ
ужиться.

— А какъ тебя зовутъ?

— Тони Климбель, къ ва-
шимъ услугамъ въ чемъ могу.

— Далеко ли ты живешь?

— Нѣтъ, сударь, я при-
шелъ изъ этой деревни, ко-
торую вы вотъ тамъ видите,
не много подалѣе того холма.
Тамъ живетъ мой хозяинъ. О,
ежели бы вы знали, какъ онъ
сердитъ!

— Онъ сердитъ, ты го-
воришь?

Вы

— Вы не можете тому не повѣрить. Вошъ посмотрите, какъ вчера онъ меня побилъ.

— Да за что же?

— А вошъ за что. Есть одинъ у насъ товарищъ, который пришелъ только къ нему въ ученики. Бѣдной мальчикъ семи лѣтъ; а хозяинъ хочетъ, чтобъ онъ зналъ трубы чистить, какъ знающій уже человекъ. Вчера заставили его работать, чтобы узнать, проворенъ ли онъ. Но какъ онъ еще не зналъ, хорошенько взялъ, и плакалъ вмѣсто того, чтобы пѣть; когда же вскарабкался на верхъ трубы, то хозяинъ билъ его нещадно, говоря, что онъ навсегда будетъ бездѣльникъ; а какъ я хотѣлъ испросить у него оу милости, то онъ и меня билъ

до тѣхъ поръ, пока переломилъ у меня ребро.

— Для чего же ты его не оставишь, и не возвратишься къ своему отцу?

— Для того, что отецъ мой и мать моя умерли. Нѣтъ ни одного человѣка въ свѣтѣ, которой бы обо мнѣ постарался, кромѣ одной моей бѣдной хозяйки. Ахъ! вотъ что называется добрая женщина. Ея лучше нѣтъ во всемъ свѣтѣ. Она бы и чаще меня кормила, когда бы могла, но она не смѣетъ. Мужъ ея такъ золъ, что бьетъ ее безъ милосердія. Онъ безпрестанно заставляетъ насъ работать, а ѣсть почти никогда не даетъ.

— Да вишь хозяинъ твой обязанъ тебя кормить, такъ какъ должно. Для чегожъ онъ
шо-

того не дѣлаешь? Ежели бы я былъ на твоёмъ мѣстѣ, то бы я на него пожаловался.

— Ахъ, доброй баринъ! по всему видно, что вы нашихъ дѣлъ не знаете. Кому, ходите вы, чтобъ я пожаловался Хозяинъ станетъ содержать меня гораздо строже, ежели то узнаешь. Какъ я несчастливъ!

Когда говорилъ онъ сѣи послѣднія слова, вдругъ услышали они шукъ кареты, по ихъ сторону ѣдущей. Вилліамъ какъ скоро взглянулъ на карету, то тотчасъ увидѣлъ въ ней Г. Гревва своего дѣдушку. Онъ закричалъ отъ радости; кучеръ остановилъ лошадей; лакей сошелъ отворить ему двери; а Вилліамъ не простившись съ маленькимъ шубочникомъ,

я
ы
!
а-
,
-
-
т
шомъ, побѣжалъ въ объятія
своего дѣдушки, которой по-
шелъ съ нимъ въ замокъ.

Г. Гревъ былъ одинъ изъ
тѣхъ добрыхъ стариковъ, ко-
ихъ видъ, будучи одушевленъ
веселостію, умѣетъ привести
въ забвеніе ихъ лѣта, даже и
въ презрительныхъ глазахъ мо-
лодости. Хотя и было ему
уже восемьдесятъ лѣтъ, но
онъ часто забавлялся дѣтски-
ми игрушками своихъ внуковъ,
и между тѣмъ какъ благораз-
уміе его внушало въ нихъ къ
нему почтеніе, то его ласка,
веселой нравъ и угожденіе при-
влекали къ нему ихъ нѣжную
любовь.

Прибытіе его было празд-
никомъ для маленькой его фа-
миліи. Вилліамъ взялъ его за
руку. Фаннѣй положилъ свою
го-

голову на его плечо; а маленькой Робершъ, прыгая около него долгое время, сѣлъ на его колѣни.

Скоро по шомъ сѣли за столъ, и обѣдъ сопровождаемъ былъ радостными поздравленіями, которыя дѣланы были добросердому старику, и старинными пѣснями, которыя пѣлъ онъ шрепещущимъ голосомъ.

Послѣ обѣда пошелъ онъ отдохнуть на широкихъ креслахъ, которыя нарочно для него поставлены были въ углу комнашы. Отдохнувши съ полчаса, онъ всталъ, протеръ глаза, отрясъ свое плащье, поправилъ парикъ, надѣлъ шляпу и спросилъ Вилліама, не хочетъ ли онъ съ нимъ не много погулять?

Вил-

Вилліамъ ничего лучше не желалъ. Г. Гревъ взялъ въ одну руку свою шляпу, а другою опершись на плечо молодого своего товарища, пошелъ съ нимъ въ поле.

Поговоря о многихъ важныхъ вещахъ для своего маленькаго внука, сиротилъ его: какое имѣлъ онъ дѣло съ маленькимъ трубочистомъ, которой нынѣ поуштру съ нимъ такъ горячо разговаривалъ, когда онъ подѣхалъ къ замку. Вилліамъ разсказалъ весь свой разговоръ. Г. Гревъ былъ шѣмъ пронутъ. Ахъ! сказалъ онъ, есть въ свѣтѣ много жалкихъ людей! Вотъ одинъ изъ нихъ, копорой такъ рано начинаетъ уже страдать. Я бы радъ былъ, чтобъ ты иногда имѣлъ случай слушать жалобы несчаст-

Слѣствъ II. I. ныхъ,

ныхъ, дабы привыкнуть открывать къ состраданію свое сердце. Я надѣюсь, что ты не опустилъ его не подавъ ему помощи въ его нуждахъ.

Не смотря на его разсѣянность и вѣтренность, Вилліамъ имѣлъ весьма благородное и чувствительное сердце.

Бѣдное дитя! вскричалъ онъ: ваше прибытіе и удовольствіе васъ видѣть принудили меня его оставить. Постойте! я узнаю гдѣ онъ живетъ, и постараюсь наградить его за мое небреженіе. Но знаете ли что, дѣдушка? Мы теперь въ виду его деревни. Намъ немного будетъ стоить труда въ нее сходить. Пойдемъ-те, пойдемъ-те, пожалуйста, туда со мною. — Нѣтъ, другъ мой, отъкалъ ему Г. Треавъ; вишь не
шоль-

только чтобъ сойти съ этой горки, тамъ надобно опять подняться; а гора не такъ мала, чтобъ я могъ безъ труда на нее взойти. Поди одинъ; а я въ ожиданіи тебя отдохну подъ эшимъ деревомъ и буду увеселяться прекраснымъ положеніемъ мѣста, простирающагося вокругъ сего холма.

Вилліамъ пошелъ немедленно съ такою легкостію, что казалось онъ скоро и возвратится. У подошвы горы встрѣтился съ нимъ Жидъ съ разными бездѣлушками, какъ-то: ножницами, иглками, коробочками, часовыми цѣпочками, футлярами и разныхъ родовъ игрушками. Онъ поусердствовалъ открыть Вилліаму свои товары, которой ему отвѣчалъ, что онъ покупать ихъ не хочетъ. Но когда разнощикъ

сказалъ ему, что онъ, глядя на нихъ, ничего не заплашишь: то онъ согласился ихъ посмотреть. Обращая довольное время свои взоры на сіи разные предметы, попытался онъ спросить о цѣнѣ одной шелкушки, оправленной въ слоновой кости, которая стоила ему одинъ шиллингъ. Онъ хотѣлъ ее взять, но вдругъ поворотилъ руку свою на одинъ лорнешъ, неподалеку отъ нее лежащій. Лорнешъ! Эта была такая игрушка, которую онъ давно желалъ имѣть; и какъ они были одинакой цѣны, то онъ нѣсколько минутъ колебался въ мысляхъ, не зная, которой отдать преимущество: то игралъ въ шелкушку, то смотрѣлъ въ лорнешъ. Онъ бралъ и клалъ ихъ поочередно, пока наконецъ раз-
но-

ношикъ , примѣшивъ , что та и другая плѣнили его равномерно , своими ласковыми словами не уговорилъ его , чтобъ онъ обѣ эти вещи купилъ.

Онъ съ радостію отъ него пошелъ съ двойнымъ своимъ запасомъ , и скоро увидѣлъ идущаго къ нему одного мальчика , держащаго въ рукахъ своихъ дроздовое гнѣздо , въ которомъ было четыре маленькихъ дрозда , начинавшихъ уже оперяться. Они показались Вилліаму столь прекрасными , что онъ спросилъ мальчика : не продаетъ ли онъ ихъ? Нѣтъ , сударь , отвѣчалъ ему мальчикъ ; но ежели они вамъ нравятся , то я за шиллингъ вамъ ихъ уступлю. Не знаю , не дорого ли это будетъ для моихъ наличныхъ теперѣ денегъ , отвѣчалъ Вилліамъ ;

но подожди немного, я посмотрю. Онъ вынулъ свой кошелекъ, и увидѣлъ, что у него не болѣе десяти копѣекъ и еще полгвиней, которая дана была ему для отнесенія въ школу, почему не хотѣлъ онъ ее размѣнять. Возми, сказалъ онъ мальчику, показавши ему мѣлкія свои деньги, возьми только, что я могу тебѣ дать за твои пшцы. Что? уступишь ли мнѣ ихъ за эту цѣну. Этого мало, отвѣчалъ мальчикъ; но я вижу, что вамъ хочется имѣть у себя этихъ пшечекъ; извольте, я вамъ уступаю. И такъ торгъ былъ заключенъ; и маленькое семейство оперившихся дроздовъ перешло въ руки къ Вилліаму.

По томъ пошелъ онъ своею дорогою, и пришелъ въ ту дерев-

ревню, гдѣ жилъ Тони. Ему показали издали домъ его. Онъ скоро увидѣлъ его самого у воротъ съ маленькимъ ребенкомъ, котораго онъ держалъ на рукахъ, приучая его ходить. Они возобновили свое знакомство, и Вилліамъ началъ было рассказывать ему, съ какимъ намѣреніемъ онъ къ нему пришелъ; но вдругъ вспомнилъ покраснѣвши о состояніи своего кошелька, о которомъ онъ и не думалъ, закупаая свои товары. Онъ не хотѣлъ признаться въ своемъ смущеніи, и не зналъ, какое бы средство употребить, чтобы отъ него уйти. Щедролюбіе понуждало его подарить что нибудь Тони; но полгвинея, которую могъ онъ называть червонными своими деньгами, вскружила ему голову. Чувствитель-

ность его представляла ему бѣдность несчастнаго сироты, но честолюбіе, имѣвъ золотую монету въ своемъ кошелькѣ, потушило въ немъ всякое чувство состраданія. Тони! сказалъ онъ наконецъ, ежели ты на этихъ дняхъ придешь ко мнѣ въ домъ, то я велю дать тебѣ и хлѣба и мяса, и сдѣлаю наилучшей въ твоей жизни для тебя обѣдъ; а теперь прощай: я не могъ быть болѣе съ тобою; послѣ чего онъ его оставилъ съ печальными мыслями, что не сдѣлалъ того, что бы долженъ былъ сдѣлать.

Возвращаясь назадъ къ своему дѣдушкѣ, встрѣтился онъ на поворотѣ дороги съ Ефферіемъ Скандеромъ и его сестрою. Они покупали, подобныя пироги у дряхлаго старика, имѣв-

ша-

шаго деревянную ногу, которой тѣмъ только и питался, что продавалъ ихъ въ этой деревнѣ. Ефферій и Вилліамъ были сосѣди и товарищи въ училищѣ. Послѣ первыхъ учтивостей Ефферій вздумалъ тѣми пирогами потѣшивать своего товарища, и весьма ихъ хвалилъ. Вилліамъ извинялся въ томъ просто, не давая знать точной причины своего отказа. Однакожь когда и молодая Мисса присоединилась къ прозьбамъ своего брата, то онъ сказалъ, что у него все золото, и онъ думаетъ, что у бѣднаго Іонафана не на что ихъ промѣнять; а что впрочемъ съ удовольствіемъ бы поѣлъ этихъ пироговъ. Іонафанъ, услыша сіе, опустилъ свою руку въ коженую кошелекъ, кошорой носилъ онъ на поясѣ,

и которой былъ раздѣленъ на двѣ половины, одна для шилинговъ, а другая для мѣлкихъ денегъ. Онъ вынулъ полную горсть и сказалъ шупливымъ голосомъ: о! коли васъ это только удерживаетъ, то вотъ вамъ; у меня есть еще довольно мѣлкихъ денегъ, чтобъ сдать вамъ на червонной. Вилліамъ совсѣмъ не ожидалъ такого оповѣща. Но какъ не могъ онъ болѣе сѣбѣ дать никакой другой опговѣдки, то отдалъ съ великимъ сожалѣніемъ промѣнять полгвиннею, и сѣбѣ три пирога, которые показались ему такъ дурны, какихъ онъ ошъ рода не ѣдалъ.

Между тѣмъ Г. Гревъ сошелъ на встрѣчу своему внуку, котораго долгое отсутствіе начало приводить его въ без-
по-

покойство. Онъ пришелъ къ нему въ самое то время, когда онъ доѣдалъ свой послѣдній пирогъ. Сдѣлавши ему выговоръ за то, что заспавилъ его дожидаясь себя такъ долгое время, пригласилъ онъ его товарищей прийти на тотъ вечеръ къ Г. Седлею, на что бы они съ охотою согласились, ежели бы не должны были идти пить чай къ одному изъ своихъ дядюшекъ.

Распросившись между собою, Г. Гревъ спрашивалъ у Вилліама, каково было его посѣщеніе? — Ты мнѣ нѣсколько досадила, сказалъ онъ ему; но я тебѣ это прощаю. Ты конечно для того долго тамъ пробылъ, чтобы болѣе сдѣлать добра. Посмотри, что сдѣлалъ ты для Тони? имѣлъ ли ты столько денегъ, сколько надобно было

ло

ло тебѣ для облегченія хотя
немного его бѣдности? Я по-
забылъ тебѣ о томъ спросить,
пошому что ты очень скоро
отъ меня ушелъ. Вилліамъ,
пришедши въ замѣшательство
отъ сихъ вопросовъ, повѣсилъ
голову, тише спалъ ишти, и
пребылъ позади своего дѣдуш-
ки въ смущенномъ молчаніи. Г.
Греавъ оборотился назадъ, и взяв-
ши его за руку, сказалъ ему: что
тебѣ сдѣлалось? Можно подумать,
что ты въ чемъ нибудь виноватъ.
Но нѣтъ, я тебѣ дѣлаю неспра-
ведливость. Это смущеніе проис-
ходитъ отъ скромности, которая
оскорбляется при похвалѣ твоей
щедрости. Ты меня утѣшаешь
при моей старости. Подойди,
любезный сынъ, и дай прижать
себя нѣжно къ моему сердцу.
О, нѣтъ, нѣтъ, любезный дѣ-
душ-

душка, отвѣчалъ Вилліамъ, не ооремениайше меня вашими ласками. Я весьма ихъ недостоинъ, какъ вы думаете. Правда, что я, отошедши отъ васъ, желалъ ишши помочь тому маленькому бѣдняку; но встрѣпившись на дорогѣ съ однимъ разнощикомъ, столько имѣлъ я слабости, что испрашилъ два шиллинга на покупку лорнета и шелкушки. У меня оспалось нѣсколько мѣлкихъ денегъ; но это бы составило что нибудь для бѣднаго трубочиста, ежели бы я не пожелалъ имѣть у себя этого гнѣзда, которое купилъ у одного мальчика, чтобы вскормить этихъ дроздовъ.

Но у тебя еще были деньги, сказалъ Г. Гревъ? не запляшилъ ли ты ихъ за тѣ пиро-

роги, которые, я видѣлъ, что ты ѣлъ?

— Такъ дѣдушка.

— Какъ же ты говоришь, что не чего тебѣ было дать бѣдному Тони?

— Это для того, что я не хотѣлъ промѣнять мою полгвиней.

— Однако же для пироговъ ты ее промѣнялъ?

— Правда ваша, дѣдушка; да я и это сдѣлалъ съ великимъ сожалѣніемъ, для того что Скандеръ имѣлъ насмѣшливый видъ; и вѣрно сталъ бы издѣваться надъ моею скупостію, когда бы мы возвратились въ училище.

— Послушай, Виллѣамъ, я не хочу тебя бранить. Но такъ какъ ты не хотѣлъ промѣнять твоей полгвиней, то не лучше

ше ли бы было сохранить два шиллинга и мѣлкія свои деньги для Тони, нежели употребить ихъ такъ, какъ ты?

— О! конечно лучше; я въ томъ признаюсь и весьма стыжусь.

Это еще ничего. Ты чувствовалъ, что ты долженъ былъ сдѣлать что нибудь для Тони: однакожъ не размышлявши полгвиней, ты оставилъ его безъ помощи, между тѣмъ какъ внутреннее опасеніе какихъ нибудь насмѣшекъ имѣло болѣе дѣйствія надъ тобою, нежели состраданіе, которымъ ты обязанъ своему ближнему, угнѣпленному тысячами нуждъ. О любезный Вилліамъ! сколько опасаясь я для тебя сей слабости въ характеръ, которая составляетъ тебя щерять плоды
всѣхъ

всѣхъ твоихъ хорошихъ намѣреній!

Вилліамъ взялъ руку у своего дѣдушки, омочилъ ее слезами, и обѣщалъ ему исправить свою погрѣшность въ слѣдующій день.

Онъ въ самомъ дѣлѣ всталъ на другой день съ тѣмъ намѣреніемъ, чтобъ возвратиться въ деревню къ Тони. Вскорѣ послѣ завтрака расположился онъ ишти, какъ вдругъ получилъ приглашеніе въ тотъ же день къ обѣду, отъ Капитана Бофорта, который хотѣлъ возобновить его знакомство съ Генрикомъ, старшимъ своимъ сыномъ, недавно взятымъ изъ училища.

Сіе приглашеніе и согласіе господина Седлея причинили Вилліаму великую радость. О! сказалъ онъ самъ себѣ, какое
удо-

удовольствіе видѣть стараго своего поварища! Сколько будетъ у насъ увеселеній! — Но однакожь не намѣренъ ли я былъ итти нынѣ къ Тони? ... Подлинно такъ; но я это могу оплохить и до завтра, одинъ день ничего не значить. Пойду, — пойду. Онъ не медля пошелъ въ домъ къ Г. Бофоршу, которой разстояніемъ отъ нихъ былъ на одну милю, и увидѣлъ на половинѣ дороги молодаго Генрика, идущаго къ нему на встрѣчу.

Такъ какъ сей молодой человѣкъ будетъ играть довольно важную роль въ Вилліамовыхъ приключеніяхъ, то скажу я вамъ здѣсь нѣчто и объ немъ.

Генрикъ имѣетъ видъ пріятный и благоразумный; поешупки его ласковы, походка

Часть II.

К

благо-

благопристойна; пріятность изображена на его взорахъ, голосъ его разителенъ и нѣженъ, и доходилъ до самой глубины сердца, когда онъ хотѣлъ поселить въ комъ свои чувства. Но какое несчастіе! — Всѣ сіи преимущества были употреблены единственно для прикритія чрезмѣрнаго его лицемерія.

Я пропушу обстоятельства ихъ свиданія и прибытія другихъ ихъ товарищей, чтобы дойти поскорѣе до окончанія объѣда. Генрикъ предложилъ послѣ объѣда своимъ друзьямъ пойти гулять по полю. Отецъ его запретилъ ему ходить въ сосѣднюю деревню, въ которой была ярманка, для того что не хотѣлъ, чтобы сынъ его вмѣшивался въ дурныя общества, которыя обыкновенно въ такихъ
выхъ

выхъ мѣстахъ бывають. Генрикъ
обѣщаль сохранить сіе повелѣ-
ніе; и поцѣловавши своего отца,
пошелъ съ своими товарищами
по незапрещенной ему дорогѣ.

Едва они вышли изъ своей
деревни, какъ Генрикъ вдругъ
оборошился, и взявши Вилліа-
ма за руку, сказалъ ему: пой-
демъ, теперь уже насъ не ви-
дятъ; только пройти это по-
ле, то мы тамъ увидимъ все,
что ни происходитъ. Сказав-
ши сіе, указалъ ему пальцомъ
деревню, въ которую отецъ за-
прещилъ ему ходитъ.

Ты конечно хочешь итти на
ярманку? отвѣчалъ Вилліамъ ему
со страхомъ. Ты обѣщаль тво-
ему отцу, чтобы туда не хо-
дитъ.

Вотъ еще, отвѣчалъ Ген-
рикъ! какая нужда моему отцу,

въ которую сторону мы пойдемъ? Это наше дѣло искасть случаевъ къ своему удовольствію. — Я знаю, что въ глаза опцу не должно противорѣчитьъ, но за глаза всегда шо дѣлаю, что мнѣ угодно.

Честное Вилліамово сердце было пронуто такимъ безчестнымъ обманомъ. Онъ вырвалъ у Генрика свою руку, и сказалъ ему, что за нимъ слѣдовать не хочетъ.

Какъ тебѣ угодно, опвѣчалъ ему Генрикъ. Въ твоей волѣ и съ нами итти и назадъ возвратишься. Но ежели я соглашаюсь принять на мой щетъ такую важную погрѣшность и за нее наказаніе, шо какая тебѣ до того нужда? Вишь я опцу моему общалъ, а не ты.

Это

Это правда, отвѣчалъ Вилліамъ, что я ничего не обѣщаль; однако я очень чувствую, что мои родители осердились бы, ежели бы я пошелъ куда нибудь безъ ихъ позволенія, а особливо когда батюшка твой строго запретилъ тебѣ шуда ходить.

Видишь не другой кто, какъ только Генрикъ будетъ за это отвѣчать, сказалъ одинъ изъ молодыхъ людей. Это не наше дѣло. Но ежели Вилліамъ пруситъ, чтобъ его не побили, то это дѣло другое.

Я не шрушу, отвѣчалъ съ неудовольствіемъ Вилліамъ. Родители мои никогда не употребляли въ разсужденіи меня никакихъ дурныхъ поступокъ; но я не хочу ихъ обманывать. Они полагаются на мое пове-

деніе; и это было бы великое для нихъ оскорбленіе, ежели бы я довѣренность ихъ употребилъ во зло.

Генрикъ и прочіе молодые люди удивлялись его словамъ. — Они дѣлали разныя злобныя шуш-ки и смѣялись надъ боязливостію бѣднаго Вилліама. Совѣсть его говорила ему, что худо уступать; но примѣръ его товарищей, ихъ неослабныя прозбы и намѣшки скоро поколебали его намѣреніе; и не взирая на упреки своей совѣсти, рѣшился за ними слѣдовать.

Они пришли на ярманку. Прохаживаясь вдоль лавокъ, занимались они разсматриваніемъ прекрасныхъ мѣлочей, копорыя тамъ выставлены были. Мало по малу, полагаясь на приглашеніе купцовъ, начали они спра-
ши-

живать цѣну того, что болѣе привлекало ихъ любопытство. Вилліамъ прежде всего хотѣлъ купить дудочку для своего брата, но томъ взялъ онъ прекрасную записную книжку, за которую у него просили шесть шилинговъ. А какъ это казалось ему очень дорого, то положилъ онъ ее назадъ на прилавокъ; но вдругъ оборотившись зацѣпилъ за нее полою, и уронилъ на полъ. Арнольдъ, одинъ изъ его товарищей, видя, что никто на него не смотритъ, поднялъ ее и положилъ себѣ за пазуху. Купецъ скоро примѣшилъ, что записной книжки у него нѣтъ; онъ побѣждалъ тогдашася за Вилліамомъ, и обвинялъ его, что онъ ее укралъ. Вилліамъ отвѣчалъ сурово на такіе выговоры; а купецъ съ ве-

ликимъ крикомъ твердо насто-
ялъ въ своемъ обвиненіи, отъ
чего тошчасъ собралась великая
толпа подлѣ Вилліама, и поло-
жено было, чтобы обыскашь его
и его товарищей.

Арнольдъ, которой взялъ
записную книжку для одной шуш-
ки, опустилъ ее съ такимъ же
намѣреніемъ во время сего смя-
тенія въ карманъ къ Вилліаму.
Вилліамъ, которой былъ весьма
увѣренъ о своей невинности, бу-
дучи раздраженъ угроженіемъ,
которое дѣлалъ ему купецъ, отъ
обыска отрекался. Сіе сопроти-
вленіе умножило подозрѣніе въ
народѣ, которой бросился на не-
го со всѣхъ сторонъ. Онъ дер-
жался руками за свои карманы и
валялся на землѣ, чтобъ тѣмъ
удобнѣе воспрепятствовать ихъ
намѣренію; однако вся его обо-
ро-

рона была бесполезна. Можно ли вообразить его удивленіе, когда онъ, будучи преодоленъ большою силою, увидѣлъ, что вынули изъ его кармана нештатную книжку! Тщетно доказывалъ онъ свою невинность, когда уже самое дѣло столь ясно, его въ томъ обвиняло! Весь народъ бранилъ его мошенникомъ, плутомъ и воромъ. Иные предлагали кинуть его въ публичной колодезь; другіе, привязать его къ ослиному хвосту, и сѣчь; а всѣ предрекали ему, что онъ на висѣлицѣ окончитъ жизнь свою.

Арнольдъ, котораго безразсудная шутка имѣла столь опасныя слѣдствія, началъ уже раскаиваться; но онъ не имѣлъ твердости въ томъ признаться, опасаясь навлечь на себя то

наказаніе, которому подверженъ былъ его товарищъ. Онъ оставилъ бѣднаго Вилліама на его волю оправдываться, а самъ былъ безмолвнымъ зрителемъ сего произшествія. Гнѣвъ купца восплалялся часъ отъ часу болѣе. Онъ объявилъ, что хочетъ представить своего вора предъ судъ. Вилліамъ, устрашенный сими угрозами и будущимъ невольничесствомъ за такое преступленіе, въ которомъ онъ ни мало не былъ виноватъ, принужденъ просить у него милости на колѣняхъ, и отдавалъ все, что имѣлъ у себя, за его убытокъ. Купецъ согласился отпустить его, ежели заплатитъ ему гвинею. У Вилліама оставалось только девять шиллинговъ; всѣ деньги, сколько было у его товарищей, не могли

могли составить требуемой суммы; а неупросимый купецъ ничего не хотѣлъ уступить.

Въ семъ ужасномъ положеніи Вилліамъ вспомнилъ о серебряной медали, которую дѣдушка ему подарилъ въ тотъ день поущру, приказавъ хранить ее во всю жизнь для памяти. Онъ вынулъ было ее изъ своего кармана; но только что взглянулъ на нее, то закричалъ: нѣтъ! нѣтъ! я тебѣ ее не уступаю, хоть бы ты освободилъ меня и изъ неволи. При сихъ словахъ вдругъ услышали осиплый голосъ одного мальчика, которой кричалъ: погодите, погодите, я заплачу за него шилингъ. Весь народъ обратился на него. Увидѣли малинькаго шрубочиста, которой бросивши на землю долгую свою
ле-

веревку и свой вѣникъ, началъ шарить въ своемъ карманѣ, и вынулъ опшуда замараной шилингъ, который однакожъ еще блисталъ въ черныхъ его рукахъ. Это былъ добросердечный Тони. Пришедши на ярманку, увидя собравшуюся толпу, продрался кой-какъ сквозь народъ, и узнавши вдругъ лице Вилліамова, не вѣдая самой причины, за что просятъ съ него деньги, сказалъ ему: возьми, баринъ, у меня одинъ только шилингъ, да и тошъ правда моего хозяина; но что со мною ни будешъ, однако я вамъ отдаю его. Въ сіе время Вилліамъ почувствовалъ угрызенія своей совѣсти. Ахъ! сказалъ онъ самъ себѣ, я не хотѣлъ вчера промѣнять для себя моей полгвиней, Тони; а ты, имъ нынѣ....

То-

Токи слезъ, которыя онъ прежде сего старался удержать, полились тогда изъ глазъ его.

Купецъ взялъ шилингъ; но отъ этого ни мало не смягчился, а еще болѣе хотѣлъ получить медаль, сказавши, что за нее отречется отъ всѣхъ жсковъ. Вилліамъ не могъ на то согласиться; но видя, что народъ хотѣлъ вести его въ судъ, а товарищи ни минушы болѣе не могли ждать, по причинѣ приближающейся ночи, откупился наконецъ своею медалью, и тихими шагами пошелъ съ молчаніемъ въ домъ къ Капитану Бофорту.

Какъ они не хотѣли дать виду, будто возвращаются прямо изъ той деревни, то принуждены были сдѣлать великой кругъ, такъ что, когда они
при-

пришли, то было уже очень темно. Генрикъ выдумалъ для своего отца забавную небылицу, чѣмъ извинился въ поздомъ своемъ возвращеніи. Вилліамъ при каждомъ словѣ трепеталъ отъ страха и стыда. Онъ скоро простился съ Капитаномъ и возвратился къ своимъ родителямъ.

Когда пришелъ онъ къ дверямъ, то сердце его начало биться съ великою силою. Въмѣсто удовольствія, которое онъ обыкновенно чувствовалъ, взшедши въ родительской домъ, вмѣсто ревности, которую имѣлъ всегда поспѣшать въ объятія своей матери, чувствовалъ онъ токи слезъ, текущихъ изъ глазъ его, и съ печальнымъ видомъ шелъ скрытно мимо дворовой ограды. Онъ стоялъ

ялѣ нѣсколько времени въ первой комнатѣ, предавшись печальнымъ размышленіямъ; но скоро изъ нее вышелъ, услыша голосъ своего дѣдушки, и захотѣвши его подслушать. Г. Гревъ говорилъ съ маленькимъ Робертомъ. Вотъ, говорилъ онъ, я далъ твоему брату и твоей сестрѣ по медали, весьма похожей на твою. Посмотримъ, кто изъ васъ по любви ко мнѣ долѣе ее сохранитъ. Не возможно изобразить, что чувствовалъ бѣдной Вилліамъ, услышавъ сіи слова. Онъ поспѣшалъ войти въ свою комнату, и бросившись на свою кровать вскричалъ: о Боже! что мнѣ дѣлать, и что мнѣ сказать? Поплакавъ долгое время, почувствовалъ онъ жестокую въ головѣ боль, и вознамѣрился попросить но-

зволениѣ опдохнуть; онѢ вспалѢ
и пошелѢ въ большую залу.
Маленькой братѢ его прибѣжалѢ
къ нему на встрѣчу, и показыва-
вая подарокѢ, которой полу-
чилѢ отѢ своего дѣдушки, го-
ворилѢ ему, прыгая отѢ радо-
сти: на вотѢ посмотри: не
хороша ли моя медаль? Покажи
пожалуй мнѢ свою, посмотримѢ,
одинакія ли онѢ. Лице Вилліа-
мово покрылось краскою, и какѢ
РобертѢ неотступно просилѢ
его показать медаль, то онѢ
отвѣчалѢ ему съ нѣкоторымѢ
сердцемѢ: оставь меня въ по-
коѢ: у меня ее нѣтъ. По томѢ
жаловался онѢ, что у него бо-
лишѢ голова; и простившись со
всеми, пошелѢ спать! Нѣжное
безпокойство, которое родите-
ли его извѣяли о его болѣзни,
проникло до глубины его сердца.

Сколь

Сколь мало достоинъ я ихъ
нѣжности : говорилъ онъ ! Ахъ !
ежели бы они знали , какъ велъ
я себя нынѣ послѣ обѣда , то
сколько бы они за то меня не-
навидѣли ! Какъ могутъ они
впередъ на меня надѣясь , ког-
да я и самъ на себя положи-
ся не могу ! Я зналъ , что я
дурно сдѣлаю , ежели пойду съ
Генрикомъ , но однакожъ пошелъ .
Все , что ни случилось со мною
посыднаго , все есть слѣд-
ствіе сего перваго просупка .
О ! впередъ ни за что не со-
глашусь я дѣлать то , чего по
всей строгости добрымъ по-
честъ не лзя . Таковы были
всегда благородныя его намѣ-
ренія ; но когда искушали его ,
то никакъ не доставало ему
силъ къ исполненію оныхъ . Не-
щасная слабость , ты всегда

Часть II. Глава Л

вовлекаешь насъ во всѣ пороки! Послѣ таковыхъ горестныхъ размышленій наконецъ онъ успокоился, но сонъ его былъ печаленъ и ошягошителенъ; самыя первыя движенія, которыя онъ проснувшись чувствовалъ, были еще движенія виновной совѣсти.

Кто могъ подумать, чтобъ послѣ претерпѣннаго имъ срама и жестокаго угрызенія совѣсти; могъ онъ опять вскорѣ впасть въ другую еще большую погрѣшность! Онъ вышелъ изъ своей комнаты, имѣя сердце удрученное печалію, и прошедши залу хотѣлъ итти прогуляться въ садъ. Вдругъ увидѣлъ онъ взошедшаго въ противную дверь виновника всѣхъ своихъ злоключеній, молодого Генрика Бофорша. Что это значитъ,

читѣ, Вилліамъ! сказалъ ему Генрикъ; твой видъ еще жалоснѣе, нежели вчера вечеру. Я пришелъ узнать, здоровъ ли ты. Видно, что родители твои тебя наказали; я это уже вижу. Наказали, отвѣчалъ Вилліамъ съ оскорбительнымъ видомъ? Родители мои во всю жизнь меня не наказывали. Напротивъ того я получилъ вчера отъ нихъ весьма нѣжныя ласкашества. Они и подумать не могутъ, чтобъ я былъ столько виновенъ; а это самое приноситъ мнѣ еще болѣе печали. Какой ты ребенокъ! отвѣчалъ его товарищъ. Батюшка мой частехонько бьетъ меня хлыстикомъ; и какъ скоро примѣтитъ, что я его не слушаюсь, то даетъ мнѣ чувствовать до крови военную свою дисципли-

А 2 ну!

ну; а ужъ вѣрно я бы сполько не печалился, какъ ты, опасаясь однихъ шолько выговоровъ отъ стараго своего дѣдушки. Переспань, Генрикъ, опивѣчалъ Вилліамъ: кто съ нѣжностію любитъ дѣдушку, шотъ говоритъ съ большимъ уваженіемъ о достойномъ чловѣкѣ. Ежели бы ты зналъ, какъ горячо онъ меня любилъ! Но, ахъ! можешъ бытъ онъ лишитъ меня своей любви. Да я того и достоинъ. О! ешъли онъ узнаешъ, какъ потерялъ я ту медаль, которую онъ приказалъ мнѣ хранишь во всю жизнь для его памяти! Этой страшной мысли никакъ не могу я перенести.

Тщешно употреблялъ Генрикъ разные способы къ укрѣплению сердца своего товарища. Горешъ Вилліамова умножалась бо-

болѣе по мѣрѣ приближенія времени завтрака. Какъ показаться на глаза своихъ родителей! какъ принимать ихъ ласки, сдѣлавъ такія преступленія! Наконецъ приходятъ ихъ звать. Уже онъ шелъ медленными шагами въ большую залу. Вдругъ ошановилъ его Генрикъ, и показывая въ концѣ аллеи медаль маленькаго Роберта, которую сей безъ сомнѣнія нечаянно выронилъ изъ своего кармана, вынимая платокъ свой; вопъ тебѣ медаль, сказалъ онъ съ неописанною радостію; теперь надѣюсь я, что ты перестанешь плакать, и не будешь болѣе опасаться, чтобы узнали твое приключеніе. Вилліамъ протянулъ руку съ чрезвычайною радостію. Но въ самое то время собравшись съ своими мысля-

ни, вскричалъ : это не моя. О! ежели бы это была она ! — Конечно братъ мой потерялъ ее. Какая тебѣ до того нужда, ошвѣчалъ Генрикъ съ удивленіемъ ? Развѣ ты ее не возьмешь ? Какой странной разсудокъ ! Ежели братъ твой ее потерялъ, то это произошло отъ его молодости. Ему не станутъ дѣлать жестокихъ выговоровъ ; а ты подумай, сколько это важно, чтобы насъ не узнали ! Сія щастливая встрѣча можетъ тебя отъ всего освободить. Никто не знаетъ, что мы сыскали эту медаль; а какъ она совершенно похожа на твою, то я не думаю, чтобы кто нибудь могъ проникнуть нашу тайну. Вилліамъ остановился. Всѣ выговоры, которыхъ онъ боялся, представлялись ему въ

умѣ

умѣ весьма въ страшномъ видѣ. Слова Генриковы умножили съ одной стороны его страхъ, а съ другой представляли ему средство отъ того освободиться. Минуты были критическія для его добродѣтели. Честьность запрещала ему дѣлать такое подлое дѣло; но страхъ, чтобы не опдалишь отъ себя своихъ родителей, повелѣвалъ ему подвергнуться лучше тайнымъ угрызеніямъ своей совѣсти, нежели всеобщему неодованію своей фамиліи. Бленіе сердца его было жестоко; но на сіе время перешло къ его чести. Нѣтъ, сказалъ онъ съ твердостью, я уже много претерпѣлъ и отъ перваго преступленія. Не буду такъ жестокосердъ, чтобы опечалить своего брата и обмануть сво-

Л 4 ихъ

ихъ родителей ; я положусь лучше на благосклонность своего дѣдушки и расскажу ему по честности всю истину; я знаю его ко мнѣ доброе расположеніе. — Помилуй, отвѣчалъ ему Генрикъ, что ты хочешь дѣлать? Ежели ты о себѣ ничего не думаешь, то по крайней мѣрѣ разсуди нѣсколько обо мнѣ. Ты былъ вчера нашимъ товарищемъ, а теперь хочешь сдѣлать меня жертвою твоей слабости. Ежели ты объ этомъ дѣлѣ откроешь моему дѣдушкѣ, то онъ всю вину сложитъ на меня. Онъ скажетъ, что я тебя развратилъ, и запрешишь намъ между собою видѣться. Я знаю, сколько онъ строгъ въ разсужденіи повиновенія. Онъ не преминетъ сказать моему батюшкѣ, что я прошивился его по-
ве-

велѣніямъ; а бапюшка такъ строга наказываетъ, что одна мысль о томъ меня устрашаетъ. Жестокой Вилліамъ! я пришелъ тебя утѣшить, а ты въ награду за то хочешь меня наказать. Я точно увѣренъ, что ежели бы я былъ на швоемъ мѣстѣ, то никогда не сдѣлалъ бы того, что ты хочешь теперь сдѣлать со мною.

Сии слова подѣйствовали много надъ природнымъ Вилліамовымъ великодушіемъ; ибо Генрикъ зналъ, что ему несродно было причинять другому огорченіе. Запутать своего друга въ такомъ дѣлѣ, изъ котораго самому хочется какънибудь выйти, казалось Вилліаму столь безчестнымъ и столь подлымъ поступкомъ, что онъ самъ лучше захотѣлъ посту-

А 5. нить

пить противъ справедливо-
сти. Вотъ поразительный
примѣръ для молодыхъ благо-
родно воспитанныхъ людей, ко-
торые посѣщаютъ дурныя об-
щества; ибо по неразумѣнію
или по слабости и самое велико-
душное сердце можетъ произ-
вестъ зло, думая дѣлать доб-
ро! Такимъ-то образомъ Вил-
ліамъ, рассматривая вещи подъ
ложнымъ видомъ, считалъ за
разумнѣйшее и благороднѣйшее
дѣло, уступить Генриковымъ
прозьбамъ. Онъ положилъ на-
конецъ медаль въ карманъ, и ска-
залъ: я буду ее хранить въ
память вчерашняго преступле-
нія, согласясь противъ убѣж-
деній моей совѣсти слѣдовать
за шобою на ярманку. Это бы-
ла первая причина дурнаго мо-
его поведенія; но зло возра-
стаетъ

спасетъ время отъ времени, и кто знаетъ, чѣмъ оно кончится? Я уже за него наказанъ, хотя оно еще и не открыто; и чувствую, что непослушаніе влечетъ за собою ужаснѣйшія слѣдствія.

Пришли еще звать ихъ завтракать; и они поспѣшно туда пошли. Генрикъ велъ себя въ компаніи съ тою природною вѣжливостію, которая отличала его поступки; и сѣлъ, не показывая ни малѣйшаго виду смущенія, подлѣ Г. Седлея. Но Вилліамъ поступилъ совсѣмъ иначе. Онъ сѣлъ съ печальнымъ видомъ подлѣ окошка; и едва имѣлъ силы отвѣчать на благосклонные вопросы о его здоровьѣ. Онъ потерялъ спокойствіе невинной души; и духъ его предался смущенію, стыду

и

и замѣшательству. Какъ скоро
завпракъ былъ оконченъ, то
Генрикъ простился съ компані-
ею; и Г. Гревъ пригласилъ сво-
его внука итти съ нимъ про-
гуляясь въ поле. Вилліамъ
желалъ съ охотою отъ того
отговориться; но не имѣя ни-
какой къ тому важной причины,
рѣшился итти съ своимъ дѣ-
душкою. Вдругъ маленькой Ро-
бертъ, которой вышелъ съ сво-
ею сестрою во время завпра-
ка, прибѣжалъ изъ саду, крича
печальнымъ голосомъ, что онъ
потерялъ свою медаль, и что не
знаетъ болѣе гдѣ ее искать. При
сихъ словахъ Вилліамъ почув-
ствовалъ, что лице его по-
крылось румянцемъ. Онъ съ по-
спѣшностію отворотился, и не
могши ни слова выговорить, по-
тушилъ глаза свои въ землю,
какъ

какъ будто бы хотѣлъ искасть
потерянную медаль. О братецъ!
сказалъ ему Робертъ, напрасно
безпокоишься ты мнѣ ее сыскашь,
я не здѣсь ее потерялъ: она
сего дня поутру была у меня
еще прежде завтрака. — Недол-
го же ты ее сохранилъ для мо-
ей любви, сказалъ ему дѣдуш-
ка. Я увѣренъ, что Вилліамъ
и Фанни гораздо бережливѣе.
Фанни потчасъ вынула свою
медаль изъ кармана. Вилліамъ
хотѣлъ тоже сдѣлать, но со-
вѣсть его не дозволила ему вы-
нуть руки своей. Онъ держалъ
медаль между пальцами, не осмѣ-
ливаясь показать ее. Робертъ
не могъ удержаться отъ слезъ
и вздоховъ. Не плачь, другъ
мой, сказалъ ему Г. Гревъ, я
тебя извиняю; ты еще ребен-
окъ, и не привыкъ держать въ
ру-

рукахъ деньги. Я дамъ тебѣ другую медаль, а братъ твой будетъ за нею смотрѣть. Онъ меня очень любитъ. Я смѣю сказать, что онъ, и лишившись меня, долго еще сохранитъ медаль свою. Вилліамъ не могъ ничего сказать; но слезы полились изъ глазъ его. Дѣдушка обнялъ его и говорилъ, чтобы онъ не беспокоился. Хотя я уже и старъ, любезный внукъ, присовокупилъ онъ, однако ты не огорчайся. Медаль, которую я тебѣ далъ, есть самая бездѣлица, но она непрестанно будетъ приводить тебѣ на память, когда ты на нее посмотришь, сколь много я тебя любилъ, и сколь много желалъ твоего счастья. Помни, другъ мой, что ты не можешь быть счастливъ, не имѣя чистой совѣсти,

ести, и что каждое оказаніе ласки, которое ты получишь отъ твоихъ родителей, должно служить тебѣ новымъ ободреніемъ къ утвержденію твоей души въ честности, справедливости и великодушіи.

При сихъ послѣднихъ словахъ усугубились Вилліамовы слезы. Ласки его дѣдушки болѣе его беспокоили, нежели бы жесточайшіе выговоры. Сто разъ хотѣлъ онъ во всемъ признаться; но спрахъ, чтобы не вовлечь Генрика въ несчастіе, въ томъ ему препящствовалъ. Въ сіе время пришли они ко дверямъ сада, и тутъ оставили они Фанни и Роберта; а сами пошли далѣе въ поле. Вилліамъ шелъ съ задумчивостію и принужденіемъ. Тщетно Г. Гревъ, не подозрѣвая причины его смуще-

щенія, спарался развеселить его своими разговорами. Вилліамъ столько чувствовалъ въ сердцѣ своемъ стыда, что не могъ разговаривать съ обыкновенною своею вольношнію; наконецъ, когда взошли они на холмъ, съ котораго представлялся имъ прекрасный видъ разныхъ предметовъ, то Г. Гревъ, показывая Вилліаму пальцемъ деревню, въ которую онъ ходилъ назадъ тому два дни къ Тони, спросилъ: видѣлъ ли онъ его послѣ того времени, и исполнилъ ли свое намѣреніе, что хотѣлъ сдѣлать ему небольшой подарокъ? Сей вопросъ столько былъ важенъ, что Вилліамъ не могъ на него потчасомъ дать отвѣта. Ежели сказать, что онъ его видѣлъ, то бы спросили: гдѣ онъ съ нимъ встрѣтился; а

обѣ-

объявивши объ этомъ, должно
бы было и во всемъ томъ при-
знаться, что онъ скрышь ста-
рается. Долгое время пребылъ
онъ въ нерѣшимости. Дѣдушка
его, примѣтя сіе смущеніе,
взялъ его за руку, и началъ го-
ворить ему болѣе нѣжнымъ не-
жели грознымъ голосомъ: съ
прискорбіемъ вижу я, любезный
сынъ, что у тебя какая-то
тайна лежитъ на сердцѣ. При
всемъ томъ я не пребую тво-
ей довѣренности, ежели ты по
своей волѣ не хочешь ко мнѣ
ее имѣть. Скажи мнѣ, что те-
бя смущаетъ: можетъ быть я
помогу тебѣ въ чемъ иибудь
своими разсужденіями. Никакая
недовѣрчивость не должна мѣ-
шать тебѣ открыть мнѣ свое
сердце. — Ахъ, дѣдушка, вскри-
чалъ Седлей дрожащимъ голо-
сомъ,
Часть II. М

сомѢ, я не достоинѢ, чтобы вы поступали со мною такѢ благосклонно. Я не властенѢ открыть вамѢ моей тайны: другой въ томѢ имѢетѢ участіе. АхѢ! ежели бы не это меня удерживало, то какѢ бы я виновенѢ ни былѢ, но признался бы вамѢ во всемѢ въ ту же минуту. — Ты долженѢ знать, другѢ мой, отпѣчалѢ Г. ГревѢ, такое ли ты сдѣлалѢ обѣщаніе, которое бы честь твоя обязывала тебя сохранять. Но берегись, чтобы не впасть въ порокѢ съ глупымѢ своимѢ стыдомѢ и упорною привязанностію къ безчестному обѣщанію. Будь увѣренѢ, что томѢ не истинный другѢ, который хочетѢ тебя обязать, чтобы ты сохранилѢ отѢ твоихѢ родителей такую вещь, о которой ты самѢ увѣренѢ

ренъ, что объ ней должно ихъ
увѣдомить. Чувствительно по-
раженный сими разсужденіями
Вилліамъ, сражаясь внутренно
долгое время въ молчаніи съ сво-
ею тайною, наконецъ хотѣлъ бы-
ло оную объявить, какъ вдругъ
увидѣли они къ тому же мѣсту
идущихъ двухъ человекъ, ко-
торыхъ они тотчасъ и узна-
ли, ибо одинъ изъ нихъ былъ
сосѣдній дворянинъ, а другой
Эннѣя, дочь его, которую онъ
взялъ изъ Пансіона, дни два по-
му назадъ, чтобы показать ей
деревенскую ярманку. Молодая
Мисса была сопряжена друж-
бою съ Вилліамовою сестрою,
и отецъ велъ ее въ то время
къ ея пріятельницѣ. Вилліамъ
весьма обрадовался сей встрѣчѣ,
щастливо прекратившей такой
разговоръ, отъ котораго онъ

М 2. былъ

былъ въ великомъ смущеніи. Они пошли всѣ четверо вмѣстѣ въ домъ. Не трудно угадать, съ какою радостію Фанни встрѣтила любезную свою подругу. Что же касается до бѣднаго Роберта, то онъ сидѣлъ въ углу съ печальнымъ видомъ, откусывая край у своего плашка, и думалъ о своей потерѣ. Вилліамово сердце раздираемо было печалію своего брата, и онъ, не могши выдержать сего зрѣлища, вышелъ поспѣшно изъ зала, чтобы погулять нѣсколько времени по саду. Сердце его еще чувствительнѣе было пронумо, когда онъ проходилъ по тому мѣсту, гдѣ нашелъ медаль. Онъ вынулъ ее изъ своего кармана, и разсматривая ее съ чувствительностію, сказалъ: нѣтъ, ты не моя, и я отдамъ тебя

шво-

своему хозяину; не хочу, чтобы братъ мой страдалъ еще болѣе отъ моего проступка. Что бы со мною ни сдѣлалось, но я не буду столько подлѣ, чтобы всегда поступать противу совѣсти и чести: будучи одушевленъ симъ благороднымъ намѣреніемъ, возшелъ онъ въ залу, и подбѣжавши къ своему брату, сказалъ: не безпокойся, возьми, вотъ твоя медаль, я ее нашелъ. Робертъ вдругъ бросился ее взять; и обнявши своего брата, изъяснилъ ему свою признательность и радость простосердечными ласками.

Удовольствіе Вилліамова было не много нарушаемо внутреннимъ гласомъ, которой ему упрекалъ, что онъ мало достоинъ былъ сихъ нѣжныхъ благодареній. Дурная совѣсть отра-

вляеиъ наичистиѣише испоч-
ники радости, и не попус-
каеиъ наслаждаться ни однимъ
совершеннымъ удовольствіемъ.
Онъ принужденъ былъ сказать,
гдѣ сыскалъ медаль, но одна-
кожъ остерегался объявить
время, сколько она была въ его
карманѣ, давая всѣмъ знать,
что онъ только лишь ее на-
шелъ. Будучи колеблемъ внут-
ренними волненіями, которыя
мучили его во глубинѣ сердца,
онъ не могъ долѣе скрывать
сего смятенія предъ глазами
всѣхъ его окружающихъ; по-
шелъ въ свою комнату, чтобы
тамъ въ уединенной тишинѣ
успокоить духъ свой. Между
тѣмъ маленькой Робертъ, пры-
гая отъ радости по своей ком-
натѣ, наконецъ остановился
подлѣ пріятельницы сестры сво-
ей,

ей, и показывая ей любезную для него медаль, просилъ ее посмотришь, какъ она прекрасна, и увѣрялъ, что впредь будетъ беречь гораздо съ большимъ стараніемъ. Молодая Мисса, разсматривая ее со вниманіемъ нѣсколько времени, сказала, что и у ней есть совершенно ей подобная, которую подарилъ ей одинъ другъ ея батюшки.

Г. Гревъ, услышавъ сіи слова, тотчасъ попросилъ ее посмотришь, для того что тѣ медали, которыя онъ далъ своимъ дѣтямъ, были очень стары, и что онъ ихъ почиталъ весьма за рѣдкія. Положивъ ее на нѣкоторое время на столъ, чтобы сыскать свои очки, взялъ онъ ее опять, подошелъ къ окошку, разсматривалъ съ великимъ вниманіемъ.

и оборотившись къ молодой Миссѣ, просилъ ее, чтобы она ему сказала, не знаетъ ли, гдѣ досталъ ее другъ ея башюшки? Она отвѣчала ему, что онъ купилъ ее вчера на ярманкѣ у одного купца, которой получилъ ее тотъ же часъ отъ молодаго мальчика, пойманнаго въ покражѣ изъ его лавки записной книжки. Г. Гревъ, попрося у нее на нѣкоторое время сей медали, вышелъ тотчасъ изъ залы, и вошедъ въ Вилліамову комнату, нашелъ его сидящаго за столомъ и нѣчто пишущаго. Любезный Вилліамъ! сказалъ онъ ему, я не пришелъ тебѣ мѣшать, но попросить тебя, чтобы ты ссудилъ меня своею медалію; мнѣ хочется ее случить съ этою. При семъ нечаянномъ вспросѣ

ще.

щеки Вилліамовы покрылись багряною краскою, и онъ пришелъ въ такое смущеніе, что не могъ выговорить ни одного слова. Наконецъ, запинаясь, сказалъ: у — у — у меня ее нѣтъ; и вдругъ слезы покапались изъ глазъ его. Сынъ мой! говорилъ ему его дѣдушка, признайся мнѣ искренно во всемъ. Вилліамъ сперва не могъ иначе отвѣчать, какъ своими вздохами. Но скоро по томъ, когда Г. Гревъ снова требовалъ отъ него довѣренности, взялъ онъ его за руку и вскричалъ печальнымъ и унылымъ голосомъ: ахъ дѣдушка! не хочу васъ обманывать. Я очень достоинъ всякаго наказанія; но ежели вы имѣете столько благосклонности, чтобы меня простить: то я осмѣливаюсь дать вамъ обѣщаніе, что

во всю жизнь болѣе ни въ какое преступленіе впадать не буду. По томъ разсказалъ онъ ему все, что ни произошло дорогою между Бофортонъ, его товарищемъ и имъ самимъ; по томъ объявилъ ему приключеніе свое на ярманкѣ, увѣряя его безпрестанно, что онъ не крадь записной книжки, такъ какъ въ томъ его обвиняли.

Г. Гревъ, видя его довольно униженна симъ признаніемъ, не хотѣлъ совершенно его пристыдить. Однакожъ сказалъ онъ ему, сего дня поутру, когда ты искалъ медали въ карманѣ, ты вишь зналъ, что ее тамъ не было, и что она такъ же не могла тамъ быть. За чѣмъ же заставлялъ ты меня думать совсѣмъ иное? За чѣмъ ты принималъ отъ меня

по-

нохвалы, а брата своего подвергъ моимъ выговорамъ? Вы мнѣ часто говорили, дѣдушка, что скорое и истинное признаніе есть первое исправленіе погрѣшности; я бы это исполнилъ сего же ушра, прежде еще завтрака, ежели бы Бофортъ не убѣдилъ меня сохранить дѣло сіе въ тайнѣ, чшобы ему избѣгнуть наказанія, которое бы онъ долженъ былъ получить отъ своего отца. Я не хочу складывать на него всей вины, чшобы себя тѣмъ оправдать; но его мерзкіе совѣты принудили меня взять медаль моего брата, которую мы сыскали въ саду. Я сохранялъ ее до того времени, пока ему не отдалъ, какъ вы и сами то видѣли, не могши долѣе у себя ее держать. Ежели вы изволите по-

жить-

жишься впредь на мои обѣщанія, то будешь увѣрены, что я никогда не буду вести себя столь неприлично вашимъ ласкамъ. О когда бы вы знали все то, что я претерпѣлъ за мое преступленіе! Оно конечно бы принудило васъ умилосердиться надо мною и меня простишь. Сими словами онъ кончилъ рѣчь свою и наклонилъ голову, не осмѣливаясь смотрѣть на своего дѣдушку.

Г. Гревъ, будучи смягченъ такими прогательными прозъбами, взялъ своего внука за руку, и исполненнымъ пріятности голосомъ сказалъ ему: любезный другъ! какъ я вижу, что ты весьма пронуть своимъ преступленіемъ, но я думаю, что могу теперь положить на твое раскаяніе. Еже-

ли твое сердце дѣйствительно
благородно, то прощеніе за
твой проступокъ покажетъ те-
бѣ его гнусность болѣе, неже-
ли всѣ выговоры и наказаніе.
Но я долженъ тебѣ сказать,
что ты не можешь еще совер-
шенно смотрѣть за собою. Ты
видишь, что не довольно того,
чтобъ имѣть одни только пра-
вила истинны и честности, для
предохраненія себя отъ заблу-
жденій. Что касается до Ген-
рикова характера, то ты самъ
можешь разсудить, достоинъ
ли онъ служить для тебя при-
мѣромъ, и сколь развращенъ дол-
женъ быть тотъ, кто насмѣ-
хається надъ запрещеніями сво-
ихъ родителей и обязываетъ
другихъ къ худому поведенію.
Совѣты его были основаны на
несчастныхъ его побужденіяхъ,
на

на подлости и обманѣ. Такимъ-
то образомъ, любезный сынъ,
ты отъ перваго преступленія
немедленно приведенъ былъ ко
множеству другихъ, не могши
отъ того воздержаться, пока
наконецъ не лишился пріятнаго
душевнаго спокойствія, принад-
лежащаго однимъ только невин-
нымъ, и твое сердце не было
проникнуто множествомъ пе-
чальныхъ чувствованій. Ежели бы
ты присовокупилъ къ твоему
преступленію еще обманъ, то-
бы я скоро его открылъ, по-
тому что купецъ, коему ты
принужденъ былъ уступить
твою медаль, продалъ ее одно-
му человѣку, которой подарилъ
ее Эниѣ, рассказавши ей, ка-
кимъ образомъ попалась она ему
въ руки. Она теперь у меня;
вотъ она: посмотри на нее.

Ви-

Видишь ли ты эту литеру В ?
 я ее шутъ самъ вырѣзалъ пре-
 же, нежели тебѣ ее ошдалъ, такъ
 какъ вырѣзалъ начальныя ли-
 ры имени твоего брата и тво-
 ей сестры, и на тѣхъ медаляхъ,
 которыя я имъ далъ, чшобы
 они никогда вмѣстѣ не перемѣ-
 шались; и хотя бы одна изъ
 нихъ пропала, но я бы могъ
 узнать, кому она принадлежитъ.
 Теперь остается только дать
 тебѣ наставленіе, которое ты
 можешь вывести изъ сего про-
 сшука. Въ какой бы глубокой
 тайности по видимому дурное
 какое дѣло сдѣлано ни было;
 однакожь есть нѣкоторыя не-
 предвидимыя обстоятельство,
 которыя могушъ ихъ открыть.
 Ты конечно не думалъ нынѣш-
 нимъ упромъ встрѣишьяся съ
 молодою Миссою. Еще менѣ
 то-

того думалъ, когда мы съ нею
вспрѣшились, и когда ты по-
му радовался, что она такъ
кспати пришла, чтобы она бы-
ла та самая, кошорая бы слу-
жила тебѣ уликою, обѣзавиши
мнѣ о швоей медали. Научись
изъ сего, другъ мой, что еже-
ли ты дѣлаешь худо, то без-
престанно бываешь въ опасно-
сти быть обнаружену самыми
неожидаемыми случаями, и что
слѣдовательно всегда подвер-
гаешься наижесточайшимъ неща-
стіямъ. Безопасность есть все-
гда вѣрная подруга добродѣте-
ли. Честной человекъ не дол-
женъ никогда скрывать посты-
дныхъ тайностей. Будучи сво-
боденъ отъ сихъ опасныхъ без-
покойствъ, кошорыми ты ны-
нѣшнее утро былъ превожень,
онъ не имѣетъ нужды ни въ
ка-

какихъ обманахъ и уверткахъ; и отъ одного воображенія о такомъ поступкѣ приходитъ въ трепетъ. И такъ имѣй всегда сію искренность непорочнаго и любезнаго характера, удаляясь отъ всего того, въ чемъ совѣсть твоя укорять тебя можетъ. Сей внутренній гласъ будетъ всегда надежнѣйшій твой путеводитель. Ежели ты почувствуешь, что сердце твое находится въ смущеніи, и захочешь поступить противъ воли твоихъ родителей, то тотчасъ войди въ самого себя, разсуди о себѣ самомъ, и не возвращайся съ сего пути никакимъ глупымъ страхомъ. Нѣсколько времени будешь ты чувствовать, что весьма непріятно быть предметомъ посмѣянія распушныхъ людей; но все сіе

Састъ II.

Н

твоѣ

твоею твердостью скоро пре-
одолено будетъ, и по томъ ты
будешь наслаждаться благо-
склонностью своихъ друзей, такъ
какъ и собственнымъ удоволь-
ствиемъ своего сердца; и въ
семъ-то состоятъ, любезный
сынъ, благородное награжденіе
за добрые поступки. Что же ка-
сается до боязни наказанія, или
надежды избѣжать его: то ни
одна изъ сихъ недостойныхъ
побудительныхъ причинъ не
должна имѣть никакого влѣя-
нія на твое поведеніе. Дѣла,
которое боится дѣлать зло,
отъ одной мысли, быть за то
наказану, потеряло уже всѣ ос-
нованія чести. Если твои
родители никогда не употреб-
ляли противъ тебя строгихъ
наказаній, то это для того,
что ты до сихъ поръ былъ уменъ

и послушенъ. Не думай, чтобы они хотѣли оставить преступленія твои безъ наказанія, когда ты перемѣняешь свое поведеніе; и для того не хвались, что ты не опасаясь наказаній, но имѣй всегда благородное намѣреніе, чтобы не подвергнуть себя онымъ. Оно не должно причинять тебѣ никакого страха, развѣ только когда ты увѣришься, что никогда не должно того дѣлать, что можетъ его навлечь на тебя. Я знаю, что ты имѣешь благородное сердце; но его легко можно развратить. Ты долженъ стараться излѣчить его отъ сей слабости, еслили во всю свою жизнь не хочешь подвергаться великимъ несчастіямъ. Наблюденіе правилъ честности и справедливости, любезный

Н 2 другъ,

другъ; болѣе всего нужно къ
приведенію въ совершенство бла-
говоспитаннаго человѣка. Ты нѣж-
но любишь брата своего; но
приведенъ будучи въ заблужде-
ніе безчестными развратами,
ты согласился было его обма-
нуть и оскорбить; а изъ сего
видно, что ты въ то время пошу-
шилъ въ себѣ все чувство честно-
сти и любви. Вотъ какъ мо-
жетъ худой поступокъ, какого
бы онъ рода ни былъ, оже-
сточить сердце и сдѣлать его
подлымъ. Я льщу себя надеждою,
что эшотъ примѣръ, случив-
шійся съ самимъ тобою, бу-
детъ служить вѣчнымъ для те-
бя наставленіемъ. Повѣрь въ
шотъ долговременной моей опы-
тности; не возможно положить
границъ злу, и не лѣзя сказать:
я до такого-то времени буду въ
за-

заблужденіи, а по томъ изъ него
выйду. Ежели ты согласишься
одинъ разъ сойти съ одной
только ступени твоей невин-
ности, то глаза твои скоро
ослабѣяшя, и ты не примѣ-
шишь, до какой крайности мо-
жешь достигнуть въ своемъ
преступленіи.

Сии слова имѣли великое
дѣйствіе надъ Вилліамомъ. Онъ
общалъ, проливая слезы, не
полагаясь болѣе на свою сла-
бость. Г. Гревъ, тронутый его
раскаяніемъ, объявилъ ему свое
прощеніе, коего онъ испраши-
валъ у него со слезами, и под-
твердивъ свое помилованіе нѣж-
нѣйшими обѣщаніями, оставилъ
его съ тѣмъ, чтобъ дать ему
время успокоиться. Вилліамъ,
нѣсколько облегченный отъ тя-
гостнаго бремени, которое уг-

нѣпало его сердце, вскорѣ пришель въ такое состояніе, что могъ выйти къ своимъ родителямъ, хотя мучительныя помышленія о проступкѣ, которыя еще и теперь въ немъ сохранились, уменьшили его живость и сдѣлали задумчивымъ и молчаливымъ.

Всѣ его мысли и чувства были устремлены во все утро на самого себя; но послѣ обѣда вспомнилъ онъ, что долженъ еще былъ отдать Т. нишингъ, которымъ онъ его осудилъ столь благородно въ его безумствѣ. Но онъ уже болѣе не имѣлъ у себя денегъ; а просить у дѣдушки, то должно ему было опять возобновить то воспоминаніе, которое хотѣлъ истребить навсегда изъ своей памяти. Въ семъ состо-

сто-

стояніи вознамѣрился онѢ объяснить своей сестрѣ, зная, что она всегда расположена дѣлать ему удовольствіе. По щастію нашелъ онѢ у ней три шилинга къ своимъ услугамъ.

Съ этою небольшою суммою пошелъ онѢ скорыми шагами въ деревню, гдѣ жилъ Тони. Находясь уже въ недалекомъ отъ нее разстояніи, услышалъ онѢ пронзительный крикъ, исходящій изъ середины густаго лѣска въ правой сторонѣ отъ дороги. ОнѢ тотчасъ туда побѣжалъ, чтобы подать помощь тому несчастному, которой произносилъ жалобы. Но по мѣрѣ, какъ онѢ приближался, голосъ становился слабѣе и тише; и прежде еще его прихода, онѢ совсѣмъ уже ушихъ, и не слышно было ничего. Человѣкъ,

которой вдругъ выскочилъ изъ
средины лѣска, и бѣжалъ огля-
дываясь на него, далъ ему при-
дѣлать то мѣсто, гдѣ ему до-
жно было искать печальной пред-
метъ своего состраданія. Это
былъ мальчикъ, покрытый руби-
щемъ, и лежащій на землѣ безъ
всякаго движенія. Онъ прибли-
жился къ нему для поданія ему
помощи. Но какое было его уди-
вленіе, когда узналъ онъ въ
немъ Тони! Это въ самомъ дѣ-
лѣ былъ онъ. Немилосердый хо-
зяинъ привязалъ его веревкою
къ одному пню и кожаными рем-
немъ избилъ его съ ногъ до голо-
вы. Онъ окончилъ свое ширанство,
давъ ему въ голову жестокой
ударъ палкою, которая его оглу-
шила и опняла у него употре-
бленіе чувствъ. Можетъ быть
простеръ бы онъ свое варвар-
ство

ство еще далѣе, ежели бы приближеніе челоѵка, кошорой бы могъ обѣявить на него, не принудило его предаться бѣгству.

Вилліамъ бросился на Тоніево шѣло, разорвалъ веревку, и всячески сшарался привести его въ себя. Увы! сей бѣднякъ не могъ еще вышти изъ своего обморока. Вилліамъ обращалъ свои взоры во всѣ стороны, смотря, не найдется ли кто нибудь, кто бы могъ ему посо- бишь. Онъ увидѣлъ сквозь ку- старникъ молодаго мальчика, кошорой возбудилъ въ немъ пош- часъ мысль о маленькомъ уче- никѣ, о которомъ Тони гово- рилъ ему при первомъ ихъ сви- даніи. Кликавши его долгое время бесполезно, наконецъ побѣждалъ онъ самъ къ нему, и спраши- валъ его: для чего неидетъ онъ

помогать своему товарищу? О, доброй баринъ! отвѣчалъ ему мальчикъ съ великимъ страхомъ, я боюся, чтобы хозяинъ не возвратился и не побилъ бы и меня такъ же. — Да за что онъ съ Тоніемъ такъ немилосердо поступилъ? — За то, что онъ не принесъ домой того шиллинга, которой онъ получилъ вчера отъ господина Дигби за вычислку трубъ. Онъ вошедши сказалъ хозяину, что онъ нынѣ же отдастъ ему этотъ шиллингъ. Хозяинъ согласился ждать все утро; но видя, что шиллинга ему не отдаютъ, такъ разсердился, что взявши Тони, привелъ его въ этотъ лѣсокъ, и сказалъ ему, что хочетъ его убить. Ахъ! какъ я боюсь! Не въ самомъ ли дѣлѣ онъ его убилъ! Посмотрите, вишь То-
ни

ни лежитъ безъ всякаго движенія ; и вѣрно, ежели бы онъ не умеръ, то бы пошчасъ всталъ и ушелъ отсюда, чтобы не претерпѣть еще большаго наказанія.

О Боже мой! вскричалъ Виллѣамъ. Какъ, это я, бѣдненькой Тони, я былъ причиною такого съ тобою поступка ! Ахъ ! можешь ли ты это мнѣ простить ! Могу ли я самъ себя въ этомъ простить ! Что мнѣ сдѣлать, чтобы загладишь тебѣ за твои страданія ? Оканчивая сіи слова, оборотился онъ къ нему, и началъ всячески объ немъ стараться. Не долго старался онъ бесполезно. Тони, испустивши тяжкой вздохъ, открылъ немного свои глаза. Праведное небо ! онъ еще дышетъ, вскричалъ Виллѣамъ ! Взгляни,
лю-

любезный другъ, взгляни: я пришелъ подать тебѣ помощь. Глазъ состраданія показался Тони столь страннымъ, что онъ едва могъ различить произношеніе. Онъ смотрѣлъ на Вилліама, не узнавая его, и казалось, будто опять впалъ въ обморокъ; однакожъ мало помалу пришелъ совершенно въ себя. Ахъ, эповы, баринъ! сказалъ онъ Вилліаму, смотря на него съ изумленіемъ. Хорошо же меня на вашъ щепъ побили; но не бойтесь. Благодарю Бога, я на то сотворенъ, чтобы терпѣть. Бѣда прошла, и я о ней не жалѣю.

Вилліамъ, не могши отвѣчать ему ни слова, помогалъ ему съ прискорбіемъ стечь на ноги. Онъ повелъ его къ межѣ сосѣдняго поля, куда Тони съ тру-
домъ

домъ могъ дойти; и тамъ сѣли
они подъ тѣнію одного плет-
ня, который укрывалъ ихъ отъ
всѣхъ людей. Вилліамъ пребылъ
нѣсколько времени въ молчаніи;
по томъ отерши изъ глазъ теку-
щія слезы, просилъ Тони про-
стить его, что онъ былъ при-
чиною всѣхъ его несчастій, не
заплативши ему долгъ свой. Но
для чего же, присовокупилъ онъ,
не пришелъ ты ко мнѣ? Я бы
тебѣ съ благодарностію пот-
часъ заплатилъ. О, доброй ба-
ринъ! отвѣчалъ Тони, я и самъ
поже думалъ; почему нынѣ по-
упру и бѣгалъ я къ вамъ въ
замокъ твою дорогою, гдѣ я васъ
въ первой разъ видѣлъ, когда
вы меня оставили и сѣли въ
прекрасную карешу, которая
весьма скоро уѣхала. Я спраши-
валъ молодого барина, почему
что

что не зналъ, какъ васъ иначе
 назвать; но вашъ кучеръ, или
 по крайней мѣрѣ я думаю, что
 это онъ былъ, сказалъ мнѣ, что
 куда какой я малой мальчикъ, и
 имѣю дѣло съ его бариномъ, и
 что свѣрхъ того вы въ то
 время не были дома. Но потомъ,
 когда онъ началъ отсылать ме-
 ня прочь, то я сказалъ ему,
 что вы должны мнѣ шилингомъ,
 и просилъ его, не можетъ ли
 онъ мнѣ за васъ заплатить,
 увѣряя, что вы не будете
 имѣть большаго удовольствія,
 какъ отдать ему этотъ ши-
 лингъ. Ахъ, ты плутъ! сказалъ
 онъ мнѣ; и потомъ посылалъ
 меня, правду вамъ сказать, ко
 всѣмъ злымъ духамъ, и удари-
 вши раза два или три кнутомъ,
 которой былъ у него въ рукѣ,
 сбиль меня со двора. О обд-
 чинъ-

инькой! вскричалъ Вилліамъ, какъ мнѣ это досадно! Видно ты тогда приходишь, какъ я прогуливался съ дѣдушкою. Я тебѣ сей часъ же заплачу, присовокупилъ онъ, отдавая ему тѣ три шиллинга, которые онъ съ собою принесъ. На сей случай я не имѣю у себя болѣе, однако я тебя уверяю, что первыя деньги, которыя у меня случатся, сохраню для тебя — Я васъ ссудилъ однимъ только шиллингомъ, отдавалъ ему Тони, а два вы мнѣ дали излишку. Возми, возми себѣ ихъ всѣ, сказалъ Вилліамъ; я бы желалъ имѣть еще въ десять разъ болѣе, чтобъ всѣ ихъ отдать тебѣ.

Въ сіе самое время, маленькой ученикъ, которому страхъ помѣшалъ итти за Вилліамомъ къ

къ своему товарищу, прибѣжалъ со всѣхъ ногъ къ Тони и сказалъ ему, что онъ можетъ возвратиться домой; ибо хозяинъ пошелъ въ кабакъ, гдѣ онъ по своему обыкновенію конечно до вечера пробудетъ. Тони тотчасъ всталъ и сказалъ Вилліаму, что онъ хочетъ, пользуясь отсутствіемъ своего хозяина, возвратиться домой, для того что его хозяйка, наилучшая въ свѣтѣ женщина, вѣрно весьма много объ немъ беспокоится: то, чтобы вывести ее изъ сего безпокойства, Вилліамъ отвѣчалъ ему, что онъ его не оставитъ; и такъ пошли они всѣ трое къ избѣ. Хотя Тони съ великимъ трудомъ за ними тащился, однако Вилліамъ и маленькой его товарищъ поддерживали его подъ руки, и они скоро туда пришли.

шли. Вилліамъ, вошедши, увидѣлъ бѣдную женщину, одною рукою утирающую слезы свои, а другою держащую ребенка, котораго она кормила грудью. Невинное дитя оставляло по времени сосцы, и глядѣло съ улыбкою на мать свою, которая не могла ему въ томъ опвѣщствовать, орошала его слезы. Маленькая ея дочь, около двухъ лѣтъ, стояла у колѣнъ своей матери, и плакала, чтобъ она взяла ее на руки и дала бы чего нибудь поѣсть. Другое дитя, стоя подлѣ стола, старалось достать кусочекъ чернаго хлѣба, чернаго болѣе отъ сажи, нежели по собственному своему виду. Вотъ какое было зрѣлище, которое поразило взоръ молодого Седлея, при входѣ его въ сію из-

Часть II.

О

бу.

бу. Тони слѣдовалъ за нимъ, и позабывъ свою боль, бросился скоро въ избу и вскричалъ: я здѣсь, дорогая хозяйшка! не плачь! я здѣсь. Она не знала о Вилліамовомъ приходѣ. При Тониевой голосъ подняла она вдругъ свою голову, опирая глаза, которые такъ распухли, что она едва могла его видѣть. Какъ, это ты, бѣдное дитя, опивчала она ему? Здоровъ ли ты? не изувѣченъ ли ты? Ахъ! какъ мужъ мой бѣсился! Я стала у него просить за тебя, но онъ за то далъ мнѣ такой страшный ударъ въ голову, что я думала уже, что онъ въ одинъ разъ окончилъ всѣ мои сраданія. Но это не тощъ ли молодой человѣкъ, о которомъ ты мнѣ говорилъ? — Такъ, это я, опивчалъ Вилліамъ. Меня То-

Тони ссудилъ шилингомъ, которой всѣмъ вамъ причинилъ столько горести, вмѣсто того что я одинъ долженъ былъ ее претерпѣвать.

Дѣши, которыя было перестали нѣсколько времени кричать, возобновили опять оное съ большею силою. Мать велѣла имъ терпѣть; ибо у ней оставалась одна только копѣйка на покупку для нихъ хлѣба. Тони тотчасъ показалъ ей деньги, которыя онъ получилъ, и обѣщалъ дѣшамъ, что ежели они будутъ поумнѣе, то онъ дастъ имъ чего нибудь поѣсть. Въ самомъ дѣлѣ вскорѣ послалъ онъ маленькаго ученика купить хлѣбную лепешку, по принесеніи которой радость возродилась во всемъ домѣ. Жадность, съ которою дѣши ѣли такой

О 2 чер.

черной и недонеченой хлѣбѣ, привели Седлея въ величайшее удивленіе. Вся малая сія семья благодарила его за такую щедрость, узнавши, что ему одолжена она такою хорошею пищею. Вилліамъ наслаждался съ восторгомъ сею общею признательностію. Но какъ уже ночь приближалась, то онъ былъ принужденъ оставить сію избу и возвратиться въ замокъ. Идучи дорогою, разсуждалъ онъ о приключеніяхъ, случившихся съ нимъ въ сей и прошедшій день. Онъ увидѣлъ сколько слабость, которая принудила его согласиться противъ своей совѣсти на Бофортовы мерзкіе совѣты, причинила ему униженія и печали. Мало было для него безчестія, которое онъ получилъ на ярманкѣ, мало душевнаго стра-

страданія, которое онъ чувствовалъ при своемъ возвращеніи, мало было для него и стыда; будучи открытъ въ притворствѣ и обманѣ, онъ еще потрузилъ въ великую печаль своего брата, котораго весьма нѣжно любилъ; онъ былъ причиною тому, что великодушной его благошворитель претерпѣлъ мученіе, и что несчастная женщина была въ опасности лишиться жизни. Всѣ сіи картины, живо представляющіяся его мыслямъ, заставили его шрепетать отъ ужаса. Онъ чувствовалъ, сколь нужно побѣждать свою слабость и слѣдовать однимъ только внушеніямъ чести и добродѣтели. Сіи правила укрѣпились болѣе и болѣе въ душѣ его. Онъ вѣрно наблюдалъ ихъ съ сего самаго дня; а шѣ,

которыхъ сія маленькая исторія могла привязать нѣсколько къ добросердечному Тони, будутъ весьма довольны слышать, что Вилліамъ имѣлъ удовольствіе вскорѣ доставить ему гораздо щастливѣйшій жребій.

*Вильгельмъ Д*** къ своей матери.*

Лондонъ, Октября 24.

Вчерашній день, мамушка, мы оная пріѣхали въ этотъ великой городъ. Но къ нещастью эта поѣздка означена весьма печальнымъ приключеніемъ.

Г. Баршлемъ, Карлъ и я, мы всѣ трое ѣхали впереди въ легкомъ берлинѣ. Г. и Гжа. Грандиссонъ съ Эмилиєю и Эдуардомъ слѣдовали за нами. Мы согласились дожидаться ихъ въ одномъ
боль-

большемъ пракширѣ, чшобы вмѣ-
стѣ отобѣдать и дать отдох-
нуть нашимъ лошадямъ. Какъ
скоро мы остановились, то
услужливый Генрикъ, желая по-
скорѣе отворить намъ двери,
по несчастію упалъ и перело-
милъ себѣ ногу. Подумайте,
какое было наше огорченіе при
этомъ нечаянномъ случаѣ. Мы
тотчасъ отнесли сего бѣдняж-
ку въ лучшую комнату въ прак-
ширѣ, а Карлъ послалъ за го-
родовымъ лѣкаремъ. Не взирая
на величайшую свою боль, онъ
имѣлъ столько твердости, что
помогалъ въ операціи и приго-
товлялъ все для нее нужное.
Когда пріѣхала другая карета,
то другъ мой просилъ послѣ
обѣда своего опца, чшобъ онъ
позволилъ намъ остаться до
завтешняго дни въ этомъ прак-

ширѣ подлѣ несчастнаго Генрика. Г. Грандиссонъ на то согласился, насъ оставилъ, а самъ съ прочими отправился въ путь. Для чего не могу я вамъ описать шѣхъ нѣжныхъ и усердныхъ стараній, которыя Карлъ во весь день прилагалъ о бѣдномъ Генрикѣ! Онъ не хотѣлъ отойти отъ его постели и всячески его утѣшалъ. Около десяти часовъ ввечеру призвалъ онъ кучера, и приказалъ ему всю ночь препроводить подлѣ Генрика, и потчасъ насъ кликнуть, ежели наше присутствіе будетъ нужно.

Мы на другой день встали очень рано, и имѣли удовольствіе видѣть, что нашъ больной нѣсколько оправился. Однакожъ Карлъ не хотѣлъ ѣхать прежде прибытія женщины, которую

шорую Г. Грандиссонъ общалъ прислать изъ Лондона для просмотра за Генрикомъ. Но не дождавшись ее принуждены мы были отпраздновать въ пущь; но прежде нашего отъезда другъ мой велѣлъ хозяину смотрѣть за больнымъ какъ можно лучше, и общалъ ему за то хорошее награжденіе.

Вы видите, мамушка, можно ли имѣть болѣе благоразумія и человѣколюбія, нежели мой другъ. Пускай, думаюшъ, что онъ одаренъ всѣми совершенствами; они всякой день открываются въ немъ новыя; равно и моя дружба отчасу болѣе возрастаетъ. Мнѣ кажется, что не лзя уже больше его любить, однакожъ когда посмотрю, то я люблю его всякой день болѣе и болѣе. Но не къ

нему одному сердце мое проникнуто чувствами нѣжной любви. Дражайшая мамушка, любезнѣйшая сестрица, вы, вы всегда будете занимать первое мѣсто въ моемъ сердцѣ.

П. П. Я позабылъ вамъ сказать, что Эдуардъ отбѣзжаетъ теперь въ свой полкъ.

*Вильгельмъ Д*** къ своей матери.*

Лондонъ, Ноября 23.

Здоровье добраго Генрика совсѣмъ уже, мамушка, восстановлено; однакожъ онъ ходитъ еще на костыляхъ. Переломленная его нога гораздо короче другой; и такимъ онъ долженъ остаться во всю свою жизнь. — Его несчастіе весьма шрогаетъ Г. и Гжу. Грандиссонъ,
для

для того что онъ былъ слуга
знающій, вѣрный и привязанный
къ своимъ господамъ. Карлъ и
сестра его разговаривали объ
немъ нынѣ поутру съ своими
родителями; что самое и хочу
я вамъ рассказать.

Карлъ.

Какъ мнѣ досадно, батюшка,
что бѣдной Генрикъ такъ не-
щасливъ; онъ былъ проворенъ
и услужливъ.

Г. Грандиссонъ.

И я не менѣе тебя, любез-
ный сынъ, это чувствую. Ты
видишь, что никогда не дол-
жно на себя полагаться. Иног-
да бываешь бодръ и проворенъ;
но одинъ несчастной случай,
котораго вся мнимая прозорли-
вость не можешь предвидѣть;
лишаетъ насъ въ одну минушу
или всего нашего здоровья, или
одно-

одного изъ нужнѣйшихъ для насъ членовъ, а часто и самой жизни. На прошедшей недѣлѣ одинъ знакомой мнѣ человекъ созывалъ всю свою родню праздновать свои именины, и сдѣлалъ для нее хорошій обѣдъ. Онъ видѣлъ себя окруженнаго своими дѣтьми и племянниками, получалъ отъ нихъ нѣжныя ласки и веселился, что онъ живетъ для того, чтобъ быть любиму. После обѣда онъ хотѣлъ выйти: нога его поскользнулась при первомъ шагѣ на лѣстницѣ; онъ упалъ; голова его разшиблась; шутъ его и смерть. Таковыя приключенія случаются всякой день.

Карлз.

Нещастіе, случившееся съ бѣднымъ Генрикомъ, произошло отъ того, что онъ слишкомъ усер-

усерденъ былъ въ исполненіи нашихъ повелѣній. Что ему теперь дѣлать? онъ не въ состояніи уже болѣе служить.

Эмилиа.

Ахъ! нѣтъ. Кто захочетъ взять хромого слугу? По щасію бабушка и матушка его жалуютъ! Подлинно, смѣю сказать, что намъ нечего опасаться, чтобъ онъ когда нибудь.....

Г. Грандиссонъ.

Ну, Эмилиа, продолжай; что ты хотѣла сказать?

Эмилиа.

Ахъ, матушка! что мнѣ вамъ сказать? вы лучше меня знаете, что вы можете для него сдѣлать.

Г. Грандиссонъ.

Говори смѣло, любезная дочь; какъ ты думаешь, что въ такомъ

комъ случаѣ должно намъ предпринять?

Эмилія.

Когда вы приказываете, ба-
пюшка, то я вамъ повинуюсь.
Вы сдѣлали милость, дали пен-
сію старому вашему садовнику
за то, что вы всегда довольны
были его услугою.

Г. Грандиссонъ.

Это правда; но это чело-
вѣкъ дряхлой, которой слу-
жилъ въ моемъ домѣ болѣе со-
рока лѣтъ. Онъ испыталъ ве-
ликія несчастія; и ничего уже
не можетъ сдѣлать для сни-
сканія себѣ пищи; а Генрикъ
напротивъ того можетъ еще
работать.

Эмилія.

Нѣтъ, ему уже никогда не
льзя того дѣлать, что онъ
прежде дѣлалъ. Выслушайте
мою

мою прозбу, батюшка: я буду впередъ гораздо бережливѣе въ плащѣ и во всѣхъ другихъ нуждахъ; и если вы только позволите, то бѣдный Генрикъ можеть пользоваться этою экономіею.

Г. Грандиссонъ.

Похваляю, любезная дочь, твое мнѣніе. Оно болѣе дѣлаетъ тебѣ чести, нежели всѣ твои богатые убранства. Но я хочу узнать также, какого мнѣнія объ этомъ дѣлѣ и любезный Карлъ.

Карлъ.

И батюшка, что вы это говорите? могу ли я давать вамъ совѣты?

Гжа. Грандиссонъ.

Очень хорошо, любезный сынъ; но какъ отецъ пребудетъ
отъ

отъ тебя своего мнѣнія, то ты можешь намъ его сказать.

Карлъ.

Извольте, я признаюсь вамъ, что очень люблю Генрика, и желаю бы, чтобы онъ былъ счастливъ.

Г. Грандиссонъ.

Но не знаешь ли ты какого нибудь средства, составишь его благополучіе?

Карлъ.

Знаю, батюшка.

Гжа. Грандиссонъ.

Безъ сомнѣнія то же, что и сестра твоя, сказала?

Карлъ.

Не совсѣмъ, а есть небольшая только разница.

Г. Грандиссонъ.

Посмотришь, скажи намъ.

Карлъ.

Карлв.

Отецъ его былъ честной
пкачъ, которой бы могъ, очень
хорошо жить отъ своей рабо-
ты, ежели бы не было у него
много дѣтей, которыхъ дол-
женъ былъ воспитывать. Ген-
рикъ въ молодыхъ лѣтахъ обу-
чался тому же мастерству, и
оспавилъ его для того, что
возымѣлъ великое желаніе быть
у васъ въ услуженіи. Отецъ
его умеръ лѣтъ шесть тому
назадъ; и все, что ни имѣлъ,
было продано для заплащы его
долговъ. Я увѣренъ, что Ген-
рикъ съ охотою бы принялся
за прежнее свое ремесло еже-
ли бы ему были къ тому какія
средства. Но какъ онъ обя-
занъ содержать мать свою, то
и не могъ ничего сохранить
изъ получаемого имъ жалованья.

Часть II.

II

Эмо

Это такая вещь, о которой вы сами знаете.

Г. Грандиссонъ.

Правда твоя.

Карлъ.

И такъ, бапюшка, ежели бы вы сдѣлали милость пожаловали ему денегъ, въ которыхъ онъ имѣетъ нужду для покупки себѣ станка, для снабженія себя нужными инструментами, нипками, шерстью, и для поправленія своего хозяйства, и я знаю его честность и трудолюбіе, то онъ могъ бы прокормиться своими трудами. Сверхъ того можетъ взять къ себѣ и бѣдную свою мать, и будетъ прилагать объ ней сыновнее свое стараніе; и я увѣренъ, что онъ не только бы могъ вскорѣ заплащать вамъ эти деньги, которыми

рыми бы вы его пожаловали, но еще припасъ бы что нибудь и для будущей своей старости.

Гжа. Грандиссонъ.

Но проценты съ этой суммы конечно будутъ его беспокоить.

Карлъ (бросаясь на шею къ своей матери).

Ахъ, любезная мамушка! позвольте, чтобы я васъ обнялъ. Я вижу, что вы для него хотите сдѣлать еще больше, нежели я осмѣлился желать.

Г. Грандиссонъ.

Такъ, любезный сынъ; я очень радъ, что свои мысли такъ хорошо съ нашими согласуются. Эмилия не могла сего предвидѣть. Пенсія, которую бы стали давать бѣдному

П 2 Ген-

Генрику, служила бы ему можетъ быть поощреніемъ къ праздности, слѣдовательно и къ порокамъ. Напрошивъ того вступивши опять въ прежнее свое состояніе, онъ будетъ уже отъ себя самато зависѣть, и станетъ доставать себѣ нищу своимъ прилѣжаніемъ и расторопностію.

Эмилія.

Подлинно, башюшка, вы говорите самую правду.

Г. Грандиссонъ.

И такъ, какъ мы всѣ согласны, то остается теперь тебѣ, Карлъ, пойти его о томъ увѣдомишь, и узнать отъ него, сколько денегъ для него нужно. Ты можешь сказать, что мы ихъ доставимъ ему съ величайшею радостію въ награду за

за его вѣрныя услуги и въ
успѣшеніе о его нещастіи.

Тжа. Грандиссонъ.

Такъ, другъ мой, и мы
предоставляемъ тебѣ удоволь-
ствіе все это дѣло самому рас-
порядить.

Карлъ.

Ахъ, дражайшіе родители!
я васъ благодарю именемъ это-
го нещастнаго. Позвольте мнѣ
въ сію же минуту увѣдомишь
его объ этомъ.

Эмилія.

Постой, братецъ, и я пой-
ду съ тобою. Какъ это радо-
стно, когда честные люди ве-
селятся!

О любезная мамушка! сколь
велико щастіе имѣть случай
оказывать благодаренія! Я захо-
пѣлъ также присутствовать
при семъ зрѣлищѣ. Добродуш-

ный Генрикъ сперва пролилъ радостныя слезы, какъ Карлъ рассказывалъ ему, что его родители хотѣли сдѣлать въ его пользу; но потомъ, когда вспомнилъ, что оставляетъ такихъ милосердыхъ господъ, то радость его перемѣнилась въ величайшую печаль. Но, нѣтъ, вскричалъ онъ, я ихъ не оставляю; я буду всегда имѣть ихъ предъ моими глазами.

Я не могу далѣе продолжать; слезы мѣшаютъ мнѣ видѣть, что пишу. Прощайте, мамушка. Черезъ два мѣсяца буду я подлѣ васъ и подлѣ маленькой моей сестрицы. Мы можемъ тогда видѣться всякую минуточку. Всѣ наши гулянья, всѣ наши обѣды будутъ вмѣстѣ! Я открою мое сердце и объявлю всѣ мои мысли и всѣ мои чувствія! Я буду получать отъ васъ нѣжные ва-
ши

ши совѣты и изъ оныхъ соби-
рать плоды для моего поведе-
нія! Я можетъ быть услышу
отъ васъ, какъ вы будете бла-
годарить Бога за произведеніе
насъ на свѣтъ! О съ какою ра-
достью стану я васъ обнимать
въ такой надеждѣ!

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Лондонъ, Ноября 26.

Эдуардъ, мамушка, возвра-
тился домой нынѣ послѣ обѣда.
Офицерской мундиръ весьма ему
присталъ. Онъ шалѣю и вл-
домъ такъ же хорошъ, какъ и
Карлъ, и не жалко ли бы было,
когда бы его сердце было не
такъ хорошо? Изъ писемъ, ко-
торыхъ онъ привезъ отъ Маіо-
ра Артура, и Графа Де***,

П 4

вид-

видно, что онъ въ полку своемъ велъ себя весьма хорошо. Съ нимъ прислана была отъ Маіора прекрасная табакерка въ подарокъ другу моему Карлу. Она украшена его портретомъ, осыпаннымъ бриліантами. Маіоръ весьма благородно поступилъ, приславъ ему въ подарокъ эту табакерку. Онъ говоритъ, что не имѣя случая довольно часто благодарить его за сохраненіе его жизни, положилъ на свой портретъ должность свидѣтельствовать ему всякой день его признательность.

Въ здѣшней сторонѣ случилось весьма несчастное приключеніе, которое ясно показываесть, какъ не благоразумно говорить всегда въ худую сторону о другихъ. Вотъ, любезная машушка, разговоръ, коимъ

мы

мы имѣли объ этомъ произшествіи : изъ него вы узнаете можете и самую исторію.

Эдуардъ.

Слышали ли вы , батюшка , что случилось въ Тунбриджъ ?

Т. Грандиссонъ.

Нѣтъ , любезный сынъ , я не слыхалъ ; а что такое ?

Эдуардъ.

Знавали ли вы Полковника Бровна , этого храбраго Офицера ?

Т. Грандиссонъ.

Конечно зналъ.

Эдуардъ.

И такъ этотъ достойный человекъ убитъ на прошедшей недѣлѣ Капитаномъ Фіерли.

Т. Грандиссонъ.

Убитъ , ты говоришь ? какъ ?

Эдуардъ.

На дуели, однимъ ударомъ.

Г. Грандиссонъ.

Не знаешь ли ты причины
ихъ ссоры?

Эдуардъ.

Та только и причина, что
сынъ этого Полковника, въ од-
ной большой компаніи, говорилъ
о Капитанъ въ худую сторону,
и что сей послѣдній счелъ за
то себя обиженнымъ.

Эмилія.

Ахъ, Боже мой! возможно
ли это?

Эдуардъ.

Говорятъ, что этотъ Ка-
питанъ человекъ весьма дурной
и никѣмъ непочитаемый.

Г. Грандиссонъ.

Это можетъ статься; но
молодому человеку не надлежа-
ло

ло бы говорить о немъ худо, а особливо въ большемъ собраніи.

Вильгельмъ.

А какъ это дошло до Капитана Фіерли?

Эдуардъ.

Одинъ какой-то изъ компаніи поусердствовалъ его о томъ извѣстить.

Эмилія.

Это очень не умно: не правдали, батюшка?

Г. Грандиссонъ.

Безъ сомнѣнія, любезная дочь.

Карлъ.

Мнѣ кажется, что должно бы было и мѣмъ довольствоваться, чтобъ только принять его сторону, ежели бы были какія нибудь средства оправдать его предъ другими; но
пере-

пересказывать ему объ этомъ ,
есть дѣло весьма подлое.

Г. Грандиссонъ.

Ты правду говоришь , сынъ
мой ; и это показываетъ намъ ,
сколь безрасудно предаваться
своей нескромности.

Вильгельмъ.

Да Полковникъ какую имѣлъ
нужду отвѣчать за глупыя сло-
ва своего сына ? развѣ онъ ихъ
подтверждалъ ?

Эдуардъ.

Нѣтъ , но напротивъ того
онъ его за это не похвалилъ.

Вильгельмъ.

Какъ же , другъ мой , отъ
чего же онъ попалъ въ сію ессу?

Эдуардъ.

Канишанъ этотъ самой
злой человекъ въ свѣтѣ. Онъ
хотѣлъ получить удовольствіе,

но

но не могли просить того у молодого человека четырнадцати лѣтъ. онъ почелъ за долгъ объясниться въ томъ съ его родителемъ. Полковникъ увѣрялъ его, что онъ накажетъ своего сына; но Капитанъ отвѣчалъ, что этого для его имени не довольно, и что отецъ обязанъ загладить самъ преступленія своихъ дѣтей. Полковникъ, будучи приведенъ до крайности, нашелъ себя принужденнымъ защищаться. Онъ лишился жизни, а Капитанъ убѣжалъ.

Г. Грандиссонъ.

Барваръ! какой плодъ получилъ онъ отъ своего свирѣпства? Онъ омочилъ руки свои въ крови невиннаго, и принужденъ оставить свое отечество,

ство, будучи преслѣдуемъ стыдомъ и угрызеніемъ.

Эмилл.

А молодой Бровнъ! Какъ онъ мнѣ жалокъ!

Карл.

Какъ будешь онъ жить? совѣсть безпрестанно станетъ его мучить, что онъ сдѣлался виновникомъ опцовской жизни.

Эдуард.

Несчастной эшотъ въ опчаяніи. Онъ и день и ночь оплакиваетъ пагубное свое неблаго-разуміе. Надъ нимъ безпрестанно надсматриваютъ, чтобы онъ не покусился на свою жизнь. Вчера хотѣлъ было онъ броситься изъ самаго верхняго окошка въ домъ.

Карл.

Конечно смерть была бы для него лучше, нежели такая
не-

несчастная жизнь. Онъ ни одного дни не можетъ теперь быть спокоенъ.

Г. Грандиссонъ.

Вотъ дѣши! вы видите, какія ужасныя несчастія отъ злословія произойти могутъ.

Эдуардъ.

Есть люди, которые извиняютъ его преступленіе. Они утверждаютъ, что онъ говорилъ самую правду на шестъ человѣка, совершенно преданнаго порокамъ.

Г. Грандиссонъ.

Какая до того нужда, любезный сынъ? Не дозволено говорить и правды, ежели она приноситъ кому нибудь безчестіе. Должно сохранять всегда молчаніе. — Гораздо пристойнѣе всегда прикрывать дурные

одинъ разъ честь, возвратить
ее весьма трудно.

Эмилиа.

Но какое удовольствіе, ба-
пюшка, говорить худо, о комъ
бы то ни было, справедливо
то, или ложно?

Г. Грандиссонъ.

Таковая нескромность про-
исходитъ всегда отъ ложнаго
щеславія. Они думаютъ по-
казаться болѣе учеными, или
заставить думать, что они
сами не опасаются тѣхъ пори-
цаній, которыя дѣлаютъ дру-
гимъ, однакожъ тѣмъ болѣе на-
влекаютъ на себя презрѣніе и
ненависть.

Эдуардъ.

Но что я тогда долженъ
дѣлать, батюшка, ежели при-
инѣ будутъ спрашивать о ка-

Часть II.

Р

комъ

комъ нибудь безчестномъ чело-
вѣкъ?

Г. Грандиссонъ.

Не говорить объ немъ ни-
чего, такъ какъ о чело-
вѣкѣ недостойномъ твоего вниманія.
Не тебѣ исправлять его пове-
деніе, потому что ты не имѣ-
ешь никакого на то права; и
если ты о хорошемъ чело-
вѣкѣ всегда говоришь съ восхи-
щеніемъ, то молчаніе твое до-
вольно уже опорочиваетъ злоб-
наго чело-вѣка.

Кирль.

Такъ, батюшка, я долженъ
объ немъ сожалѣть и желать
ему, чтобъ онъ позналъ добро-
дѣтель.

Ахъ, матушка! какъ благо-
родно и великодушно сіе мнѣ-
ніе! Если бы молодой Бровнъ
обыкновенно такъ думалъ, какъ
мои

мой другъ, то не вонзилъ бы онъ мечъ кровожаждаго чело-вѣка въ сердце своего родите-ля. Увы! въ цвѣтущихъ еще лѣтахъ свѣтъ долженъ быть для него страшилищемъ! Причинить смерть тому, отъ ко-го получилъ свое бытіе, одна-сѣя мысль приводитъ меня въ ужасъ. Это такое для меня наставленіе, которое никогда не изгладится изъ моей памя-ти; и я никогда не буду гово-рить ни объ одномъ изъ моихъ ближнихъ, развѣ только о хо-рошемъ его поведеніи и о ду-шевныхъ качествахъ.

Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.

Декабря 6.

Я усмотрѣлъ изъ письма
вашего, любезная мамушка, что
послѣдняя моя исторія прине-
сла нѣкоторое удовольствіе се-
стрицѣ. Сіе самое заставило
меня вчера думать, чтобы по-
слать къ вамъ другую: какъ
вдругъ Эмилиа сказала мнѣ,
что она сама приметъ на себя
эту трудъ; по томъ тотчасъ
пошла въ свою комнату, и тру-
дясь цѣлой день, принесла мнѣ
поутру эту исторію. Она
проситъ васъ и сестрицу, чи-
тать ее съ снисхожденіемъ,
для того, что это первый еще
ея трудъ, и что она пред-
пріяла его только въ угожденіе
вамъ. Я надѣюсь, что сей опытъ
возбудитъ ревность въ сест-
ри.

рицѣ, и льщусь надеждою най-
ти вскорѣ въ вашихъ письмахъ
какую нибудь прекрасную исто-
рійку собственныхъ ея трудовъ.

Дроздовое гнѣздо.

Маркеллъ и Кипріянь были
два наипрекраснѣйшіе въ свѣтѣ
мальчика. Они имѣли другъ ко
другу такую дружбу, что еже-
ли у Маркелла были какіе ни-
будь плоды или закуски, то
онъ всегда дѣлился съ Кипрія-
номъ: также какъ и Кипріянь,
когда имѣлъ ихъ у себя, то
не прикасался къ нимъ не по-
дѣлясь съ Маркелломъ. Всѣ ихъ
игрушки, казалось, принадлежа-
ли равно имъ обоимъ. Однимъ
словомъ, они почитались за род-
ныхъ братьевъ, а не за двухъ
простыхъ товарищей.

Родишели ихъ были весьма довольны, видя между своими дѣтьми возрастающую дружбу, для того что и сами были весьма тѣсно между собою соединены. Кипріанъ не пропускалъ никогда, идучи въ училище, чтобъ не зайши за Маркелломъ, а Маркеллъ не уходилъ отсюда никогда, не дождавшись Кипріана, чтобъ возвратиться домой съ нимъ вмѣстѣ. Они учили всегда свои уроки; и весь ихъ споръ состоялъ въ томъ, что старались другъ передъ другомъ сдѣлаться лучшими учениками.

Въ праздничные дни ходили они оба прогуливаться въ поле. Они занимались собираніемъ полевыхъ цвѣтовъ и вязаніемъ букетовъ для своихъ сестеръ. Иногда сидѣли они на травѣ,

и

и рассказывали другъ другу исторіи, или повторыли какія нибудь прекрасныя пѣсни, которыми въ учились у матерей своихъ.

Маркеллъ пошелъ однажды въ гости съ своимъ опцемъ. Кипріянь, видя себя лишеннаго сотоварищества своего друга, пошелъ для прерожденія скуки прогуливаться одинъ по деревнѣ. Идучи вдоль плетня, увидѣлъ онъ въ одномъ густомъ кустарникѣ дроздовое гнѣздо. Онъ былъ не изъ числа тѣхъ мальчиковъ, которые радуются тому, чтобы похитить у бѣдной птички маленькихъ ея дѣтей; но онъ вознамѣрился дожидаться до тѣхъ поръ, пока они не будутъ имѣть нужды въ помощи своей матери, и мать ихъ не будетъ уже болѣе ихъ любить.

Р 4 Одна-

Однакожъ на другой день не преминулъ онъ Маркелла сдѣлать участникомъ своего счастья. Онъ сказалъ ему, что хочетъ показать ему гнѣздо, что они всякой день будутъ посѣщать пшечекъ, пока крылья у нихъ выроснутъ, и что тогда вмѣстѣ ихъ себѣ раздѣлятъ.

Маркеллъ съ нетерпѣливостію ожидалъ окончанія классовъ. Тогда Кипріянь повелъ его къ гнѣзду; и послѣ того ходили они туда вмѣстѣ долгое время, смотрѣть за маленькимъ своимъ семействомъ.

Съ самаго перваго разу, какъ Маркеллъ увидалъ то гнѣздо, возымѣлъ намѣреніе завладѣть имъ одинъ. Трудно понять, что могло внушить въ него такую мерзкую мысль,

по-

потому что другъ его открылъ ему объ немъ самопроизвольно, и что общалъ раздѣлить его съ нимъ. Это вкрадывается съ такою легкостію въ сердце человеческое, что безпрестанно должно себя предохранять, и быть всегда въ готовности воспрепятствовать ему въ него войти. Дѣти должны бы еще съ большимъ стараніемъ смотрѣть за тѣмъ, потому что сердца ихъ гораздо слабѣе. Сіе стараніе для нихъ тѣмъ удобнѣе, что родители ихъ или наставники всегда бывають въ готовности помогать имъ своими мудрыми совѣтами. Они еще того не знаютъ, что небольшое преступленіе можетъ произвести весьма гнусной порокъ, которой не преминетъ повредить ихъ душу такъ, что онъ иногда пре-

будетъ въ ней и до самаго конца ихъ жизни.

Въ одинъ день Маркеллъ вышелъ гораздо ранѣе, нежели какъ обыкновенно Кипріянъ занимъ захаживалъ, и пошелъ одинъ къ тому мѣсту, гдѣ было гнѣздо. Онъ смотрѣлъ на маленькихъ пшичекъ съ великимъ восхищеніемъ; и позабывши вдругъ тошъ пріятной узелъ, которой соединялъ его съ его товарищемъ, взялъ свою добычу и понесъ ее съ трепещущимъ сердцемъ.

Проехавъ половину дороги, сѣлъ онъ подъ деревомъ, чтобы посмотреть маленькихъ пшичекъ и послушать, какъ они пищатъ. Въ первой еще разъ почувствовалъ онъ тогда угрызеніе совѣсти отъ сего мерзкаго поступка. Духъ его былъ
въ

въ великомъ смущеніи. Ежели принесеть ему гнѣздо шайно въ свой домъ, то непременно скоро о томъ узнають, и отецъ весьма жестоко его накажетъ, что онъ обманулъ своего товарища, которой также не преминулъ бы лишить его своей дружбы; ежели же отнести его назадъ, и поставитъ на прежнее мѣсто, то опасался, чтобы не встрѣтиться дорогою съ Кипріяномъ. Наконецъ пришло ему на умъ бросить его въ близи находившійся прудъ, и наклавши на него камней, пустить на дно. Между тѣмъ, какъ онъ колебался въ такихъ мысляхъ, случилось мимо его идти одному мальчику изъ другой деревни, которой увидѣвши въ его рукахъ гнѣздо, давалъ ему въ обмѣнъ двѣнадцать мраморныхъ шариковъ, ко-

шю-

порые были спрятаны въ его сумѣ. Такое предложеніе было для него весьма пріятно, ибо чрезъ сіе думалъ онъ освободиться отъ всѣхъ хлопотъ. Онъ на то согласился и пошелъ въ училище, гдѣ всячески старался имѣть на себѣ спокойный видъ, какъ будто бы совѣсть ни мало его не мучила.

Должно было ему выдумать какое нибудь подлое извиненіе предъ своимъ другомъ, что онъ нынѣ поутру не дождался его по обыкновенію. Кипріянь, ни въ чемъ его не подозрѣвая, повѣрилъ всему, что Маркеллъ ему ни лгалъ. Дорогою сказалъ онъ ему, что послѣ обѣда ученія не будетъ, и что они тѣмъ временемъ могутъ пойти посмотреть пшичекъ и заняться ими во все остальное время дня.

Они

Они въ самомъ дѣлѣ послѣ
обѣда пошли туда. Кипріянь
радовался что имѣетъ нечаян-
ной случай видѣть любезныхъ
своихъ птичекъ. Но какая была
его печаль, когда пришедши къ
кустарнику нашелъ онъ ихъ
уже унесенными! Маркелъ такъ
же притворился, будто не
менѣе своего друга о томъ со-
жалѣетъ. Предавшись на нѣкопо-
рое время пустымъ жалобамъ,
наконецъ возвратились съ сму-
щеннымъ видомъ. Какъ бы то
ни было, однакожъ Маркелъ,
желая отвлечь отъ Кипрія-
на мысли о семъ несчастномъ
приключеніи, показывалъ ему
свои мраморные шарики, гово-
ря, что онъ ихъ нынѣ поутру
нашелъ въ одной сумкѣ, идучи
въ училище, и просилъ его по-
играть съ нимъ вмѣстѣ.

Про-

Прошу васъ, любезные друзья, посмотрѣть со мною, какъ умножились въ этотъ день Маркелловы преступленія. Поутру обокралъ онъ своего друга, взявши одинъ гнѣздо, которое тотъ ему показалъ, чтобъ раздѣлить съ нимъ вмѣстѣ; по томъ имѣлъ намѣреніе погубить жестокою смертію этихъ бѣдныхъ твореній; послѣ того сдѣлался лицемеромъ, чтобъ опровергнуть отъ себя подозрѣніе; наконецъ началъ лгать, говоря, что нашелъ мраморные шарики, вмѣсто того, что онъ иль получилъ въ промѣнъ за птичекъ. Вотъ какъ скоро умножаются пороки! Не удивляйтесь тому, можно скрыть свои пороки на нѣкоторыя время; однакожъ наконецъ праведное небо не претерпитъ ихъ открытъ. Всегда слу-

случится какое нибудь обстоятельство, которое откроетъ всѣ наши преступленія. Да мы же сами будемъ первыми свидѣтелями оныхъ; ибо воображеніе наше не найдетъ уже столько обмановъ, чѣмъ ими мѣли мы прикрывать всѣ свои преступленія. Первая слабость пачаши приведетъ насъ въ замѣшательство, и доведетъ до того, что принуждены будемъ послѣ все открытъ: тогда постигнетъ насъ презрѣніе и стыдъ съ заслуженнымъ наказаніемъ.

Но возвратимся къ нашей исторіи. Кириѣянъ, которой для того только такъ много радовался своей находкѣ, чтобы раздѣлить ее съ своимъ другомъ; почему какъ скоро примѣшилъ, что Маркеллъ не шужилъ, то

шоп.

потчасъ и самъ успокоился ; по томъ стали они играть вмѣстѣ въ свои шарики. Игра ихъ продолжалась нѣсколько времени весьма хорошо ; но когда посторонніе мимошедшіе мальчики остановились посмотришь , какъ они играютъ , то одинъ изъ нихъ , разсматривая со вниманіемъ шарики , претовалъ ихъ себѣ , сказывая , что они ему принадлежатъ , и что онъ нынѣ поутру потерялъ ихъ съ сумкою , въ которой они лежали. Маркеллъ смѣялся его присвоиванію , и дерзко утверждалъ , что онъ ихъ купилъ. Но Кипріянь , который ошъ него слышалъ , что онъ ихъ нашелъ , сказалъ ему , что лгать очень худо , и что должно ихъ отдать хозяину. Маркеллъ отрицался то сдѣлать , говоря , что
сже-

ежели онъ ихъ нашелъ, то они ему и принадлежатъ. Однако онъ обманулся въ своемъ мнѣнїи, ибо тотъ мальчикъ, бросившись на него съ сердцемъ, ударилъ его кулакомъ по носу, отпнялъ шарики и ушелъ, оставя его размышлять съ печалю о первыхъ слѣдствїяхъ подлаго его поступка.

Теперь должно вамъ сказать, что тотъ маленькой мальчикъ, который присвоилъ себѣ шарики, въ самомъ дѣлѣ ихъ потерялъ, такъ какъ онъ сказывалъ; а тотъ, который отдалъ ихъ Маркеллу за пшичекъ, ихъ нашелъ. Но какъ онъ думалъ, что за пшичекъ болѣе получишь, нежели за шарики, то и сдѣлалъ на нихъ тотъ обменъ, о которомъ мы выше сего сказали.

Часть II.

С

Этотъ

Этотъ маленькой мальчикъ былъ сынъ честныхъ, но бѣдныхъ родителей. Его звали Любинъ, и онъ въ окружности былъ многимъ знакомъ, для того, что вездѣ носилъ продавать свирѣлки, дѣланныя имъ самимъ изъ сухаго дерева, которое дозволено ему было брать въ лѣсу. Полученныя за то деньги приносилъ онъ къ своей матери, помогая ей въ пропитаніи всей ихъ семьи. Какъ его родители были не въ состояніи плашить за его учение, то онъ все свое время употреблялъ на свое ремесло, которое производилъ съ великимъ стараніемъ и дѣятельностію.

Сей маленькой Любинъ, сдѣлавшись хозяиномъ гнѣзда, разсматривалъ пшичекъ, и видя, что

что они сами кормишься мо-
гутъ, побѣжалъ въ шу деревню,
гдѣ жили Маркеллъ и Кирі-
янъ, чтобы постараться про-
дать ихъ въ домъ какого ни-
буль дворянина. По случаю пер-
вой, къ кому онъ пришелъ,
былъ отецъ Маркелловъ; онъ
ему былъ знакомъ, и зная, что
онъ бѣдной и честной чело-
вѣкъ, далъ ему за его гнѣздо
одинъ ефимокъ. Любинъ, съ
роду не выдавши такъ много у
себя денегъ, сѣвши опнести
ихъ къ своей матери, которая
получила ихъ вмѣсто подарка,
посланного съ неба.

Маркеллъ вскорѣ пришелъ къ своему отцу, зажавши платкомъ носъ, весь окровавленной. Когда отецъ его спалъ спрашивать, отъ чего это съ нимъ сдѣлалось, то онъ отвѣчалъ

C 2 2 emy.

ему, что одинъ слуга бросилъ въ него камнемъ, за то что онъ помѣшалъ ему бишь одного мальчика; вотъ и это былъ, какъ вы видите, весьма подлой обманъ. Отецъ, желая утѣшить его въ несчастіи, показалъ ему дроздовое гнѣздо, которое онъ купилъ. Не лзя описать того удивленія, въ какомъ находился Маркеллъ, когда увидѣлъ, что это гнѣздо было то самое, которое онъ подлымъ образомъ укралъ у своего друга Кипріяна, и которое онъ промѣнилъ на шарики, кои у него опняли, да еще сверхъ того за нихъ и побили. Безъ труда повѣрить можно, что справедливость Провидѣнія весьма ясно оказывается во всѣхъ послѣдствіяхъ сего происшествія, и что оно избрало крап-

кратчайшій путь для наказанія виновнаго. Маркелль чувствовалъ тогда, что все это происходило отъ его нарушенія вѣрности прошивъ своего друга, и опасался, чтобы его обманы и лукавства опцу его не открылись. Видъ гнѣзда причинялъ ему болѣе слезъ, нежели чувствуемая имъ боль. Опецъ его не зналъ, какъ его болѣе утѣшить. Переспанъ, любезный сынъ, сказалъ ону ему наконецъ, это ничего, что у тебя разбитъ носъ; я хочу сказать тебѣ нѣчто такое, что принесетъ тебѣ безъ сомнѣнія великое удовольствіе. Ты сказывалъ мнѣ, что другъ твой Кипріянь обѣщался раздѣлить съ тобою гнѣздо, которое онъ нашёлъ. Теперь ты не будешь ему этимъ долженъ.

Завтра же, прежде нежели пойдешь въ училище, отнеси ему двухъ изъ твоихъ птичекъ, которыхъ я кунилъ у бѣднаго мальчика, и онъ будетъ весьма радъ, увидѣвъ тебя столь ко же щедръ къ нему, какъ онъ самъ хотѣлъ быть къ тебѣ.

Такая рѣчь была для Маркелла новымъ громовымъ ударомъ. Онъ видѣлъ, что это было надежнѣйшее средство къ открытію его безпутства. Разумъ его былъ удрученъ сею мыслию. Онъ предался отчаянію; не могъ говорить, и всякую минуточку былъ готовъ упасть въ обморокъ. Отецъ, видя его въ такомъ состояніи, думалъ, что его гораздо сильнѣешибли, нежели какъ ему казалось. Онъ положилъ его на постелю, и далъ крѣпительнаго лѣкарства.

ства. Маркеллъ въ самомъ дѣлѣ сдѣлался боленъ; онъ во всю ночь не могъ заснуть. Отецъ и мать его начали уже опасаться въ разсужденіи его. Они всякую минуточку спрашивали о его болѣзни, но онъ рѣшился никогда не открывать тому истинной причины, хотя бы то и самой жизни ему стоило.

На другой день, когда Кипріянь пришелъ по своему обыкновенію за Маркелломъ, чтобы итти вмѣстѣ въ училище, то ему сказали, что другъ его лежитъ въ постели, въ жестокой лихорадкѣ. Такая новость наполнила сердце его печалію. Онъ просилъ позволенія войти къ больному; что и было ему дозволено. Маркеллъ, увидѣвъ его, почувствовалъ сильное сжатіе своего сердца, по-

тому что онъ думалъ, что Кипріянь видѣлъ уже гнѣздо, и что пришелъ обременить его своими укоризнами. Видите ли, что такое есть порочная совѣсть? Прошу васъ, подумайте нѣсколько о Маркелловомъ стыдѣ и опчаяніи, и я точно увѣрена, что вы никогда того дѣлать не будете, что будешь для васъ постыдно.

Кипріянь, препроводивъ нѣсколько времени утѣшая своего друга, наконецъ оставилъ его и пошелъ въ училище. Выходя изъ его комнаты, увидѣлся онъ въ залѣ съ его опцемъ, которой показывая пшницъ, говорилъ ему, что онъ за великое удовольствие почтаетъ подарить ему двухъ самыхъ лучшихъ изъ этихъ пшичекъ. Кипріянь при первомъ взглядѣ узналъ гнѣз-

до, и первое его движеніе было то, что онъ вскричалъ: ахъ! это видно Маркеллъ поспарался украсть мое гнѣздо, да еще безстыднымъ образомъ и увѣрялъ меня, что онъ не знаетъ, куда оно дѣвалось! Что ты это говоришь, Кириѣанъ, отвѣчалъ Маркелловъ отецъ! какъ можешь ты обвинять моего сына такимъ подлымъ поступкомъ? онъ къ этому не способенъ, увѣряю тебя. Я вчера самъ купилъ это гнѣздо у мальчика, котораго зовушъ Любинъ. Какая была радость для Кириѣана слышать, что Маркеллъ не виноватъ! Онъ извинялся въ своей торопливости, и въ томъ, что такъ легкомысленно посудилъ о своемъ другѣ. По томъ отецъ Маркелловъ спросилъ его:

С 5 былъ

былъ ли онъ въ то время съ его сыномъ, когда онъ получилъ столь сильной ударъ по носу?

— Такъ, милостивый государь, мы были вмѣстѣ.

— Но за что съ нимъ такъ худо поступили?

Кипріянь не говорилъ ни слова. Онъ не хотѣлъ лгать; а сказавъ правду, опасался, чтобы не досадишь своему другу, потому что онъ былъ въ томъ виноватъ.

Отецъ Маркелловъ, примѣняя Кипріяново смущеніе, старался еще съ большимъ любопытствомъ слышать ясной отвѣтъ на свой вопросъ.

Кипріянь, увидя, что никакъ отъ того опдѣлаться не можетъ, рѣшился рассказать все, что онъ зналъ о мраморныхъ шари-

шарикахъ, и о ударѣ полученномъ Маркелломъ отъ мальчика.

Какъ, вскричалъ отецъ, сынъ мой осмѣлился меня обманывать! Онъ мнѣ сказалъ, что одинъ слуга, кинулъ въ него камень за то, что онъ не давалъ ему бить мальчика. Пойдемъ со мною, Кипріянь, я хочу.....

Когда говорилъ онъ сіи слова, то вдругъ услышалъ, что кто то стучитъ въ дверь. Онъ ее отворилъ. Это былъ Любинъ, который принесъ подарить ему прекрасный букетъ полевыхъ цвѣтовъ, въ засвидѣтельство своей признательности за данной ему ефимокъ наканунѣ того дня. А, это ты, другъ мой, вскричалъ отецъ Маркелловъ! Я весьма радъ, что ты

ны пришелъ теперь такъ кста-
ти. Вотъ тебѣ, сказалъ онъ
Кипріяну, показывая на мальчи-
ка, шотъ мальчикъ, у котора-
го я купилъ вчера гнѣздо.

Такъ, я шотъ самой, ска-
залъ Любинъ.

Когда же ты его взялъ, спро-
силъ Кипріянь?

Я его не бралъ, отвѣчалъ
онъ, но вымѣнилъ у маленька-
го господчика, въ красномъ пла-
тьѣ, за двѣнадцать мраморныхъ
шариковъ, которые я нашелъ
въ сумкѣ. Такой отвѣтъ былъ
несноснымъ ударомъ для Кипрі-
яна. Онъ также ясно увѣрилъ
и Маркеллова отца въ гнусномъ
проступкѣ его сына. Онъ по-
просилъ ихъ обоихъ войти съ
нимъ въ комнату больного.

Какъ скоро Маркеллъ уви-
дѣлъ ихъ всѣхъ троихъ вошед-
шихъ

шихъ, вѣстѣ въ его комнату, то тотчасъ понялъ, что все тайны его были уже обнаружены. Онъ съ поспѣшностію вскочилъ съ своей кровати, бросился на колѣни предъ отцомъ своимъ, рассказалъ ему всю исторію, и проливая слезы просилъ у него прощенія. Онъ сказалъ, что болѣзнь пришла къ нему отъ жестокаго угрызенія совѣсти, и что одно благосклонное его прощеніе можетъ отъ нее его излѣчить.

Раздраженный его отецъ пребылъ въ молчаніи. Кипріанъ, будучи пронутъ страданіемъ нѣжно любимаго своего друга, бросился въ его объятія и сказалъ ему: будь такъ, другъ мой, я тебя прощаю. Вижу, что ты довольно наказанъ огорченіями, которыя претерпѣлъ.

Ахъ!

Ахъ! вскричалъ Маркеллъ, въ другой разъ ни для всего свѣта не соглашусь, я ихъ претерпѣвать. Кипріянъ началъ и самъ съ нимъ вмѣстѣ просить прощенія у отца его, которой не могъ имъ въ томъ отказать, видя неотступныя ихъ прозбы. Онъ удовольствовался тѣмъ, что преподалъ сыну своему мудрыя наставленія, служащія къ исправленію его проступковъ и къ предохраненію себя впредъ отъ подобныхъ пороковъ. Наставленія его возымѣли желаемое дѣйствіе. Маркеллъ послѣ такого нравоученія ни чѣмъ инымъ отличалъ себя, какъ только благородными и великодушными чувствованіями, достойными того дружества, которое Кипріянъ имѣлъ къ нему во всю свою жизнь.

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Декабря 16.

Простите меня, мамушка, что я такъ долго къ вамъ не писалъ. Ахъ! да о чемъ же мнѣ было васъ и увѣдомлять! я бы долженъ былъ писать вамъ весьма печальныя новости. Здѣсь все находящаяся въ великой печали. Дражайшій мой благодѣтель, Г. Грандиссонъ, очень опасно боленъ. Все удовольствія, все увеселенія изгнаны изъ нашего дому; кромѣ слезъ и воздыханій ничего болѣе не слышно; страхъ господствуетъ во всехъ сердцахъ, и сами даже медики потеряли надежду; при всякой минутѣ ожидаютъ пагубной смерти. Ахъ! не ужели я для того здѣсь, чтобы видѣть послѣд-

віе

нїе дни того человѣка, котораго я такъ много люблю, и которому весьма много обязанъ! Я не могу привыкнутьъ къ сей страшной мысли. Нѣтъ, нѣтъ, я еще надѣюсь, что Богъ обратитъ отъ насъ это несчастіе. Гжа. Грандиссонъ неутѣшна; нѣжная Эмилія безпрестанно плачетъ, и молился на колѣняхъ подлѣ кровати своего отца. Ахъ! какъ я боюсь! она не можетъ долго снести своей печали. Эдуардъ въ опчаяніи. Но сказать ли вамъ о Карлѣ? я не знаю, чему я долженъ болѣе въ немъ дивиться, сыновней ли его любви, или терпѣливости и твердости въ несчастіяхъ? Онъ почти не отходитъ отъ кровати своего родителя; день и ночь пребываетъ въ его покояхъ, чтобы ему

ему услуживать. Всякое питье и всё лекарство Г. Грандиссонъ получаетъ изъ рукъ его. Когда начинаетъ онъ засыпать, то Карлъ, кажется, прерываетъ свое дыханіе, опасаясь, чтобъ его не разбудить. Сложивъ руки, и стоя неподвиженъ, онъ имѣетъ силу скрывать свои слезы и утаивать свои воздыханія, а особливо передъ своею матерью, которую не много утѣшаетъ нѣжными своими ласками. Какая сила разума и характера! Ахъ! чувствую, что я не имѣю столько твердости, чтобъ такъ преодолѣть печаль свою. Дней шесть уже не спалъ онъ порядочно ни одного часу, и ни мало отъ того не ослабѣваетъ. Бодрость подкрѣпляетъ его силы. О любезная мамушка! какъ я далекъ

Часть II. Т. онъ

отъ такихъ достоинствъ! Но не могу болѣе медлить; мнѣ хочется посмотрѣть, не нужно ли мое присутствіе моему другу: завтра напишу я вамъ еще что нибудь.

*Вильгельмъ Д*** къ своей матери.*

Декабря 17.

Ахъ, мамушка! какое сильное движеніе почувствовалъ я вчера въ вечеру въ своемъ сердцѣ! Въ ту же самую минушу, какъ окончилъ я съ такимъ жаромъ письмо, пошелъ я, какъ и къ вамъ о томъ писалъ, въ комнату больного помогать своему другу. Тихонько отворилъ я дверь; но вмѣсто Карла, увидѣлъ я только Гжу. Грандисонъ и ея дочь, которыя съ великимъ молчаніемъ сидѣли по-

длѣ

дѣ его кровати. Я не хотѣлъ ихъ потревожить, вышелъ вонъ и пошелъ провѣдать, не имѣетъ ли Карлъ во мнѣ какой нужды. Я въ домѣ нигдѣ его не нашелъ. Никто не зналъ, куда онъ дѣвался. Г. Бартлемъ, Эдуардъ и еще нѣкоторые другіе гости прохаживались по залѣ; но я не посмѣлъ спросить у нихъ о моемъ другѣ. Я побѣждалъ искать его въ саду: тамъ-то увидѣлъ я его издали въ открытой бесѣдкѣ. Я къ нему такъ тихо подошелъ, что онъ и не слышалъ. Ахъ, какъ я распростался, матушка! онъ стоялъ на колѣняхъ; шляпа его была на полу; изъ глазъ его капались слезы; руки его были подняты, и лице его было обращено къ небу. Онъ молился. О! ежели бы я могъ слышать въ ю

Т а его

его молишву ! Но нѣтъ, я пришелъ уже поздно, и слышалъ только одинъ конецъ, которой во всю мою жизнь буду помнить. Вотъ самыя слова его молишвы.

О Боже ! молю тебя, спаси отца моего и прекрати дни мои для его жизни. Онъ составляетъ благополучіе моей матери, моей сестры и моего брата : жизнь его для нихъ всѣхъ необходима, а моя ни для кого. Проси мнѣ, о Боже ! сіи обѣщанія моей любви, и благоволи услышать ихъ. Но ежели ты иначе учреждаешь, то дай мнѣ крѣпость повиноваться святой Твоей волѣ.

Послѣ того онъ всхлипнулъ, и пролилъ источники слезъ. Я не могъ стоять долѣе въ молчаніи, и побѣжалъ къ нему съ рас-

распростертыми руками. Онъ удивился увидя меня. О другъ мой! сказалъ я ему прерывающимся голосомъ, Богъ сохранитъ для тебя отца своего. Молитва такого сына, какъ ты, непременно привлечетъ благословеніе небесъ. Я надѣюсь на Божію милость, отвѣчалъ онъ мнѣ. Однакожъ пройдемся по саду, чтобъ осушить мнѣ свои слезы. Я не хочу, чтобы мапущка узнала, что я плакалъ; она будетъ о томъ весьма беспокоиться.

Наша прогулка, какъ вы, я думаю, и сами чувствуете, была безмолвна и печальна. Я болѣе дѣлался участникомъ его дружбы, нежели разговоровъ. Мнѣ хотѣлось было вывести его на нѣсколько времени въ поле, чтобъ насладиться чистымъ воздухомъ. Нѣтъ, сказалъ онъ,

я и такъ уже давно не былъ у башюшки ; позволь мнѣ къ нему возвратиться. Надобно, чтобы я ему подавалъ помощь, какую подашь могу для исцѣленія его болѣзни. Я долженъ утѣшать мамушку, брата и сестру.

Мы тотчасъ пошли въ домъ. Хотя Г. Грандиссонъ не болѣе часа спалъ, однакожъ ему гораздо лучше спало. Какъ скоро услышалъ онъ, что Карлъ пришелъ, то кликнулъ онъ его къ себѣ слабымъ и жалкимъ голосомъ. Другъ мой подошелъ къ его постели, бросился на колѣни, и взявши руку отца своего, цѣловалъ ее много разъ. Слезы текли по щекамъ его, и онъ рыдалъ, пронзая мое сердце. Не могу представить вамъ, любезная мамушка, какія черты
ожи-

оживотворяли его лице? Онъ казался жителемъ небесъ, сошедшимъ на землю. Чего вы, бапюшка, отъ меня требуете, говорилъ онъ ему? Чего я требую, сынъ мой, отвѣчалъ ему Г. Грандиссонъ? Я хочу изобразить тебѣ мое удовольствіе за тѣ попеченія, которыя ты обо мнѣ прилагаешь, и за хорошее твое поведеніе во все время моей болѣзни, о которомъ мать твоя меня увѣдомила. Какое утѣшеніе понесу я съ собою во гробъ, ежели мнѣ определено умереть, оставя дражайшей моей супругѣ такого сына, какъ ты! Ты, вмѣсто меня, будешь другъ твоему брату, покровитель твоей сестрѣ. Твоя любовь, повиновеніе и точность въ исправленіи твоихъ должностей, все, что ни дѣла-

до меня щаспливѣйшимъ изъ
отцевъ служить для меня утѣ-
шеніемъ и надеждою въ тѣ вре-
мена, когда меня уже болѣе на
свѣтѣ не будетъ. Пребывай
всегда въ согласіи съ Эдуар-
домъ. Онъ начинаетъ дѣлаться
достойнымъ всей моей нѣжно-
сти; онъ заслуживаетъ также
и твою любовь. Ты имѣешь до-
бродѣтельную мать; слѣдуй ея
совѣтамъ, и будешь щаспливъ.
Ты всегда будешь дѣлать доб-
ро, ежели будешь ходить въ об-
щества честныхъ людей. Впро-
чемъ я полагаюсь на чувствія
твоего сердца, что ты всегда
станешь слѣдовать по пути че-
стности и добродѣтели. Сверхъ
того, любезный сынъ, для те-
бя остается еще Отецъ небес-
ный, который никогда тебя не
оставитъ, ежели ты будешь
ему

ему вѣренъ. Ежели онъ благо-
волишь призвать меня къ себѣ,
то съ твердостію перенеси
разлученіе наше. Я предше-
ствую тебѣ нѣсколькими толь-
ко шагами. Прилѣпись навсегда
къ Богу; исполняй все должно-
сти къ твоимъ ближнимъ; и
ты безъ страха ожидаешь бу-
дешь того послѣдняго часа,
которой навсегда долженъ насъ
соединить. Слабость моя не
дозволяетъ мнѣ болѣе гово-
рить. Можешь быть предвѣ-
щаетъ она мнѣ кончину. Но
что бы ни было, любезный сынъ,
покоряйся безъ роушанія все-
вышнему Существу, которое
располагаетъ и жизнь и смер-
тію.

Карлъ всталъ; сердце его,
казалось, было растерзано; онъ
упалъ въ кресла, и сложивъ

руки не могъ произнести ни одного слова.

Аѣкаръ, который цѣлые шесть дней не сплучался отъ дому, вошелъ въ то время съ Г. Бартлешомъ. Онъ нашелъ его гораздо въ лучшемъ состоянїи и насъ обнадеживалъ. Г. Бартлешъ, будучи внѣ себя отъ радости, побѣжалъ потчасъ къ Карлу, взялъ его за руку, и совѣщивалъ ему нѣсколько успокоиться, потому что онъ цѣлая шри ночи не скидалъ съ себя даже и плашья. Но другъ мой въ томъ извинялся: нѣшъ, говорилъ онъ, я не буду спать во все время бапюшкиной болѣзни. Я дремлю подлѣ его крсаши, когда онъ покоится; а сего для меня и довольно. Опецъ ни отъ кого не можешъ ожидать лучшаго присмотра, какъ

какъ отъ своего сына. Кто долженъ его любить болѣе меня, и кто можетъ имѣть столько къ нему обязанностей? Моя рука должна ему служишь, глаза мои должны усматривать нелѣпшя его наклонности. Я долженъ его утѣшать, и оживлять его силы моимъ вспоможеніемъ. Надобно, чтобъ я своими руками согрѣвалъ его руки, когда они охладѣють; словомъ, я обязанъ жертвовать собственною жизнію для сохраненія его жизни.

Лѣкаръ увѣрялъ его, что теперь нѣтъ никакой опасности, и что онъ можетъ пойти успокоиться часа два или три; а когда его присутствіе будетъ нужно, то его немедленно позовутъ; однако все сіи прозьбы были бесполезны. Карлъ

ме

не преставаѣ говорить, что мало можетъ быть для него уже остаѣтся времени, оказывать какія нибудь услуги его отцу, и что сіе время столь драгоцѣнно, что онъ никогда не употребитъ его на бесполезное свое успокоеніе, и до тѣхъ поръ не удалится отъ дражайшаго своего родителя, пока жизнь его не будетъ въ меньшей опасности.

Какой достойный сынъ, любезная мапушка! Что въ сравненіи съ нимъ Эдуардъ? онъ предаѣтся печали и оставлѣетъ постель отца своего. Что нѣжная Эмилиѣ? она плачетъ, воздыхаетъ, и тѣмъ болѣе приводитъ въ отчаяніе мать свою. Всѣ шрое оказывающъ великую горячность къ виновнику ихъ жизни. Но чувствительность

Кар-

Карлова соединитъ не въ тщет-
ныхъ слезахъ; она смѣшена съ
твердостію, бодростію и раз-
судительностію. О-если бы
небо возвратило имъ отца ихъ
и сохранило мнѣ навсегда дра-
жайшую мою мамушку!

*Вильгельмъ Д*** къ своей
матери.*

Декабря 22.

Порадуйтесь съ нами, ма-
мушка. Г. Грандиссонъ совер-
шенно внѣ опасности: онъ по-
чти уже вспадаетъ съ постели.
Я нѣсколько дней не писалъ къ
вамъ въ той надеждѣ, чтобъ
дать вамъ наилучшее извѣстіе.
Наконецъ могу я пользоваться
симъ удовольствіемъ. Жалобы и
слезы перемѣнились теперь въ
величайшую радость. Какою благо-
дарно-

дарностію одолжены мы Богу, что онъ сохранилъ такого полезнаго отца для его дѣтей! Поистинѣ явное благословеніе небесъ, естли люди наслаждающіяся долговременною жизнію, ибо они изливають благополучія на всѣхъ шѣхъ, которые ихъ окружаютъ. Ахъ! что бы было, ежели бы мы имѣли несчастіе лишиться Г. Грандиссона? Вотъ уже при ижаешься и время моего отъѣзда! Но могъ ли я оставить друга своего въ глубокой его печали? О! нѣтъ, чувствую, что такое усиліе было бы для меня несносно. Я бы всегда представлялъ себя на мѣсто Карла. Не правда ли, что когда мы въ печали, то болѣе всего желаемъ, чтобъ съ нами были друзья наши? и не бываемъ ли мы

для

для нихъ любезнѣе во время болѣзни? О! это безъ сомнѣнія сираведливо, по крайней мѣрѣ для меня, мапушка. Подлинно могу я это сказать; мнѣ кажется, что я друга моего Карла никогда такъ горячо не любилъ, какъ въ то время, когда онъ былъ такъ печаленъ. Я бы желалъ быть участникомъ всѣхъ его страданій, чтобы его утѣшить; я бы желалъ раздѣлить его слезы, чтобы онъ меньше ихъ проливалъ; я бы на колѣняхъ къ вамъ писалъ, мапушка, и сталъ бы просить васъ неоступно, чтобы вы позволили мнѣ здѣсь еще на нѣкоторое время остаться: но, благодаря Бога, дѣло кончилось щастливо; и я возвращусь къ вамъ съ спокойнѣйшимъ духомъ: ни что уже не помѣшаетъ мнѣ обнять васъ

васъ и сесшриду, послѣ годово-
вой разлуки. Какъ эпомъ годъ
былъ для меня вмѣстѣ и дли-
ненъ и коротокъ! Онъ казался
безконечнымъ, когда я разсуж-
далъ о удовольствіи къ вамъ
ѣхать; и я удивлялся его скоро-
стечности, когда думалъ о всемъ
томъ, что должно мнѣ было
сдѣлать, чтобы вы довольнѣе
мною были. Какъ можно жало-
ваться на долговременность,
разсматривая, съ какою скоро-
стію время протекаетъ! она
медлительнымъ кажется только
для тѣхъ, которые не умѣютъ
имъ пользоваться, особливо въ
такомъ благословенномъ домѣ.
Полезныя упражненія, поучи-
тельные разговоры, здоровыя
увеселенія и невинныя удоволь-
ствія, все это дѣлаетъ день
весьма скоротечнымъ. Я на-
учил-

учился отъ Карла распредѣлять
всѣ свои часы, и не отстану
отъ того и при васъ самихъ,
матушка. Я не буду болѣе пе-
чаленъ, какъ прежде сего бы-
валъ, находясь одинъ въ сво-
бодные часы. Я сдѣлаю ихъ для
себя пріятными, упражняясь съ
вами въ полезномъ чтеніи, слу-
шая ваши мудрыя наставленія,
а особливо разговаривая безпре-
спанно съ вами о моей къ вамъ
любви, о моемъ желаніи вамъ
нравиться, и о моихъ намѣре-
ніяхъ доставить вамъ щастіе.
Я составляю уже свое благо-
получіе изъ сей пріятной на-
дежды, ожидая времени къ про-
изведенію ея въ дѣйство. Про-
щайте, матушка: въ сію самую
минушу мысленно васъ цѣлую.

Вильгельмъ А * * * къ своей
матери.

17. ступ

Декабря 28.

Будущій четвертокъ, ма-
тушка, есть день моего отъ-
ѣзда. И такъ это письмо, кото-
рое вы отъ меня получите, бу-
детъ послѣднее. Я думалъ,
что буду здѣсь праздновать и
Эмилины именины, которыя
придутъ чрезъ недѣлю; но какъ
одинъ другъ сего дома имѣетъ
намѣреніе послѣ завтра от-
правиться въ Голландію, то
Г. и Гжа. Грандиссонъ желаетъ,
чтобы я воспользовался этимъ
случаемъ къ большому своему
удовольствію и безопасности
въ пути.

Отъ чего же, матушка, я
столько печаленъ? Мнѣ кажет-
ся, что я удаляюсь отъ сего

до-

дома съ великимъ сожалѣніемъ, когда однакожъ оставляю его съ тѣмъ, чтобы возвратиться къ мамушкѣ, которая для меня драгоценнѣе всего на землѣ. Я люблю Г. и Гжу. Грандиссонъ какъ моихъ истинныхъ благодѣшелей; люблю друга моего Карла, такъ какъ и себя; но васъ, васъ люблю я какъ мать свою, то есть болѣе всѣхъ. Не знаю, что происходитъ во внутренности моего сердца. Мнѣ хочется отправиться и опять остаться. Когда я съ Карломъ, то непрестанно проливаю слезы; беру его руку, сжимаю ее своими руками, прижимаю къ моему сердцу и говорю: о любезный другъ! ежелибы я могъ всегда быть съ тобою! Тутъ глаза его наполняются слезами, и онъ старается меня ушѣшать

напоминая мнѣ, что онѣ скоро
меня посѣтитъ, и что между
тѣмъ можемъ мы переписываться
между собою. Сіи пріятныя
обѣщанія облегчаютъ на нѣсколь-
ко времени мою печаль; но вско-
рѣ она опять возобновляется
съ большею силою. Конечно для
меня должна быть гораздо чув-
ствительнѣе наша разлука. Гдѣ
сыщу я другаго такого друга?
не ужели я его для того толь-
ко и зналъ, чтобы объ немъ
сожалѣть! О дражайшая машущ-
ка! какое удовольствіе достав-
ляетъ дружба! для чего: она
много также приноситъ и пе-
чалей? Какъ тѣсно соединенъ я
дружбою съ Карломъ! наши
упраженія, наше ученіе и
наши удовольствія, все между
нами было общее; все соеди-
няло наши мысли и наши чув-
ство-

существованія; а теперь должно разрѣшить сей пріятный узелъ! должно можетъ быть навсегда разлучиться! не могу безъ содроганія о томъ и подумать. — Я слышу, кто-то идетъ въ мою комнату, позвольте мнѣ на время оставить перо, чтобъ послѣ опять за него приняться.

Спустилась.

Знаете ли мамушка, за чѣмъ любезный Карлъ приходилъ ко мнѣ? Я хочу о томъ вамъ сказать; онъ вошелъ съ веселымъ видомъ, и притворился, будто чему-то радуется. Но мнѣ казалось, что онъ недавно отеръ бывшія на глазахъ его слезы. Ты пишешь, Вильгельмъ, сказалъ онъ мнѣ? я опять уйду; жаль только, что помѣшалъ тебѣ. О! не уходи, любезный другъ,
У 3 ом.

отвѣчалъ я ему. Слѣшитъ мнѣ не къ чему; я и послѣ могу окончить письмо, когда мы пробудемъ нѣсколько времени вмѣстѣ. Ахъ! мнѣ уже немного остается времени наслаждаться эшимъ удовольствіемъ. Мы ходили долго по комнатамъ, не могли выговорить ни одного слова; наконецъ взялъ онъ вдругъ мою руку и спрашивалъ меня, буду ли я всегда его другомъ, буду ли къ нему часто писать, и буду ли я радъ, ежели онъ въ Голландіи насъ посѣтитъ? Вы можете представить, что я отвѣчалъ на такіе нѣжные вопросы. Тогда бросился онъ мнѣ на шею, и схавъ кѣпко меня своими руками, сказалъ мнѣ: будь всегда щасливъ, и люби друга твоего Карла. Никогда не найдешь

ны никого, кто бы тебя такъ любилъ, какъ я. Продолжай теперь твое письмо и не выходи до тѣхъ поръ, пока его не окончишь. Я хотѣлъ ему отвѣчать, но онъ скоро отъ меня ушелъ; что самое весьма меня удивило. Удивленіе мое еще болѣе увеличилось, когда увидѣлъ я на столѣ золотую табакерку съ его портретомъ, которой столько на него походилъ, что я весьма имъ былъ тронутъ. Я хотѣлъ же часъ вышелъ его поблагодарить. Но, ахъ! кто знаетъ, увижу ли я его болѣе? Я помню, что выходя вынулъ онъ платокъ свой, чтобъ отереть текущія изъ глазъ слезы. О Боже! неужели я не буду болѣе съ нимъ видѣться до самаго моего отъѣзду? Не могу ни минутой быть въ такой не-

извѣстности. Я долженъ немедленно войти, чтобы еще застать его; и такъ крѣпко прижму его къ моему сердцу, чтобы онъ не могъ отъ меня удалиться.

Спустя часъ.

Ахъ! я точно отгадалъ, мамушка. Въ послѣдній разъ тогда обнималъ меня любезный мой другъ. Я вышелъ въ залу; нашелъ тамъ Г. и Гжу. Грандиссонъ, Эдуарда и Эмилию; но Карла уже не было. Я поблѣднѣлъ и задрожалъ; колѣна мои подогнулись, и я не могъ съ мѣста двинуться. Гжа Грандиссонъ примѣшила это, подошла ко мнѣ, посадила меня возле себя и спросила: каковъ мнѣ кажется портретъ ея сына? Я

по-

подѣловалъ ея руку, ничего не
 ошвѣчая. Она въ другой разъ
 о томъ же меня спросила. Тог-
 да я ей сказалъ прерывающимъ
 голосомъ, что я нахожу въ
 немъ великое сходство, и что
 онъ есть наипрѣятнѣйшій пода-
 рокъ, которой я могъ когда-
 либо получить. И такъ, про-
 должала она, ты возьмешь Карла
 съ собою въ свое отечество?
 Я надѣюсь, что онъ послужитъ
 тебѣ утѣшеніемъ. Ахъ, дра-
 жайшая благодѣтельница, ошвѣ-
 чалъ я ей: этакъ Карлъ, ко-
 торого я везу съ собою, не бу-
 детъ со мною говорить; при
 сихъ словахъ полились изъ
 глазъ моихъ слезы. Чувства,
 сказала она мнѣ, которыя ока-
 зываетъ ты къ моему сыну,
 меня пронули. Я чувствую,
 чего стоишь твоему сердцу

его разлука: но успокойся; ты увидишь его въ Голландіи скорѣе, нежели думаешь; и когда онъ пробудетъ съ тобою нѣсколько времени, то я попрошу твою машушку, чтобы она отпустила тебя къ намъ вмѣстѣ съ нимъ. Я весьма рада, что сынъ мой выбралъ себѣ такого достойнаго друга. — Я сталъ на колѣни, но не имѣлъ силы произнести ни одного слова. Этимъ условіемъ долженъ ты быть доволенъ, сказалъ мнѣ Г. Грандиссонъ, подымая меня за руку. Но по чему жъ оно умножаетъ только твою печаль? Молодой и столько умной человѣкъ, какъ ты, долженъ имѣть столько твердости, чтобы могъ покориться безъ ропшанія необходимости. Вотъ тебѣ письмоцо отъ моего сына. Онъ хотѣлъ

но.

показать тебѣ своимъ примѣромъ, что можно изъяснять свои чувства и въ письмѣ такъ же хорошо, какъ и на словахъ. Я принялъ письмо дрожащею рукою. Какъ! развѣ я не увижу болѣе моего друга, вскричалъ я, испустивъ тяжкой вздохъ? Онъ сей часъ уѣхалъ, отвѣчалъ мнѣ Г. Грандиссонъ, къ своему дядѣ Камплею, и пробудетъ у него нѣсколько дней. Онъ опасался, чтобы отъѣздъ твой не принесъ бы вамъ и тому и другому великаго огорченія. Сими ужасными словами былъ я пораженъ, какъ громовымъ ударомъ. Эдуардъ, Эмилиа, Г. и Гжа. Грандиссонъ наичувствительнѣйше утѣщали меня въ моей печали; но я шѣмъ болѣе огорчался. Наконецъ Г. Грандиссонъ, желая разсѣять печальныя мои

мысли, велѣлъ принести какой-то ящичекъ. Онъ его открылъ, и сказалъ мнѣ: любезный Вильгельмъ, съ удовольствіемъ видѣлъ я, что ты великой охотникъ къ познанію Математики. Вотъ у меня есть инструментъ, которымъ можешь для себя служить въ твоемъ упражненіи. Эта наука, занимая твой разумъ, облегчитъ твою печаль, произшедшую отъ временной разлуки съ твоимъ другомъ, пока наконецъ удастся ему опять съ тобою соединиться, и предаться вмѣстѣ съ тобою этой самой наукѣ. Сколько тронулъ я былъ, матушка, такую благосклонностію! Я нашелъ въ ящичкѣ не только полной дорогой инструментъ, но еще сверхъ того и собраніе лучшихъ книгъ, касающихся до Гео-

ме-

мешрѣи и Астрономіи. Съ ка-
кимъ стараніемъ буду я учиться,
чтобы вамъ болѣе нравиться!
О, ежели бы и Карлъ былъ
со мною! ежели бы и мамушку
и друга могъ я вмѣстѣ подлѣ
себя видѣть и цѣловать! Ахъ!
я чувствую, что это было бы
валичайшее щастіе на землѣ.

Какъ скоро я вышелъ оп-
шуда, то потчасъ побѣжалъ
читать Карлово письмо, съ ко-
торого и вамъ посылаю копію;
а то, которое писано собствен-
ною его рукою, поберегу я для
себя, чтобы по крайней мѣрѣ
имѣть всегда предъ глазами
ясное увѣреніе о его ко мнѣ
дружбѣ, и чтобы изъяслять
его поршрешу, которой всегда
съ собою носить буду, всѣ чув-
ствованія, коими только оно
проникнуть меня можетъ.

Про-

Прощайте, прощайте, любезная матушка: не могу вамъ сказать, какъ содрогается сердце мое, когда я подумаю, что уже послѣднее письмо пишу къ вамъ отсюда. Ахъ! и не писавши къ вамъ, не менѣе буду я вами заниматься до самыхъ послѣднихъ минутъ моей жизни. Но какъ сообразить между собою разныя движенія, которыя чувствую теперь въ одну и ту же минуту? Я весьма желаю къ вамъ возвратиться, однакожъ плачу, оставляя этотъ домъ. Но простите ли вы мнѣ, что я столько печаленъ, когда съ тѣмъ только и отбѣзжаю отсюда, чтобъ прижать къ сердцу дражайшую мать? О! конечно простите, я въ томъ увѣренъ. Вы, матушка, имѣя сердце столько чувстви-
тель-

тельное, вы легко можете поставить себя на мѣсто вашего сына въ нынѣшнемъ прогательномъ моемъ состоянїи. Не видѣть болѣе Г. и Гжу. Грандиссонъ, которые столько комнѣ были благосклонны! не слышать болѣе прїятнаго голоса Эмили, сей любезной подруги моихъ трудовъ и моихъ удовольствій! оставить Эдуарда въ то время, когда я видѣлъ его, болѣе и болѣе удостоивающагося любви и нѣжности своихъ родителей! быть исторгнутому изъ объятій любезнаго Карла, которой занимаетъ половину моего сердца, и которому я одолженъ всѣмъ, что можетъ меня сдѣлать менѣе недостойнымъ вашей любви! о, сколько же долженъ я васъ любить, чтобъ успокоиться

ся

ся отъ такихъ несносныхъ мыслей.

Это письмо отправится прежде моего отъѣзда; но я буду уже на дорогѣ, когда оно до васъ дойдетъ. И такъ при всякой строчкѣ, при всякомъ словѣ, которыя вы въ письмѣ читать станете, я буду къ вамъ болѣе и болѣе приближаться. О! если бы я къ вамъ пріѣхалъ въ то самое время, когда вы будете его допытывать, дабы самолично могъ засвидѣтельствовать предъ вами то, чего оно изобразить не можетъ! Прощайте въ послѣдній разъ, любезная мамушка; прежде, нежели эта недѣля окончится, буду я въ вашихъ объятіяхъ, буду получать ласки ваши и сестричины. Я вамъ обѣимъ скажу, и вы по-

почувствуете то еще болѣе изъ моей радости, что я для того только и живу, чтобы васъ любить, чтобы посвящать вашему благополучію всѣ свои чувства, всѣ мысли и всѣ минуты своей жизни.

П. П. Присовокупляю здѣсь копію съ письма друга моего Карла.

*Копія съ письма Карла Трандиссона къ Вильгельму Д***.*

Ты можешь быть удивишься, любезный Вильгельмъ, что я не воспользовался до самой послѣдней минуты тѣмъ малымъ временемъ, которое могла бы еще препроводить вмѣстѣ; но ежели бы зналъ, какія печальныя мысли представлялись мнѣ о нашей разлукѣ: то

Часть II.

Ф

Ш

ты бы вѣрно не удивлялся тому намѣренію, которое я принималъ съ дозволенія моихъ родителей. Переносить вдругъ печаль собственную и печаль моего друга, мучительное бы было усиліе для моего сердца, такъ какъ я думаю и для твоего! Сверхъ того я бы долженъ былъ раздѣлять прискорбіе всѣхъ нашихъ домашнихъ, которые конечно со слезами съ тобою разлучатся. За нѣсколько дней можно было тебѣ примѣшивъ всеобщую печаль въ разсужденіи приближенія твоего отъѣзда. Ты бы самъ былъ ею пронутъ; и я не могъ бы тебя болѣе утѣшать. Для сего - то, любезный другъ, просилъ я батюшку, чтобы онъ позволилъ мнѣ вдругъ уѣхать и провести нѣсколько дней

у

у дядюшки. Но не думай одина-
кожъ, чтобы это намѣреніе не
стоило мнѣ никакого усилія.
Если бы ты зналъ, съ какимъ
принужденіемъ предпринималъ я
его. Но за чѣмъ воспо-
минать о своихъ печаляхъ, ко-
гда можемъ заняться между
тѣмъ какою нибудь матеріею,
служащею къ взаимному наше-
му утѣшенію? Бапюшка, ду-
маю, давно уже тебѣ сказалъ,
что онъ позволилъ мнѣ на бу-
дущій годъ побывать нѣсколь-
ко времени у тебя, и по томъ
опять привести тебя къ намъ.
Между этимъ временемъ мы
можемъ вести переписку между
собою всякую недѣлю, и та-
кимъ образомъ вливать другъ
другу въ сердца нѣжныя чув-
ствованія, которыми мы про-
никнушы. Кто помѣшаетъ намъ

Ф 2 упо-

употреблять на это то самое время, которое употребляли мы на наши разговоры? И такъ мы будемъ воображать, что мы вмѣстѣ; и повѣрь мнѣ, любезный другъ, что и сія мечта имѣетъ также свои пріятности. Я часто чувствовалъ, когда мы бывали разлучены на нѣсколько часовъ, что мои мысли и чувства еще болѣе къ тебѣ прилѣплялись. Мнѣ казалось, что я тебя еще болѣе люблю, еще болѣе имѣю удовольствія тебя видѣть и слышать. Правда, что ничто тогда не нарушало сего удовольствія; ибо оно не далеко отъ насъ было; но ежели теперь разлука наша и долго продолжится, то по крайней мѣрѣ мы разлучены не навсегда и даже не на слишкомъ долгое время.

время. Подумай о несчастіи
лѣхъ, которые привуждены
бываютъ безнадежно оставлять
хорошихъ друзей и нѣжныхъ
родителей, и странствовать по
неизвѣстнымъ странамъ, гдѣ
не могутъ ничего объ нихъ и
слышать. Благодаря Бога, на-
ше разлученіе не такъ горе-
стно будетъ. Если ты ме-
ня оставляешь, то оставляешь
для того, чтобы полѣзѣть
въ объятія такой матери, ко-
торая тебя любитъ, и та-
кой сестры, которая тебя по-
читаетъ; утѣшься тѣмъ, что
я остаюсь съ такими людъ-
ми, которые безпрестанно бу-
дутъ мнѣ о тебѣ говорить; ты
въ сердцѣ своемъ понесѣ мое
почтеніе и мою дружбу, бу-
дучи увѣренъ, что и ты оста-

Ф 3 вилъ

вилъ въ моемъ шѣже чувствованіи.

Прощай же, любезный Вильгельмъ, люби меня всегда; вспоминай иногда обо мнѣ въ разговорахъ съ своею сестрицею и мапущкою; не забывай моего порицанія, кошорой напоминашь тебѣ будешь о моей дружбѣ.

Прости; еще разъ цѣлую тебя со всѣми чувствами искреннѣйшей любви, и пребываю навсегда твоимъ вѣрнымъ другомъ.

Карлъ Грандиссонъ.

Заключеніе.

Молодой Вильгельмъ Д*** отправился въ назначенный день въ Голландію. Разлука его сполнила многихъ слезъ Г. и Гжѣ. Грандиссонъ, Эдуарду и Эмили.

ли. Онъ осыпалъ ихъ всѣхъ вмѣстѣ нѣжнѣйшими ласками за своего друга.

Пушъ его былъ благополученъ. Онъ принявъ былъ своею матерью съ неописанными восторгами радости и любви. А что касается до маленькой его сестры, то она была долгое время какъ сумасшедшая отъ удовольствія, которое ощущала при взглядѣ на любезнаго своего брата.

Карлъ и Вильгельмъ вели между собою пріятную переписку, которая служила не только къ сохраненію ихъ нѣжной любви, но еще изощренію ихъ разума и къ поданію имъ пріятнаго и непринужденнаго вѣдѣнія слога.

Карлъ не пріѣзжалъ въ Голландію по обѣщанію къ своему другу.

другу, ибо на другой годъ имѣлъ удовольствіе, видѣть его прѣхавшаго въ Англію съ своею матерью, которая будучи родомъ Агличанка, рѣшилась возвратиться въ свое отечество, чтобы тамъ навсегда поселилась.

Спустя нѣсколько времени послѣ Вильгельмова отъѣзда, Карлъ опредѣленъ былъ къ молодымъ Принцамъ. Онъ умѣлъ сдѣлаться достойнымъ ихъ уваженія и дружбы, такъ какъ и любви всѣхъ придворныхъ людей.

Чрезъ нѣсколько лѣтъ потомъ женился онъ на знатной и богатой дѣвицѣ. Хотя красота ея и дѣлала ее любви достойною; однакожъ она еще любезнѣе была по природнымъ сво-

своимъ качествамъ и великимъ дарованіямъ. Карлъ скоро получилъ отъ сего союза такое щастіе, какое только нѣжное и благородное сердце въ семъ свѣтѣ вкушать можеть.

Эдуардъ, будучи ободренъ примѣромъ своего брата, велъ себя весьма похвально, и вскорѣ дослужился до знатныхъ чиновъ, оказавши при разныхъ обстоятельствахъ благоразуміе и неуспрашимость.

Нѣжная и чувствительная Эмилиа, будучи украшена всѣми приличными своему полу пріятностями, была взыскана въ супружество многими молодыми дворянами. Но ни чины, ни богатство, ни стройность плъа, не могли ее прельстить. Эмилиа желала имѣть супругомъ

Часть II.

X

сво-

своимъ человѣка, отличившагося добрымъ поведеніемъ, благоразумными чувствованіями и душевными свойствами. Она имѣла щастіе найсти такого супруга въ другѣ брата своего, Вильгельмѣ Д***, которой плѣнилъ ее сердце своимъ разумомъ, дѣятельностію и справедливостію; досталъ себѣ такой чинъ, которой могъ польстить ее честолюбію и сдѣлать его супругу совершенно щастливою.

Младшая его сестра еще не за мужемъ; но она живетъ въ пріятнѣйшей связи съ Эмилиєю, которая всячески спарается сыскать ей достойнаго жениха.

О ежели бы примѣръ сихъ возлюбленныхъ юношей могъ возбудить благородную ревность

ность въ молодыхъ моихъ читашеляхъ, и внушить въ нихъ любовь къ честности и добродѣтели, увѣря ихъ, что она есть единое только благо, которое можетъ составить совершенное на землѣ щастіе!

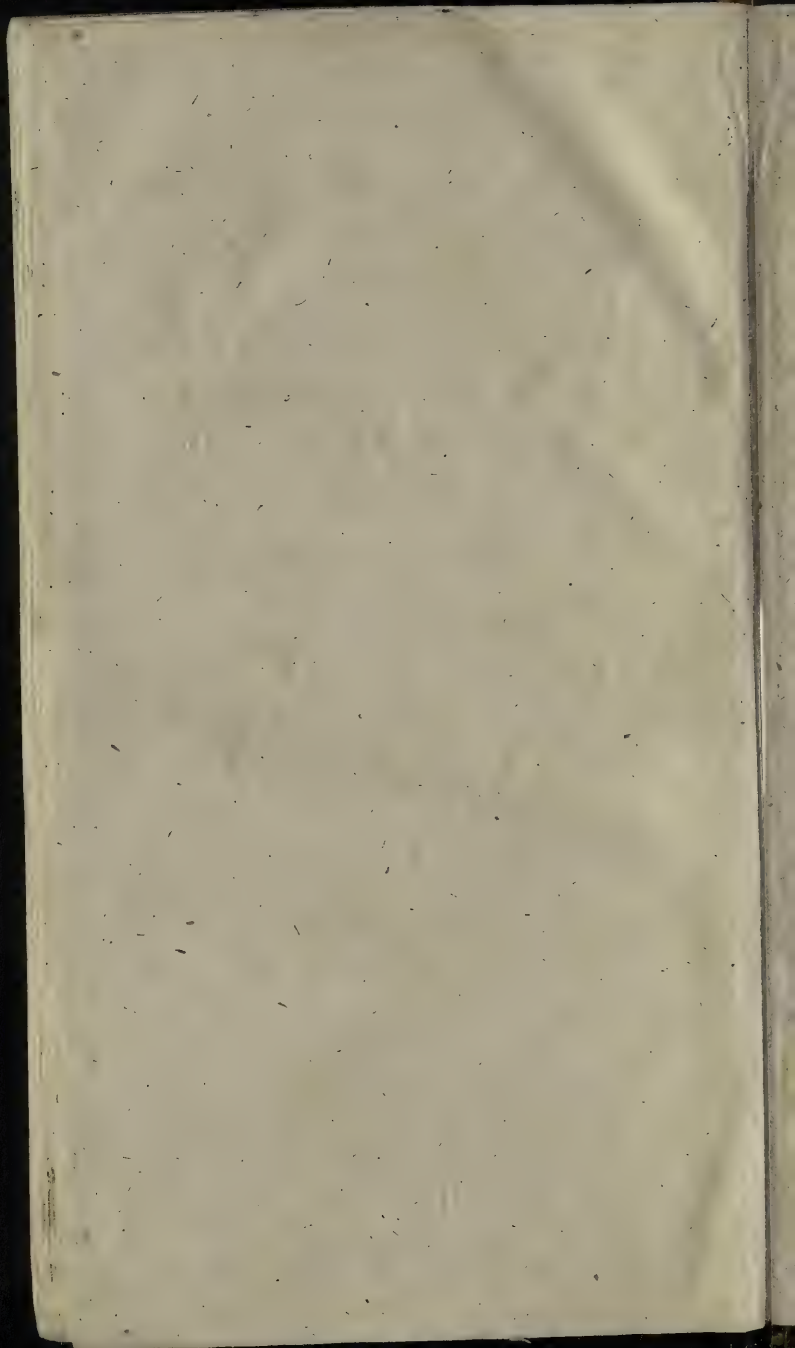
К О Н Е Ц Ъ.

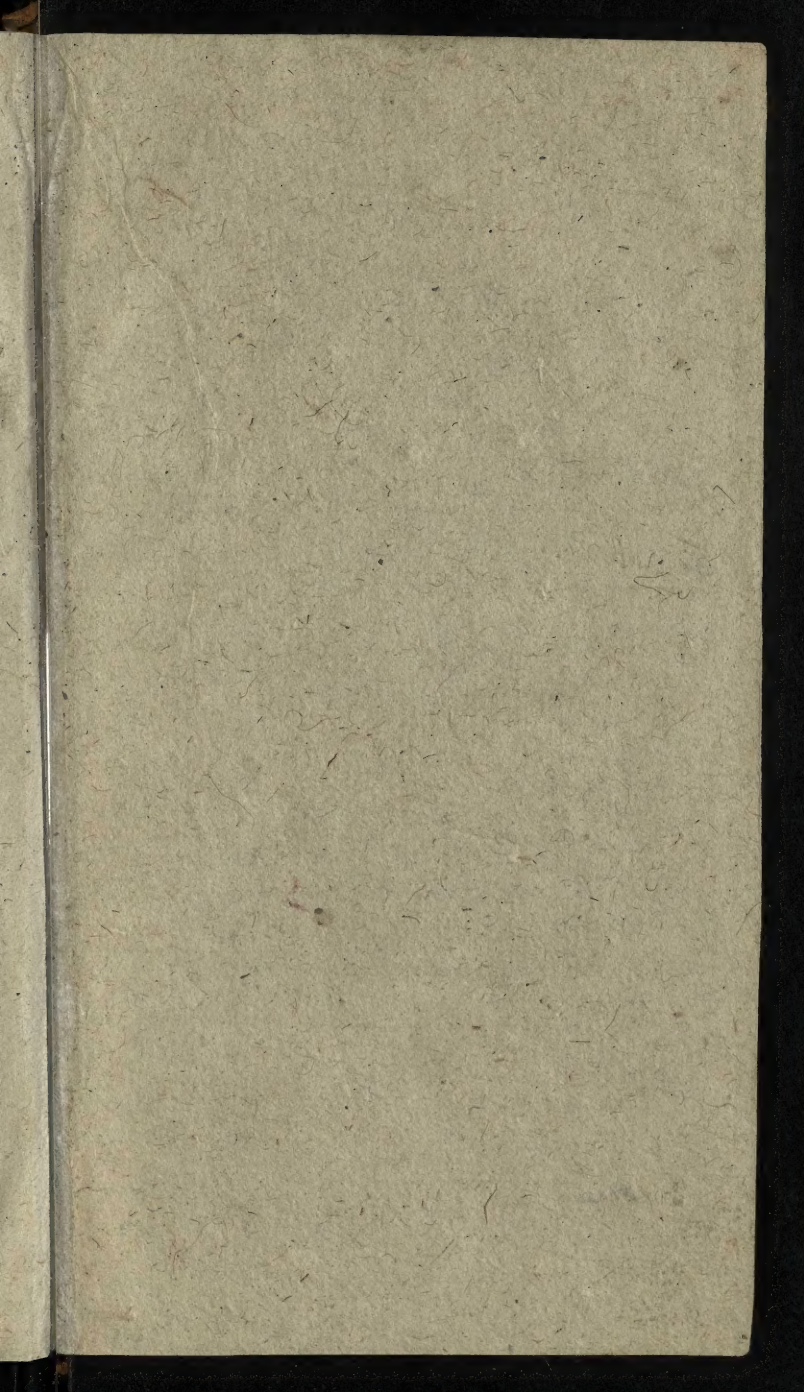


КУПЧЕВЪ
АВТОГРАФЪ

4153-82

МК III-2978





27 в. 1000000 2 Магазин 45

30.
476088/ 11087 19

МК III - 2977 -
2978

